

Annals of the Order of the Knights of the Temple of Solomon

V 11

W 11

IV

ÄSCHYLOS ORESTIE

MIT ERKLÄRENDE ANMERKUNGEN

VON N. WECKLEIN

DRITTER THEIL: DIE EUMENIDEN



1888

LEIPZIG UND BERLIN

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER

ALLE RECHTE,  
EINSCHLIESSLICH DES ÜBERSETZUNGSRECHTS, VORBEHALTEN.

ΕΤΜΕΝΙΔΕΣ.

ΤΑ ΤΟΤ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ

ΠΥΘΙΑΣ ΠΡΟΦΗΤΙΣ.

ΑΠΟΛΛΩΝ.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ΚΛΥΤΑΙΜΗΣΤΡΑΣ ΕΙΔΩΛΟΝ.

ΧΟΡΟΣ ΕΤΜΕΝΙΔΩΝ.

ΑΘΗΝΑ.

ΠΡΟΠΟΜΠΟΙ.

Die Rollen konnten in folgender Weise verteilt werden:

Protagonistes: Orestes.

Deuteragonistes: Pythia, Klytämestra, Athena.

Tritagonistes: Apollon.

*Κατὰ πρόσωπα* sind Hermes und die zwölf Areopagiten, außerdem der Herold (vgl. jedoch zu 576) und der Trompetenbläser.

Der Chor besteht aus zwölf (588 ff.) Erinyen, deren äußerer Aussehen Cho. 1047 f. und Eum. 48 ff. beschrieben wird. Als *παραχορήγημα* erscheint am Schluß ein Chor von Tempeldienerinnen (*προπομποί*).

Der Schauplatz der Handlung ist im Anfang der Platz vor dem Tempel des Apollon in Delphi, von 235 an vor dem Tempel der *Ἀθηνᾶ Πολιάς* auf der Akropolis in Athen (79 f., 242, 443).

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΤ ΤΠΟΘΕΣΙΣ.

*Ὀρέστης ἐν Δελφοῖς περιεχόμενος ὑπὸ τῶν Ἐρινύων βουλῇ Ἀπόλλωνος παρεγένετο εἰς Ἀθήνας εἰς τὸ λεγὸν τῆς Ἀθηνᾶς ἥς βουλῇ νικήσας κατήλθεν εἰς Ἄργος. τὰς δὲ Ἐρινύας πρᾶννασα προσηγόρευσεν Εὐμενίδα. παρ' οὐδετέρῳ κεῖται ἢ μυθοποιία.*

Über die Worte *τὰς δὲ Ἐρινύας . . Εὐμενίδα* zu 1026 f. — *παρ' οὐδετέρῳ* d. i. weder bei Sophokles noch bei Euripides. Vgl. die zweite Hypothésis der Medea, welche gleichfalls die Überschrift *Ἀριστοφάνους γραμματικοῦ ὑπόθεσις* führt. Der zweite Teil über Schauplatz, Chor und die den Prolog sprechende Person ist hier verloren gegangen.

ΠΡΟΦΗΤΙΣ.

*Πρῶτον μὲν εὐχῇ τῆδε πρεσβεύω θεῶν  
τὴν πρωτόμαντιν Γαῖαν· ἐκ δὲ τῆς Θέμιν,  
ἢ δὴ τὸ μητρός δευτέρα τόδ' ἔξετο  
μαντεῖον, ὡς λόγος τις· ἐν δὲ τῷ τρίτῳ  
λάχει, θελούσης, οὐδὲ πρὸς βίαν τινός,*

5

1—139 Prolog, wenn man das Erwachen der Erinyen 140—178 als Parodos und das zweite Erscheinen derselben 244—275 als Epiparodos gelten läßt. Andernfalls müßte man den Prolog bis zum eigentlichen Auftreten des Chors als der wirklichen Parodos, also 1—243 rechnen. — Die Pythia, welche als Greisin (38) sich auf einen Stab stützt, kommt (durch eine Seitenthüre der Hinterwand) aus einem Nebenraume des Tempels zum Haupteingange desselben und richtet vor dem Eintritt ein Gebet (30 f.). Sie hat die *χρηστική ἐσθῆς* wie Kasandra in Agamemnon (zu Ag. 774). Gut bemerkt der Schol.: *φαίνεται ἐπὶ σκηπῆς τὸ μαντεῖον· ἢ δὲ προφητὶς πρόβεισιν ἐπικλήσεις, ὡς ἔθος, τῶν θεῶν ποιησομένη, ἀπροόπτως τε ἰδοῦσα τὰς Ἐρινύας κύκλῳ τοῦ Ὀρέστου καθευδούσας πάντα μὲν τῶν θεαταῖς, οὐχ ὡς διηγουμένη τὰ ὑπὸ τὴν σκηνήν, τοῦτο γὰρ νεωτερικὸν Εὐριπίδειον, ὑπὸ δὲ τῆς ἐκπλήξεως τὰ δορυβήσαντα αὐτῆν καταμνήσκοντα φιλοτέχνος* (d. h. die Exposition ist nicht unvermittelt wie bei Euripides, sondern wohl motiviert). *τὰ δὲ πρῶτα εὐχαὶ καὶ ἐπικλήσεις θεῶν, ἵνα ἀπὸ τῶν εὐφημοτέρων ἀρξῆται ἢ προφητὶς* (in der That breitet das Gebet der Priesterin über den Anfang eine weihevollere Stimmung aus). *οἰκονομικῶς δὲ οὐκ ἐν ἀρχῇ διώ-*

*κεται Ὀρέστης, ἀλλὰ τοῦτο ἐν μέσῳ τοῦ δράματος κατατάττει, ταμιεύομενος τὰ ἀκμαιότατα ἐν μέσῳ.*

1 f. *θεῶν* ist von *πρῶτον*, nicht von *πρεσβεύω* (wie Cho. 629) abhängig, da *πρωτόμαντιν* in kausalem Verhältnis zu *πρῶτον* steht und es rechtfertigt, daß Gāa zuerst unter den Göttern gefeiert wird. Vgl. Cho. 486. Gāa ist die erste Inhaberin des Orakels, weil es ein Erdorakel war (*μαντεῖον χθόνιον* Eur. Iph. T. 1248), wie die Höhle des Trophonios u. a. Ihr folgt Themis als Tochter (Hes. Theog. 135), welche nach attischer Vorstellung auch als identisch mit Gāa erscheint (s. zu Prom. 225 *Θέμις καὶ Γαῖα, πολλῶν ὀνομάτων μορφή μία*). Vgl. *ἐπὶ τρίποδι Θέμιδος* Eur. Or. 164. — *ἐκ δὲ τῆς* (nach ihr aber, Krüger II § 50, 1, 1) für *δεύτερον δέ*.

3 f. *δὴ* (eben) hebt hervor, daß Themis als Tochter nachfolgte. — *τὸ . . μαντεῖον ἔξετο*: zu Ag. 193. — Der Zusatz *ὡς λόγος τις* weist auf andere Wendungen der Sage hin. Paus. X 5, 5 *λέγεται δὲ πολλὰ μὲν καὶ διάφορα ἔς αὐτοὺς Δελφούς, πλείω δὲ ἔτι ἔς τοῦ Ἀπόλλωνος τὸ μαντεῖον. φασὶ γὰρ δὴ τὰ ἀρχαῖοτατα Γῆς εἶναι τὸ χρηστήριον καὶ Λάφριδα ἐπ' αὐτῷ τετάχθαι πρόμαντιν ὑπὸ τῆς Γῆς κτλ.*

5. *λάχει*: κληρῶ Schol. — *θελούσης* scil. *αὐτῆς* (τῆς Θέμιδος). Krüger I § 47, 4, 3. Die gewöhnliche

Τιτανίς ἄλλη παῖς Χθονὸς καθέζετο,  
 Φοῖβη· δίδωσι δ' ἢ γενέθλιον δόσιον  
 Φοῖβω· τὸ τήθης δ' ὄνομ' ἔχει παρώνυμον.  
 λιπὼν δὲ λίμνην Δηλίαν τε χοιράδα,  
 κέλευσας ἐπ' ἀκτὰς ναυπόρους τὰς Παλλάδος, 10  
 ἐς τήνδε γαῖαν ἦλθε Παρνησοῦ θ' ἔδρας.  
 πέμπουσι δ' αὐτὸν καὶ σεβίζουσιν μέγα

Wendung der Sage, nach welcher Apollon den das Orakel bewachenden Drachen Python tötete und Themis von der Stätte verdrängte (Schol. Πίνδαρος φησὶ πρὸς βίαν κρατῆσαι Πυθῶντος τὸν Ἀπόλλωνα· διὸ καὶ ταρταρώσαι αὐτὸν ἐξήκει ἢ Γῆ, Eur. Iph. T. 1249 ff.) wird von dem religiösen Dichter nachdrücklich abgewiesen, und Phöbe, eine andere Tochter der Gäa (Hes. Theog. 136), eingeschoben, damit die Verwandtschaft durchweg als Grund der Übertragung erscheine.

6. Τιτανίς als Tochter des Uranos und der Gäa. Τιτανίς Θέμις Prom. 900.

7. ἢ in solcher Stellung (wie in ἢ δ' ἢ) nur hier. Sonst nur ἢ δέ, ἢ γάρ und καὶ ἢ. — γενέθλιον δόσιον, als Geburtsgeschenk. Bei den Athenern wurden von den Verwandten solche Geschenke an den Ἀμφιδρόμια gegeben. Dieses Fest, an welchem das Kind den Namen erhielt, wurde bald nach der Geburt gefeiert (Hesych. und Harpokr. unter Ἀμφιδρόμια).

8. τήθης (Großmutter): Phöbe wurde von Koios Mutter der Leto (Hes. Theog. 406).

9. λίμνην Δηλίαν τε: zu Ag. 594. λίμνη (ἢ τροχοειδῆς καλεομένη Herod. II 170) ist der kreisförmige See auf Delos, an welchem Leto den Phöbos geboren hatte: Theogn. 5 Φοῖβε ἄναξ, ὅτε μὲν σε θεὰ τέκε πότνια Λητώ· ἐπὶ τροχοειδέϊ λίμνῃ, Eur. Iph. T. 1103, Ion 167. — χοιράδα: ein Schol. versteht darunter den Berg Kynthos (Κύνθιον ὄχθον Eur. Iph. T. 1098), an welchem der runde See lag. Richtiger denkt ein anderer an das Felsenland selbst: διὰ τοῦ χοιράδα σχεδὸν τὴν αἰτίαν φησὶ δι' ἣν ἀπέλιπεν Ἀπόλλων, ἐκ-

κλίνων τὸ εὐτελὲς τοῦ χορίου. Ebenso Eur. Iph. T. 1239 φέρε (Leto) δ' ἴνιν ἀπὸ δειράδος εἰναλίας λοχεῖα κλεινὰ λιποῦσ', ἀστάντων μάτιον ὕδατον, τὰν βακχεύουσαν Διονύσῳ Παρνασίῳ κορυφῶν nach dem ersten Hymn. auf Apollon V. 72 νῆσον ἀτιμῆσας, ἐπειὴ κραναήπεδος εἰμι (Delos spricht). Man hat aber χοιράδα wohl mehr von dem Anblick, welchen die Insel vom Meere aus bietet, von der klippenreichen Küste zu verstehen wie Pers. 424 ἀκταὶ δὲ νεκρῶν χοιράδες τ' ἐπλήθρον und Eur. Tro. 89 ἀκταὶ δὲ Μυκόνου Δῆλιοι τε χοιράδες· πολλῶν θανάτων σώμαθ' ἔξουσιν νεκρῶν.

10 f. Schol. χοριζόμενος Ἀθηναίοις καταχθηνῶν φησὶν ἐκεῖσε Ἀπόλλωνα κἀκεῖθεν τὴν παραπομπὴν αὐτῷ εἶναι. ὁ δὲ Πίνδαρος ἐν Τανάγρας (Τεγύρας O. Müller) τῆς Βοιωτίας. Auch in dem Hymnus auf den Pythischen Apollon V. 36 ff. ist die Richtung des Weges eine andere. Die alte Sitte, das den athenischen Festgesandtschaften nach Delphi Leute mit Äxten um den Weg zu bahnen vorhergehen (ὅταν πέμποσιν εἰς Δελφοῦς θεωρίαν, προέροχονταί τινες ἔχοντες πέλεκεις ὡς διημερώσαντες τὴν γῆν Schol.), wird auf die erste Ankunft des Apollon übertragen und darin eine Art Beweis gefunden, das er seinen Weg von Delos nach Delphi über Attika genommen habe. So auch Ephoros bei Strabon IX p. 422 καθ' ὃν χρόνον Ἀπόλλωνα τὴν γῆν ἐπιόντα ἡμερῶν τοὺς ἀνθρώπους· ἐξ Ἀθηνῶν δ' ὀρμηθέντα ἐπὶ Δελφοῦς ταύτην ἰέναι τὴν ὁδόν, ἢ νῦν Ἀθηναῖοι τὴν Πυθιάδα πέμπουσιν.

12. μέγα: zu Cho. 137.

κελευθοποιοὶ παῖδες Ἡφαίστου, χθόνα  
 ἀνήμερον τιθέντες ἡμερωμένην.  
 μολόντα δ' αὐτὸν κάστα τιμαλφεὶ λεῶς 15  
 Δελφός τε χώρας τήσδε προμνήτης ἄναξ. X  
 τέχνης δὲ νῦν Ζεὺς ἔνθεον κτίσας φρένα  
 ἔξει τέταρτον τοῖσδε μάντιν ἐν θρόνοισ·  
 Διὸς προφήτης δ' ἐστὶ Λοξίας πατρός.  
 τούτους ἐν εὐχαῖς φροιμαίξομαι θεοῦς. 20  
 Παλλὰς προναία δ' ἐν λόγοις προσβεβύται.  
 σέβω δὲ νύμφας, ἔνθα Κωρυνκίς πέτρα

13. παῖδες Ἡφαίστου: Schol. οἱ Ἀθηναῖοι. Θεσῆς γὰρ τὴν ὁδὸν ἐκάθηρε τῶν ληστῶν. Die Athener, welche von Dichtern Ἐρεχθίδαι genannt werden (Soph. Ai. 202, Eur. Med. 824), können Hephästoskinder heißen, weil Erichthonios, mit dem Erechthos identifiziert wurde, als Sohn des Hephästos galt (daher auch θεῶν παῖδες Eur. Med. 825). Vgl. Hesych. Ἡφαιστιάδαι: Ἀθηναῖοι. Hier aber sind offenbar Leute mit Äxten d. i. Zimmerleute zu verstehen.

15. τιμαλφεῖ: über den Gebrauch dieses Wortes bei Äsch. bemerkt der Schol. zu 629: συνεχὲς τὸ ὄνομα παρ' Αἰσχύλω, διὸ σκόπτει αὐτὸν Ἐπίχαμος. Vgl. noch 810, Ag. 913, τιμαλφῆς frg. 53. Abgesehen von Späteren kommt das Wort auch bei Pindar vor.

16. Δελφός: Ἐπαφρόδιτος ἐν ὑπομνήματι Καλλιμάχου αἰτίων β' φησὶ· Μελανθοῦς τῆς Δευκαλίωνος καὶ Κηφισοῦ τοῦ ποταμοῦ γίνεται Μελαίνα τοῦνομα, Μελαίνης δὲ καὶ Ποσειδῶνος Δελφός, ἀφ' οὗ οἱ Δελφοί. Schol. — προμνήτης ἄναξ: Schol. ἄναξ καὶ κωρυνήτης. Vgl. 768, Sept. 2 ὅστις φυλάσσει πρῶτος ἐν πρόμνῃ πόλεος οἴκων νομῶν.

17. νῦν gehört sowohl zu κτίσας (mit φρένα, vgl. 88) als zu ἔξει. — ἔνθεος τέχνης nach Analogie von ζυμειρος. — κτίσας: ποιήσας. ἰδιωμα δὲ τοῦτο Αἰσχύλω Schol. Zwar findet sich dieser Gebrauch auch sonst, z. B. Eur. Suppl. 620, 788, jedoch liebt Äschylos vor allen das Verbum κτίζειν, welches er fünfmal

mit einem prädikativen Adjektiv verbindet, während ποιεῖν bei ihm nirgends in solcher Weise vorkommt.

19. Διὸς προφήτης: vgl. 621, frg. 82 τὰντὰ γὰρ πατὴρ Ζεὺς ἐγκαθίει Λοξία θεσπίσματα, Hymn. Hom. I 132 χρῆσω (Apollon spricht) δ' ἀνθρώποισι Διὸς νημερτέα βουλήν, III 471 σὲ (Hermes zu Apollon) δέ φασι δαήμεναι ἐν Διὸς ὀμφῆς μαντείας, Ἐκάργος: Διὸς πάρα θέσφατα πάντα, Verg. Aen. III 251 quae Phoebus pater omnipotens, mihi Phoebus Apollo praedixit.

20 f. ἐν εὐχαῖς steht in Gegensatz zu dem folgenden ἐν λόγοις: den Gottheiten des Orakels selbst werden zuerst (als προοίμια) fromme Gebete geweiht; dann werden die übrigen Gottheiten des Ortes in Worten der Verehrung begrüßt. — Παλλὰς προναία heißt sie nach der Lage ihres Heiligtums. Der Schol. erwähnt den Vers des Kallimachos χὴ Παλλὰς, Δελφοὶ νῦν ὄθ' ἰδρόντο προναίην. Vgl. Herod. VIII 37 τὸ ἱεὸν τῆς Προνηΐης Ἀθηναίης, Diod. XI 14 μέχρι τοῦ ναοῦ τῆς προναίας Ἀθηναῖς, wie sich in delphischen Inschriften τῆ Ἀθάνᾳ τὰ προναία findet (E. Curtius anecd. Delph. p. 77 sq.). Über den Tempel Paus. X 8, 6.

22 f. νύμφας ἔνθα (die Nymphen welche wohnen wo): eine ähnliche Brachylogie 689 σκηρῆς, ὅτ' ἦλθον, Soph. Trach. 240 εὐχαῖς ὄθ' ἦρει κτέ. — Κωρυνκίς πέτρα: die Korykische Grotte am Parnass oberhalb Delphi (Herod. VIII 36) war den

κοίλη, φίλορις, δαιμόνων ἀναστροφή  
(Βρόμιος ἔχει τὸν χῶρον, οὐδ' ἀμνημονῶ,  
ἐξ οὔτε Βάκχαις ἐστρατήγησεν θεός, 25  
λαγῶ δίκην Πενθεὶ καταγράψας μῦρον).  
Πλειστοῦ τε πηγὰς καὶ Ποσειδῶνος κράτος  
καλοῦσα καὶ τέλειον ὕψιστον Δία,  
ἔπειτα μάντις ἐς θρόνους καθιζάνω.  
καὶ νῦν τυχεῖν με τῶν πρὶν εἰσόδων μακροῦ 30  
ἄριστα δοῖεν κεί τις Ἑλλήνων πάρα,  
ἴτων πάλω λαχόντες, ὡς νομίζεται  
μαντεύομαι γὰρ ὡς ἂν ἠγῆται θεός.

Nymphen und dem Pan geweiht, Soph. Ant. 1126 σὲ δ' ὑπὲρ διλόφου πέτρας στέρου ὅπωπε ληνός, ἐνθα Κορώνηαι νύμφαι στεῖλοναι Βακχίδες, Paus. X 32, 7 ἱερὸν δὲ αὐτὸ (nämlich τὸ Κορώνιον ἄντρον) οἱ περὶ τὸν Παρνασσὸν Κορωνίων τε εἶναι νυμφῶν καὶ Πανὸς μάλιστα ἠγῆται. — φίλορις bezieht sich auf den Wald, welcher die Grotte umgiebt.

24. Βρόμιος: man glaubte öfter nächtlicher Weile Fackelglanz auf dem Parnals wahrzunehmen, der von der Nachtfeier des Dionysos herrühren sollte. Soph. Ant. 1125, Eur. Ion 716, 1125, Phoen. 226, Aristoph. Frö. 1211.

25 f. D. i. nachdem Dionysos an der Spitze der Bakchen den Pentheus im Kithäron überwunden, drang er bis zum Parnasse vor. Man braucht nicht mit dem Schol. anzunehmen, dafs der Untergang des Pentheus hier auf den Parnals verlegt sei. Die Pentheussage hat Äschylos im Πενθεὺς (und in den Ξάντρηαι) wie Euripides in den Βάκχαι behandelt. Pentheus wird von Agaue, Ino, Autonoe, welche ihn für ein wildes Tier halten, zerrissen; daher λαγῶ δίκην. — ἐξ οὔτε auch Pers. 764. Sonst ὅστε Eum. 1025, Sept. 488, Pers. 300 u. öfter in lyrischen und anapästischen Partien. — Der V. 26 entbehrt der gewöhnlichen Cäsur. Vgl. Suppl. 920, Pers. 254, 355, 468, 504, 506, 512, 522, Prom. 667.

27 f. Der Pleistos, jetzt Xeropotamos, war ein Flüschen, das in der Nähe der Korykischen Grotte entsprang. Daher sind die Korykischen Nymphen die Töchter des Pleistos (Apoll. Rh. II 711). — πηγὰς ist wie κράτος und Δία von καλοῦσα abhängig. — Poseidon hatte einen Altar im Tempel des Apollon, weil in der ältesten Zeit Poseidon Mitbesitzer des Orakels war, bis er dasselbe gegen Kalauria vertauschte (Schol., der einen Vers des Kallimachos anführt: μέσσα Καλαυρείης ἤλθεν ἐς ἀντίδοσιν, Paus. X 5, 6 u. 24, 4). — καλοῦσα ἔπειτα wie Soph. Ai. 468 καὶ δρῶν τι χρηστόν, εἶτα λοιπὸν θῶν; wo auch das Zeitverhältnis durch εἶτα angegeben wird. — τέλειον wie Ag. 964. Im Tempel zu Delphi stand ein Altar des Zeus Μοιραγέτης (Paus. a. O.). Hier wird er als Ursprung aller Weissagung angerufen.

29. ἐς θρόνους d. i. auf den Dreifuß.

30 f. „Und mehr als jemals mögen sie meinen Eingang segnen.“ Über die Wendung τῶν πρὶν εἰσόδων ἄριστα (wie τὸ κάλλιστον . . . τῶν προτέρων Soph. Ant. 102, μεγίστην τῶν πρὶν Ἑλλήνων Thuk. VII 66, solus omnium ante se principum Tac. hist. I 50) Krüger I § 47, 28, 10. — τυχεῖν ἄριστα: zu Cho. 707. — μακροῦ ἄριστα wie Aristoph. 673 ἐννοῦστατος μακροῦ.

32 f. ἴτων: ἴτωσαν. Ἀπτικώτερον.

Ἡ δεινὰ λέξαι, δεινὰ δ' ὀφθαλμοῖς δρακεῖν  
πάλιν μ' ἐπεμψεν ἐκ δόμων τῶν Λοξίου, 35  
ὡς μήτε σωκεῖν μήτε μ' ἀκταίνειν βάσιν.  
τρέχω δὲ χερσίν, οὐ ποδωκεία σκελῶν  
δέισασα γὰρ γραῦς οὐδέν, ἀντίπαις μὲν οὔν.  
ἐγὼ μὲν ἔρπα πρὸς πολυστεφῆ μυχόν.  
ὄρω δ' ἐπ' ὀμφαλῶ μὲν ἄνδρα θεομυσῆ 40  
ἔδραν ἔχοντα προστρόπαιον, αἵματι

Schol. Der Plural nach dem kollektiven τίς wegen der Vorstellung: die Hellenen haben den Vortritt, unter sich aber sollen sie die Reihenfolge durch das Los bestimmen. Vgl. Eur. Ion 91 θάσσει δὲ γυνὴ τρίποδα ζᾶθειον Δελφὸς ἀείδουσα Ἑλλήσι βοάς, ἄς ἂν Ἀπόλλων κελαθήσῃ. Aber Delphi war auch, wie Liv. 38, 48 sagt, commune humani generis oraculum. Das Orakel wurde ursprünglich jährlich, später monatlich einmal befragt (Plut. Mor. p. 292). Die Reihenfolge der Befragenden stellten vornehme Delpher durch das Los fest; das Losen wurde mit der Frage ὦ Τύχη καὶ Λοξία τῶδε (l. τῶνδε) τίμη θεμιστεύεις; eingeleitet (Simpl. Phys. II p. 75). Daher μαντεύομαι . . . θεός. — Die Priesterin tritt ab und es folgt eine kleine Pause. Dann kommt sie voll Entsetzen wieder aus dem Tempel heraus, mit beiden Händen sich an ihrem Stabe aufrecht haltend.

34. δεινὰ . . . δεινὰ δέ wie δεινὰ μὲν . . . δεινὰ δέ.

36. ὡς, ὅστε. — σωκεῖ: ἰσχύει Hesych. Also οὐ σωκεῖν „ohnmächtig sein“. — ἀκταίνειν: Schol. κομφίζειν, Hesych. μετεωρίζειν. In Bekk. Anecd. p. 23, 12 wird οὐκέτ' ἀκταίνο als Ausdruck des Äschylos mit οὐκέτι δύναιμι ὀρθοῦν ἐμαντήν und Etym. M. p. 54 ein Fragm. des Äschylos ἀκταίνο μένος mit ἀνάγον καὶ δυνάμενον ἀνορθοῦν erklärt. Darnach bedeutet οὐκ ἀκταίνειν βάσιν „nicht aufrecht gehen können“.

37. Gegen die Ansicht des Schol. ἰδοῦσα Ὀρέστην ἐπὶ τοῦ βομοῦ καὶ τὰς Ἐρινύας ποιμαμένας ἔξεισι τε-

ταραγμένη τετραποδηδὸν ἐκ τοῦ νεώ bemerkt mit Recht Hermann (nach Stanley): nihil aliud sacerdos indicat quam manuum adiumento sibi ad incedendum opus esse. Vgl. Eur. Hek. 1058. — Mit ποδωκεία σκελῶν vgl. 916 ἀστύνικον πόλιν, Sept. 207 ἀστυδρομουμένην πόλιν, 716 κτεάνων χρηματοδαίτας.

38. γραῦς: nach Diod. XVI 26 waren im Anfang die Priesterinnen Jungfrauen; nach der Entführung einer Priesterin aber beschlossen die Delpher, nur Frauen über 50 Jahren das Priesteramt anzutragen. Diesen Gebrauch der späteren Zeit verlegt Äschylos in das Altertum. — οὐδέν: Suppl. 757 γυνὴ μονωθειῶ οὐδέν, Eur. Iph. T. 115 δειλοὶ δ' εἶσιν οὐδὲν οὐδαμοῦ. — ἀντίπαις wie ἀντίκνεντρα 136, ἀντίδοστος Cho. 135. — μὲν οὔν (immo vero) wie Ag. 1075, 1395.

39 f. Die Orakelstätte war, wie in Theben der Vogelschauersitz des Tiresias (Eur. Bakch. 350), mit στέμματα (wollenen Binden) gekennzeichnet. Vgl. Einl. S. 17 N. 2. Eur. Ion 222 μέσον ὀμφαλὸν . . . στέμμασι γ' ἐνδύτον, 1309 KP. ἦν γ' ἐντὸς ἀδύτων τῶνδ' ἐμε σφάξαι θείης. ION. τίς ἠδονή σοι θεοῦ θανεῖν ἐν στέμμασι; Aristoph. Plut. 39 τί δῆτα Φοῖβος ἔλακεν ἐκ τῶν στεμμάτων; — μυχόν und ὀμφαλῶ wie Cho. 953. — Die Auflösung im fünften Fuße ist wie Prom. 52 gebildet.

41 f. ἔδραν προστρόπαιον: dals Orestes als Schutzfliehender dort kniet, verrät besonders der Zweig, von dem weisse wollene Bänder herabhängen. Vgl. Cho. 1033, Soph. Oed. T. 2 τίνας ποδ' ἔδρας τάσδε μοι θοάζετε ἱκηρίοις κλάδοισιν



καὶ νῦν ἀλούσας τάσδε τὰς μάργους ὄρα·  
ὑπὸ παρῆνται δ' αἱ κατάπτυστοι κόραι,  
Νυκτὸς παλαιὰ παῖδες, αἷς οὐ μίγνυται  
θεῶν τις οὐδ' ἄνθρωπος οὐδὲ θῆρ ποτε.  
κακῶν δ' ἕκατι κἀγένοντ', ἐπεὶ κακὸν  
σκότον νέμονται Τάρταρον θ' ὑπὸ χθονός,

μισήματ' ἀνδρῶν καὶ θεῶν Ὀλυμπίων.  
ἄμωσ δὲ φεῦγε μὴδὲ μαλθακὸς γένη.  
ἐλώσι γὰρ σε, κὰν δι' ἠπείρου μακρῶς  
βεβῶς ἀμείψης τὴν πλανοστιβῆ χθόνα,  
ὑπὲρ τε πόντον καὶ περιφρούτας πόλεις.  
καὶ μὴ πρόκαμνε τόνδε βουκολούμενος  
πόνον· μολῶν δὲ Παλλάδος ποτὶ πτόλιν  
Ἴζον παλαιὸν ἄγκαθεν λαβῶν βρέτας.

68. ὑπὸ παρῆνται (sind erschlaft) wie Eur. Kykl. 591 τῶ δ' ὑπὸ παρῆνται. Die Stellung von δὲ wie 623. Vgl. zu Ag. 744.

69. Νυκτὸς παῖδες: vgl. 322 f., 419, 748, 796, 1034. Bei Sophokles (Oed. K. 40) heißen sie Γῆς τε καὶ Σκότου κόραι. Nach Hes. Theog. 185 sind sie von der Erde geboren aus den Blutstropfen des von Kronos entmannten Uranos. Vgl. auch Lykophr. 437 αἱ Νυκτὸς κόραι, Ovid. Met. IV 452 sorores Nocte . . genitas, Verg. Aen. VI 250 matri Eumenidum, XII 846 Dirae quas . . Nox . . uno eodemque tulit partu. — Zu παλαιὰ παῖδες vgl. παῖδες ἄπαιδες 1034. Doch s. Anhang. — αἷς οὐ μίγνυται: Soph. Ai. 835 καλῶ . . τὰς αἷς τε παρθένους . . σεμνὰς Ἐρινὸς ταυπόδας. Der Ausdruck wie Hom. η 247 Καλυψὼ . . δεινὴ θεός· οὐδὲ τις αὐτῇ μίγεται οὔτε θεῶν οὔτε θνητῶν ἀνθρώπων.

70. θῆρ: Suppl. 1010 θῆρες δὲ κηραῖνοι καὶ βροτοί. τί μὴν; Besonders werden damit die Kentauren bezeichnet. Soph. Trach. 1096 διφανῆ τ' ἄμικτον ἱπποδάμονα στρατὸν θηρῶν, 556, 568 u. ὅ.

75 ff. ἐλώσι, ἐλάσσουσι. — Du mußt dich auf eine lange Irrsal gefaßt machen (μὴ μαλθακὸς γένη); denn wenn du auch durch das weite Festland geschritten den Boden unter

den Füßen verlierst, werden sie dich über das Meer verfolgen. βεβῶς wie Eur. Bakch. 646 φαινή προς οἴκοις τοῖς ἑμοῖς, ἔξω βεβῶς. Zu ἀμείψης vgl. Cho. 569. — περιφρούτας πόλεις, νήσους. Wegen der Form περιφρούτας vgl. Hymn. auf Apoll. 251 ἀμφιούτας κατὰ νήσους und zu Ag. 1527.

78. πρόκαμνε, vor der Zeit. — βουκολούμενος, Schol. περιέπων, abweidend d. i. durchmachend. Wakefield erklärt es passivisch: agitatus ut bos. Mit βουκολούμενος πόνον wäre dann τὸνς ὑπερμήκεις δρόμους γυμνάζεται Prom. 616 zusammen zu stellen. Vgl. Ag. 674.

79. ποτὶ im Trimeter wie auch einmal bei Sophokles (Trach. 1214 ποιτῆσαν).

80. παλαιὸν βρέτας, das altheilige hochverehrte Holzbild der Ἀθηναῖα Πολιάς auf der Akropolis. Vgl. Eur. El. 1254 ἐλθῶν δ' Ἀθήνας Παλλάδος σεμνὸν βρέτας πρόσπυξον, C. I. Gr. I n. 160 ἐπιστάται τοῦ νεῶ τοῦ ἐν πόλει ἐν ᾧ τὸ ἀρχαῖον ἄγαμα, Paus. I 26, 6 τὸ δὲ ἀγιώτατον ἐν κοινῷ πολλοῖς πρότερον νομισθὲν ἔτεσιν ἢ συνήλθον ἀπὸ τῶν δήμων (d. i. vor dem s. g. Synoikismos des Theseus) ἐστὶν Ἀθηναῖς ἄγαμα ἐν τῇ νῦν ἀγορῆ, τότε δὲ ὄνομαζομένη πόλει (in diesem Sinne kann man hier auch Παλλάδος πτό-

κακεὶ δικαστὰς τῶνδε καὶ θελκηρίους  
μύθους ἔχοντες μηχανὰς εὐρήσομεν,  
ὥστ' ἐς τὸ πᾶν σε τῶνδ' ἀπαλλάξαι πόνων.  
καὶ γὰρ κτανεῖν σ' ἔπεισα μητῶρον δέμας.

ΟΡΕΣΤΗΣ.

ἄναξ Ἀπολλων, οἶσθα μὲν τὸ μὴ ἀδικεῖν·  
ἐπεὶ δ' ἐπίστα, καὶ τὸ μὴ ἀμελεῖν μέθε.  
σθένος δὲ ποιεῖν εὐ φερέγγυον τὸ σόν.

ΑΠ. μέμνησο, μὴ φόβος σε νικάτω φρένας.  
σὺ δ', ἀντάδελφον αἷμα καὶ κοινοῦ πατρός,  
Ἐρμῆ, φύλασσε· κάρτα δ' ὦν ἐπόνυμος  
πομπαῖος ἴσθι, τόνδε ποιμαίνων ἐμὸν  
ἰκέτην. σέβει τοι Ζεὺς τὸ κηρύκων σέβας  
ὀρμώμενον βροτοῖσιν εὐτόμπῳ τύχῃ.

ΚΑΤΤΑΙΜΗΣΤΡΑΣ ΕΙΔΩΛΟΝ.

Εὐδοῖτ' ἄν, ὦή, καὶ καθευδουσῶν τί δεῖ;

ην nehmen). φήμη δὲ ἐς αὐτὸ ἔχει πεσεῖν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ (also ein ξόανον διπετεές). — ἄγκαθεν, ταῖς ἀγκάλαις Schol. Vgl. 258 περιβρέτει πλεχθεῖς und πρόσπυξον in der a. St. des Euripides.

85 ff. οἶσθα τὸ μὴ ἀδικεῖν, vgl. 752 τὸ μὴ ἀδικεῖν σέβοντες. Der Gedanke ist: Deine Worte zeigen, daß du dich darauf verstehst, nicht Unrecht zu thun d. h. daß du weißt was du zu thun schuldig bist (deinem Versprechen gemäß, Cho. 1036 f.), es kommt nur darauf an, daß du daran denkst; die Macht fehlt dir ja nicht. ἐπίστα wie 584, δύνε Soph. Phil. 849, Oed. T. 696. — φερέγγυον: Schol. τὸ δὲ σόν σθένος ἀσφαλές ἐστὶν εἰς τὸ ποιεῖν εὐ. Vgl. Sept. 383 προσσταεῖν φερέγγυον.

88. μέμνησο: sei dessen eingedenk, was du gesagt hast, daß ich die Macht habe dich zu schützen, und fürchte dich darum nicht. — σε . . φρένας: Krüger II § 46, 16, 3.

89. ἀντάδελφον: Sept. 705 ἄλλ' ἀντάδελφον αἷμα δρέψασθαι θέλεις; Soph. Ant. I ὁ κοινὸν ἀντάδελφον Ἰσμήνης κάρτα. Man braucht ἀντάδελφον nicht auf die gemeinsame

Mutter (Hesych. ἀδελφοί· οἱ ἐκ τῆς αὐτῆς δελφῆς γεγονότες· δελφῆς γὰρ ἡ μήτρα λέγεται) zu beziehen und eine Abweichung von der gewöhnlichen Abstammung des Hermes (Cho. 809) anzunehmen.

90 f. ὦν ἐπόνυμος πομπαῖος ἴσθι: Sept. 8 Ζεὺς ἀλεξητήριος ἐπόνυμος γένετο Καμείων πόλει und zu Ag. 517. Hermes ist zunächst Geleiter der Seelen in die Unterwelt (ψυχοπομπός, vgl. Soph. Ai. 832 καλῶ δ' ἄμα πομπαῖον Ἐρμῆν χθόνιον εὖ με κοιμῆσαι, Hom. ω 3), dann aber Geleiter überhaupt (πομπαῖος, πομπός).

92. τὸ κηρύκων σέβας wie Suppl. 715 τὸ τεκόντων σέβας. Die Unverletzlichkeit der Herolde schützt Zeus, damit diese den armen Sterblichen sicheres Geleite gewähren können. ὀρμώμενον ist zu σέβας konstruiert, während es dem Sinne nach zu κηρύκων gehört. — Orestes geht, von Hermes geleitet, (durch den linken Zugang der Bühne) ab. Apollon tritt in den Hintergrund zurück.

94. Wie Pers. 683 der Schatten des Darius, so steigt hier (durch das ἀναπίεσμα) der Schatten der

95  
 ἐγὼ δ' ὑφ' ὑμῶν ὡδ' ἀπηγασμένη  
 ἄλλοισιν ἐν νόμοισιν, ὡς μὲν ἔκτανον  
 ὄνειδος ἐν φθιτοῖσιν οὐκ ἐκλείπεται,  
 αἰσχροῦ δ' ἀλῶμαι· προυννέπω δ' ὑμῖν ὅτι  
 ἔχω μερίστην αἰτίαν κείνων ὕπο· (ἴτε εἰς)  
 100 παθοῦσα δ' οὕτω δεινὰ πρὸς τῶν φιλάτων,  
 οὐδεὶς ὑπὲρ μου δαίμόνων μνησεται,  
 κατασφαρείσης πρὸς χειρῶν μητροκτόνων.  
 ὄρα δὲ πληγὰς τάσδε καρδίᾳ σέθεν·  
 εὐδουσι γὰρ φρῆν ὕμιασιν λαμπρύνεται,  
 [ἐν ἡμέρᾳ δὲ μοῖρ' ἀπρόσκοπος φρενῶν. / βροσιῶν] 105  
 ἢ πολλὰ μὲν δὴ τῶν ἐμῶν ἐλείξατε,

Klytämestra aus der Unterwelt empor. Man sieht an ihrem Halse (595) die Wunden, die ihr ehemals der Sohn geschlagen (103). — εὐδοῖτ' ἄν (spöttisch „schläft nur“) wie 118 μύζουτ' ἄν.

95 ff. ἀπηγασμένη, als wenn ὀνειδίζομαι, wie 100 παθοῦσα, als wenn οὐδεμιᾶς τιμωρίας τυγχάνω folgte. Vgl. 480 und zu Ag. 653. — ἄλλοισιν ἐν νόμοισιν, indem verschiedene Gesetze gelten. Es wird mit ungleichem Malse gemessen: für den Mord, den ich begangen habe, werde ich unter den Toten ohne Unterlass geschmäht, ja schwer beschuldigt; wegen des Mordes, der an mir von den Nächststehenden begangen worden ist, grollt keine Gottheit. Vgl. Soph. Oed. K. 907 νῦν δ' οὐσπερ αὐτὸς τοὺς νόμους εἰσῆλθ' ἔχων, τοῖτοισι κοῦν ἄλλοισιν ἀρμοσθήσεται. — ἔκτανον, absolut wie Cho. 887: dafs ich gemordet habe. — αἰσχροῦ ἀλῶμαι, in schimpflicher Weise bin ich aus der Gesellschaft der Toten ausgestoßen. — προυννέπω, ich erkläre feierlich, nachdrücklich. — κείνων, τῶν φθιτῶν. — τῶν φιλάτων wie Cho. 233, hier allgemein von dem Sohne. — μνησεται mit langem ι wie Hom. B 769 ὄφρ' Ἀχιλεὺς μνησεν.

103. ὄρα zu Chorführerin wie 131, 183. — τραγικώτερον τὸ εἶδωλον Κλυταιμῆστρας σφίξει τὴν σφαγῆν Schol. — καρδίᾳ, mit dem Inneren.

104 f. Schol. ἐν τῷ καθυέδειν ὁ νοῦς ἀκριβέστερον ὁρᾷ μὴ παραπλανώμενος τῇ θεᾷ. Schlafenden Augen wird der Geist erhellt, während am Tage die Natur des Geistes nicht weitblickend ist. Vgl. Pind. frg. 108 Bgk. εὐδῆι δὲ πρασσόντων μελέων ἀτὰρ εὐδόντων ἐν πολλοῖς ὀνειροῖς δεικνύσι τετραπῶν ἐφῆροισαν χαλεπῶν τε κρίσιν, Xenoph. Kyr. VIII 7; 21 ἐγγύτερον μὲν τῶν ἀνθρωπίνων θανάτῳ οὐδὲν ἔστιν ὕπνον· ἢ δὲ ἀνθρώπου ψυχῇ τότε δήπου θειοτάτῃ καταφαίνεται καὶ τότε τι τῶν μελλόντων προορᾷ, Platon περὶ πολιτ. IX 1, Aelian. ποιη. ἱστ. III 11 οἱ Περιπατητικοὶ φασὶ μεθ' ἡμέραν θητεύουσιν τὴν ψυχὴν τῷ σώματι περιπλέκεσθαι καὶ μὴ δύνασθαι καθαρῶς τὴν ἀλήθειαν θεωρεῖν, νύκτωρ δὲ διαλυθεῖσαν τῆς περὶ τοῦτο λειτουργίας καὶ σφαιροθεῖσαν ἐν τῷ περὶ τὸν θῶρακα τόπῳ μαντικώτερον γίνεσθαι, ἐξ ὧν τὰ ἐνύπνια. Cic. d. divin. I 30 cum ergo est somno sevocatius animus a societate et a contagione corporis, tum meminit praeteritorum, praesentia cernit, futura providet; iacet enim corpus dormientis ut mortui, viget autem et vivit animus.

106. ἐλείξατε, wie durstige Hunde, (vgl. zu Ag. 1104). Klytämestra hat den Erinyen Opfer gebracht nach der Ermordung des Agamemnon, um deren Groll abzuwenden.

110  
 χοῶς τ' αἰόνοισι, νηφάλια μειλίγματα,  
 καὶ νυκτίσεμνα δεῖπν' ἐπ' ἐσχάρα πυρὸς  
 ἔθνον, ὦραν οὐδενὸς κοινῆν θεῶν.  
 καὶ πάντα ταῦτα λάξ ὁρῶ πατούμενα.  
 110  
 ὃ δ' ἐξαλύξας οἴχεται νεβροῦ δίκην,  
 καὶ ταῦτα κούφως ἐκ μέσων ἀρχνστάτων  
 ὄρουσεν ὑμῖν ἐγκατιλλώψας μέγα.  
 ἀκούσαθ', ὡς ἐλεξα τῆς ἐμῆς περὶ  
 ψυχῆς, φρονησαί', ὧ κατὰ χθονὸς θεαί·  
 115 ὄναρ γὰρ ὑμᾶς νῦν Κλυταιμῆστρα καλῶ.

## ΧΟΡΟΣ.

(μυγμός)

ΚΑ. μύζουτ' ἄν, ἀνῆρ δ' οἴχεται φεύγων πρόσω·  
 φίλοι γὰρ εἰσιν οὐκ ἐμοῖς προσεϊκότες.

ΧΟ. (μυγμός)

ΚΑ. ἄγαν ὑπνώσσεις κοῦ κατοικίξεις πάθος·  
 φρονεὺς δ' Ὀρέστης τῆσδε μητρὸς οἴχεται.

107. αἰόνοισι: οἶνος γὰρ οὐ σπένδεται Ἐρινύσιν Schol. Vgl. Soph. Oed. K. 100 αἰόνοισι. Die Spenden, welche den Erinyen ausgegossen werden (νηφάλια σπονδαί Schol. zu Soph. a. O.) bestehen aus reinem Quellwasser oder aus Wasser und Honig, vgl. ebd. 469, 481.

108. νυκτίσεμνα δεῖπνα sollte noch wie χοῶς αἰόνοισι als Apposition zu πολλά stehen, wird aber von einem eigenen Verbum regiert. νυκτίσεμνα dicuntur sacrificia, quae eo ipso, quod nocte fiunt, angustiora sunt et sacrum quasi horrorem in-cutiunt (Schütz). Vgl. Einl. S. 12.

109. ὦραν .. θεῶν: zu einer Zeit, welche ihr mit keiner Gottheit teilt (in der „Geisterstunde“); ἐν γὰρ τῷ μεσονυκτίῳ μόναις Ἐρινύσιν ἀπάρχονται Schol. Der Akk. wie Eur. Bakch. 723 αἰ δὲ τὴν τεταγμένην ὦραν ἐκίνουν θύρσον ἐς βαρυχεύματα. Vgl. zu Cho. 812.

110. λάξ πατούμενα wie Cho. 640.

113. ἐγκατιλλώψας: ἐγγελάσας. Διὰ δὲ τούτων ἐρεθίζει αὐτὰς Schol.

114 f. ὡς kausal. — περὶ ψυχῆς

wie Hom. ι 423 πάντας τε δόλους καὶ μῆτιν ὕφαινον ὡς τε περὶ ψυχῆς, Hel. 946 τοὺς δὲ Μενέλεω ποθῶ λόγους ἀκούσαι τίνας ἐρεῖ ψυχῆς πέρι, und in Redensarten wie μάχεσθαι, θέειν, τρέχειν περὶ ψυχῆς, ὁ περὶ τῆς ψυχῆς ἀγών (Soph. El. 1492), doch hier mehr in übertragenem Sinne „es ist mir blutiger Ernst um die Sache“. — φρονησατε, bringt es euch zum Bewußtsein.

116. ὄναρ, im Traume euch erscheinend. Der Dichter giebt damit den Zuschauern die richtige Auffassung des Folgenden an die Hand. Vgl. 131.

117—129. Die παρεπιγραφαί geben den äußeren Vorgang an; sie kommen öfter in Handschriften des Aristophanes, bei Tragikern nur hier vor, wie auch die Art der äußeren Handlung vereinzelt steht.

118. μύζουτε: zu Ag. 1058.

119. Er hat eben Freunde, die anderer Art sind als die meinigen.

121. πάθος, was euch und mir widerfahren ist, dafs Orestes die Flucht ergriffen hat.

XO. (ὠγμός)  
 ΚΛ. ὦξεις, ὑπνώσσεις· οὐκ ἀναστήσῃ τάχος;  
 τί σοι πέπρακται πράγμα πλὴν τεύχειν κακά; 125

XO. (ὠγμός)  
 ΚΛ. ὕπνος πόνος τε κύριοι συνωμόται  
 δεινῆς δρακαίνης ἐξεκήραναν μένος.

XO. (μυγμός διπλοῦς ὀξύς)  
 — λαβὲ λαβὲ λαβὲ λαβέ, φράζου. 130

ΚΛ. ὄναρ διώκεις θήρα, κλαγγάνεις δ' ἄπερ  
 κύων μέριμναν οὔποτ' ἐκλείπων πόνου.  
 τί θράς; ἀνίστω, μὴ σε νικάτω κόπος,  
 μηδ' ἀγνοήσης πῆμα μαλθαχθεῖσ' ὕπνω.  
 ἄλλησον ἦπαρ ἐνδίκους ὄνειδισιν· 135  
 τοῖς σάφροσιν γὰρ ἀντίκεντρα γίγνεται.

στ' σοῦ δ' αἱματηρὸν πνεῦμ' ἐπουρίσασα τῷ,  
 ἀτμῷ κατισχναινούσα, νηδύος πυρί·  
 ἔπου, μάρινε δευτέρους διώγμασιν.

XO. Ἔγειρ', ἔγειρε καὶ σὺ τήνδ', ἐγὼ δὲ σέ. 140

125. πέπρακται, ist dein Werk, vgl. Eur. Med. 1064 πάντως πέπρακται ταῦτα νοῦν ἐμφεῦξεται und dazu Schol. ἀντὶ τοῦ κέκριται, ἐλμαρται, πέπραται. Bentley will hier πέπραται schreiben nach Prom. 535 τί γὰρ πέπραται Ζηρὴ πλὴν αἰε κρατεῖν. Vgl. 71 κακῶν δ' ἕνατι καγένοντο.

127. συνωμόται: Ag. 655.

128. ἐξεκήραναν, Schol. παρείλοντο. Hesych. ἐξεκήραναν ἐξέφθειρε.

130. λαβὲ (wie man dem Hunde zuruft „fals“) . . φράζου („hab acht“) spricht die Chorführerin im Traume.

132. κύων, ein Jagdhund. Vgl. Aristot. Tiergesch. IV 10 ἐνυπνιάζειν φαίνονται οὐ μόνον ἄνθρωποι, ἀλλὰ καὶ ἵπποι καὶ κύνες καὶ βόες, Lucret. IV 988 venantumque canes in molli saepe quiete iactant crura tamen subito vocesque repente mitunt et crebro reducant naribus au-

ras, ut vestigia si teneant inventa ferarum etc.

134. πῆμα, das Unglück, das Orestes entronnen ist.

135. Meine gerechten Vorwürfe mögen dein Inneres empfindlich berühren. Hom. E 493 δάκε δὲ φρένας ἔκτορι μῦθος.

136. ἀντίκεντρα wie 469. Weiter ausgeführt wird der Vergleich 156 f.

137. σοῦ: ἰδι, τρέχε, ὄρα Hesych. — ἐπουρίσασα τῷ: ἐφορήσασα τῷ Ὁρέστη Schol. Über das demonstrative τῷ Krüger II § 50, 1, 4.

138. ἀτμῷ, νηδύος πυρί, dem Atem, der wie Feuer aus deinem Leibe kommt.

139. δευτέρους διώγμασιν: das erste Mal verfolgten sie ihn von Argos nach Delphi. — Der Schatten der Klyt. verschwindet wieder in die Tiefe (durch das ἀναπίεσμα).

140—178 Parodos (vgl. zu 1). Die Chorführerin erwacht und weckt

εὔδεις; ἀνίστω, κάπολακτίσασ' ὕπνον,  
 ἰδώμεθ' εἴ τι τοῦδε φροίμιον ματῶ.

str. 1. A. ἰοῦ ἰοῦ, πύπαξ· ἐπάθομεν, φίλαι,  
 B. ἦ πολλὰ δὴ παθοῦσα καὶ μάτην ἐγώ, 3i  
 A. ἐπάθομεν πάθος δυσάχες, ὦ πόποι, 145  
 ἄφεστον κακόν·

ἐξ ἀρκύων πέπτωκεν οἴχεται θ' ὁ θῆρ. 3i

B. ὕπνῳ κρατηθεῖσ' ἄγραν ὄλεσα. 145

ant. 1. A. ἰὼ παῖ Διός, ἐπίκλοπος πέλλη,  
 B. νέος δὲ γράϊας δαίμονας καθιπάσω, 150

A. τὸν ἰκέταν σέβων, ἄθεόν ἄνδρα καὶ  
 τοκεῦσιν πικρόν,

τὸν μητραλοῖαν δ' ἐξέκλεψας ὦν θεός. 3i

B. τί τῶνδ' ἐρεῖ τις δικαίως ἔχειν;

die nächste Erinye, welche wieder eine andere anstößt u. s. f. Dann stellen sie sich zu Halbchören zusammen.

141 f. ἀπολακτίσασα ἰδώμεθα dem σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος entsprechend. Vgl. Aristoph. Vö. 203 ἀνεγείρας τὴν ἐμὴν ἀηδῶνα καλοῦμεν αὐτούς. Krüger I § 56, 9, 1. — τοῦδε φροίμιον, „ob etwas von dem folgenden (τοῦδε wie ὕμνον τόνδε δέσμιον 306) Vorspiel wirkungslos ist“ (ματῶ, Schol. μάταιον γίνεταί). Der folgende Gesang soll als προοίμιον nur einstweilen eine Ahnung geben, was sie in ihrer Wut leisten können.

143. In den zwei ersten Strophenpaaren wechseln, wie sich aus dem Text ergibt, die Halbchöre (A, B). Im dritten Strophenpaare treten sie zum Gesamtchore zusammen. — In der Aufregung unterbrechen sich im Anfang die Halbchöre: A. ἐπάθομεν, φίλαι, ἐπάθομεν πάθος . . θῆρ. B. ἦ πολλὰ δὴ παθοῦσα καὶ μάτην ἐγώ, ὕπνῳ κρατηθεῖσ' ἄγραν ὄλεσα u. s. w.

145. δυσάχες (schwer zu beklagen) nur hier.

147. πέπτωκεν, er ist herausgeraten.

149. παῖ Διός: über die syllaba anceps am Ende des Dochmius bei einem Vokativ s. Seidler de vers. dochm. p. 85, Christ Metr. § 466. Vgl. Soph. Ai. 375 σκότος, ἐμὸν φάος, | ἔρεβος κτέ.

150. Apollon gehört dem jungen Göttergeschlechte des Zeus an, die Erinyen dem alten des Kronos. Prom. 156 νέοι γὰρ οἰακονόμοι κρατοῦσ' Ὀλύμπου, νεοχμοῖς δὲ δὴ νόμοις Zeus ἀθέτως κρατύνει· τὰ πρὶν δὲ πελώρια νῦν αἰστοῖ. — καθιπάσω wie 734, 782. Schol. κατεπόλεμησας, zu 734 κατατρέχεις. Es bedeutet „mit Hohn und Übermut überrennen, niedertreten“, vgl. λάξ πατεῖν 110.

152. τοκεῦσιν allgemein (von der Mutter).

154. Cho. 337 τί τῶνδ' εὔ, τί δ' ἄτερος κακῶν; Ag. 221 τί τῶνδ' ἄνευ κακῶν; Eur. Suppl. 527 τί τούτων οὐ καλῶς ἔχον;

str. 2. A. ἔμοι δ' ὄνειδος ἐξ ὄνειράτων μολὸν 3i 155  
 ἔτηψεν δίκην διφρηλάτου  
 μεσολαβεί κέντρον, —  
 ὑπὸ φρένας, ὑπὸ λοβόν,  
 B. πάρεστι μαστίκορος 4i  
 δαίον δαμίον 160  
 βαρὺ τὸ περιβαρὺ κρύος ἔχειν.

ant. 2. A. τοιαῦτα δρωσιν οἱ νεώτεροι θεοὶ  
 κρατοῦντες τὸ πᾶν Δίκας θρόνον 165  
 φονολιβῆ θρόμβων  
 περὶ πόδα, περὶ κέρα.  
 B. πάρεστι γὰς ὄμφαλόν  
 προσδρακεῖν αἱμάτων  
 βλοσυρὸν ἀρόμενον ἄγρος ἔχειν.

str. 3. ἐφεστὶν δὲ μαντικὸν μιάσματι 3i  
 μυχὸν ἐχράνατ' αὐ-  
 τόσσυτος, αὐτόκλητος, 170

155. ὄνειδος—ὄνειράτων gesuchter Gleichklang. ἐξ ὄνειράτων μολόν, in Träumen mir zugerufen (von den Vorwürfen der Klytämestra). Vgl. Soph. Oed. T. 523 ἀλλ' ἤλθε μὲν δὴ τοῦτο τοῦνειδος.

156. Der Vorwurf gab mir einen Stich ins Herz wie ihn der Wagenlenker mit dem Treibstachel ver setzt, den er, um wuchtiger zu stoßen, in der Mitte faßt. — Zu beachten sind die gleichartigen oder ähnlich lautenden Formen in Strophe und Antistrophe: μεσολαβεί — φονολιβῆ, ὑπὸ φρένας ὑπὸ λοβόν — περὶ πόδα περὶ κέρα, πάρεστι — πάρεστι, βαρὺ τὸ περιβαρὺ — βλοσυρὸν ἀρόμενον, ἔχειν — ἔχειν.

159 ff. Zu Mute ist mir als durchschauerten mich entsetzlich, ja über die Malsen entsetzlich die Hiebe des geißelnden Henkerknechts. Zu dem Anklang δαίον δαμίον vgl. παρακοπὰ παραφορὰ 330. τὸ περιβαρὺ wie häufig der Artikel bei δεινός das vorzugsweise Schreck-

liche, das Schrecklichste bezeichnet.

163 ff. Sie bemächtigen sich ganz und gar des Sitzes der Dike, welcher um Fuß, um Haupt von Blutklumpen trieft. Vgl. Soph. Oed. K. 1380 τοιγὰρ τὸ σὸν δάκνημα καὶ τοὺς σούς θρόνους κρατοῦσιν (Araí) und mit Δίκας θρόνον 542 βαρὸν αἰδέσθαι Δίκας, Ag. 395 μέγαν Δίκας βαρὸν, Soph. Ant. 854 ὑψηλὸν ἐς Δίκας βάθρον, Solon frg. IV 14 σεμνὰ θέμεθλα Δίκης.

166 ff. Man kann es ansehen, wie der Erdnabel (40) grauenhafte Blutschuld auf sich genommen hat. ἔχειν steht konsekutiv zu ἀρόμενον.

169 ff. „Durch Befleckung des Herdes hat er sich (med. ἐχράνατο) das Seherheiligtum besudelt.“ Nachdem die Erinyen allgemein von νεώτεροι θεοὶ gesprochen, wenden sie sich jetzt direkt gegen Apollon. Mit αὐτόσσυτος αὐτόκλητος vgl. αὐτόστυνος αὐτοπήμων Sept. 900.

παρὰ νόμον θεῶν βρότεα μὲν τίων,  
 παλαίγενεῖς δὲ Μοίρας φθίσας.

ant. 3. κάμοι γε λυπρὸς καὶ τὸν οὐκ ἐκλύσεται,  
 ὑπὸ τε γὰρ φρυγῶν 175  
 οὐ ποτ' ἐλευθεροῦται,  
 ποτιτρόπαιος ὦν δ' ἕτερον ἐν κέρα  
 μιάστορ' ἐχ σίνους πάσεται.

ΑΠ. Ἔξω, κελύω, τῶνδε δωμάτων τάχος 180  
 χωρεῖτ', ἀπαλλάσσεσθε μαντικῶν μυχῶν,  
 μὴ καὶ λαβοῦσα πτηνὸν ἀργηστὴν ὄφιν,  
 χρυσήλατου θάμιγγος ἐξορμάμενον,  
 ἀνῆς ὑπ' ἄλγους μέλαν' ἀπ' ἐντέρων ἀφρόν,  
 ἔμοῦσα θρόμβους οὐς ἀφείλκυσας φόνου.  
 οὔτοι δόμοισι τοῖσδε χροίμπτεσθαι πρόπει 185  
 ἀλλ' οὐ καρανιστήρες ὀφθαλμωροῦχοι

172. παρὰ νόμον θεῶν: gegen diesen Göttercomment verfehlte sich auch Prometheus: Prom. 29 θεὸς θεῶν γὰρ οὐχ ὑποπήσσαν χόλον βροτοῖσι τιμὰς ὅπασας πέρα δίκης, 977 τὸν ἐξαμαρτόντ' εἰς θεοὺς ἐφημέροις πορόντα τιμὰς. Vgl. auch Eur. Hipp. 1328 θεοῖσι δ' ὠδ' ἔχει νόμος: οὐδεὶς ἀπαντᾶν βούλεται προθυμῶς τῆ τοῦ θέλοντος, ἀλλ' ἀπιστάμεσθ' αἰεὶ. — Die epische Form βρότεος kommt sonst nirgends bei den attischen Dichtern vor.

173. Μοίρας φθίσας: wenn Apollon das Amt der Erinyen vernichtet, so vernichtet er damit die Satzungen der Mōren, durch welche den Erinyen ihr Amt zugeteilt ist. Vgl. 336, 395.

174. κάμοι γε λυπρὸς (ἔστι) κτέ., und dabei kränkt er mich, ohne doch diesem zu helfen. τὸν wie τῷ 137.

175 f. ὑπὸ . . . ἐλευθεροῦται (Wechsel des Subjekts): vgl. 339, Suppl. 234 οὐδὲ μὴ ἴδον θανὼν φύγη ματαίων αἰτίας πράξας τάδε κἀκεῖ δικάζει τὰμπλανήμαθ', ὡς λόγος, Ζεὺς ἄλλος ἐν καμοῦσιν

ὕστατας δίκας. Wegen des Präsens ἐλευθεροῦται zu Ag. 131.

177 f. ποτιτρόπαιος, ἐναγής Schol., schuldbeladen. — μιάστορα, αἰάστορα wie Soph. El. 603. Es wird ihm aus seiner Schuld (σίνος wie Ag. 399) ein anderer Rächer aufs Haupt erwachsen.

179—234 erstes Epeisodion. Apollon tritt wieder hervor und jagt nachher die Erinyen aus seinem Tempel: der Chor tritt also auf die Bühne heraus und Apollon folgt ihnen. Damit wird die zu 63 erwähnte Maschinerie zurückgedreht.

181 f. Schol. τραγικώτερον ὄφιν εἶπεν τὸ βέλος διὰ τὸν ἰόν (Gift, Pfeil), πτηνὸν δὲ διὰ τὸ ἐπιτεροῦσθαι. Hom. Π 773 ἰὸί τε περὶεντες ἀπὸ νευρήφι θρόνοντες. — χρυσήλατου, weil Apollon χρυσότοξος (Pind. Ol. XIV 10, vgl. Soph. Oed. T. 204).

184. θρόμβους φόνου οὐς ἀφείλκυσας, wie 264 die Erinyen dem Orestes das Blut aussaugen wollen.

186. „Wo kopfabschneidende, augenausgrabende blutige Gerichte gehalten werden.“ καρανιστήρες δίκαι wie τύχη σωτήρ Ag. 669. Vgl.

δίκαι σφαγαί τε, σπέρματος τ' ἀποφθορᾶ  
 παίδων κακοῦται χλοῦνις, ἢ δ' ἀκρωνία  
 λευσμός τε, καὶ μύζουσιν οἰκτισμὸν πολὺν  
 ὑπὸ δάχριν παρέντες. ἄρ' ἀκούετε  
 οἷας ἑορτῆς ἔστ' ἀπόπτυστοι θεοῖς  
 στέρρηθρ' ἔχουσαι; πᾶς δ' ὑφηγεῖται τρόπος  
 μορφῆς. λέοντος ἄντρον αἵματορροφόν  
 οἰκεῖν τοιαύτας εἰκός, οὐ χρηστηρίοις  
 ἐν τοῖσδε πλουσίοισι τρίβεσθαι μύσος.

190

195

auch *λευστήρα* . . μόρον Sept. 181, *καρμιστῆς* μόρος Eur. Rhes. 817.  
 188 f. *χλοῦνις* ist nur aus dieser Stelle bekannt. Es scheint mit *χλόη*, *χλόος* zusammenzuhängen und wie *χλοῦνις* mit *ἀφροιστῆς* erklärt wurde: *χλοῦνις* γὰρ τὸ ἀφροῖζειν τινὲς Δωριέων ἔλεγον (Schol. zu Hom. I 539), so dürfte *χλοῦνις* den Schaum des männlichen Samens bezeichnen, der Sinn also sein: „Wo durch Entmannung der Saft der Kinderzeugung geschädigt wird.“ — Unsicher ist auch die Bedeutung des Wortes *ἀκρωνία*. Das Schol. *κακῶν ἄθροισις ἢ λιθοβολίας*. *Ἡρωδιανὸς δὲ τὸ σύστημα καὶ ἄθροισμα* soll wohl lauten: *κακῶν ἄθροισις ἢ λιθοβολία*. Darnach erhielt man den Sinn: „Wo als Krönung der Qualen die Steinigung stattfindet.“ Auch anderswo (Bekk. Anecd. p. 372, 2, Etym. M. p. 53, 41, Hesych.) findet sich die Erklärung *ἄθροισμα* und *σύστημα* neben *ἀκρότης*, *ἀκμή*, *παράστασις*, *πλήθος*. Aber sie scheint bloß aus unserer Stelle gewonnen zu sein und das folgende *τε* muß „und“ bedeuten, *ἀκρωνία* also eine Marter bezeichnen. Deshalb ist die von H. Stephanus angenommene Bedeutung *ἀκρωτηριασμός* (Verstümmelung an Händen und Füßen) wahrscheinlich, wie ein Schol., welcher *χλοῦνις ἀκρωνία* verbindet, dieses mit *ἡ ἀκμαία ἀποκοπή* erklärt. Davies vermutet *ἀκρον τομαί*. — *μύζουσιν οἰκτισμὸν πολὺν* d. i. das Stöhnen der Gepfählten ist herzerreißend. — Eine äh-

liche Zusammenstellung der ärgsten Qualen kommt Plat. Gorg. p. 473 C vor: *ἐὰν . . στρεβλῶται καὶ ἐκτέμνηται καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐκκιάται καὶ . . τὸ ἔσχατον ἀνασταυρωθῆ καὶ καταπιτωθῆ*. Vgl. Eur. Iph. T. 1429 ὡς . . ἢ κατὰ στύφλον πέτρας δίψωμεν ἢ ἢ σκόλοψι πῆξωμεν δέμας. Als eine nur Barbaren zukommende Straftart wird das Pfählen Hesod. IX 79 bezeichnet: *τὰ πρόπει μαῖλλον βαρβάρουσι ποιέειν ἢ περὶ Ἑλλῆσι*, sagt Pausanias zu dem Tegeaten, welcher die Leiche des Mardonios zur Sühne für Leonidas aufzuspiefeln vorschlägt.

190. *ὑπὸ δάχριν* ist in der Handschrift vielleicht mit Recht *ὑπόραχριν* geschrieben. Wenigstens entspricht dieses der Aussprache.

191 f. *οἷας ἑορτῆς* (ironisch) *στέρρηθρα ἔχουσαι θεοῖς ἀπόπτυστοὶ ἔστε*. — *ὑφηγεῖται*, führt (weist) darauf hin. Prom. 98 *ὅμοια μορῆ γλῶσσά σου γηρύεται*, Catull. LXIV 193 *Eumenides, quibus anguino redimita capillo frons exspirantis praeportat pectoris iras*.

194 f. *ἐν χρηστηρίοις τρίβεσθαι μύσος* s. v. a. *χρηστηρίοις ἐντρίβεσθαι* (Schol. *προστρίβεσθαι*) *μύσος*, eigentlich „von sich Greuel auf das Heiligtum abreiben“ d. h. durch Berührung das Heiligtum mit Greuel besudeln. — *πλουσίοισι*: die Pracht des Tempels steht in Widerspruch mit der ekelhaften Gestalt der Erinyen. Vgl. Soph. Oed. T. 151 *τὰς πολυχρῆσεν Πρωθῶνος*, Hom. I 404.

- χωρεῖτ' ἄνευ βοτῆρος αἰπολούμεναι  
 ποιῆνης τοιαύτης δ' οὔτις εὐφίλης θεῶν.  
 XO. ἀναξ' Ἀπολλων, ἐντάκουσον ἐν μέρει.  
 αὐτὸς σὺ τούτων οὐ μεταίτιος πέλη,  
 ἀλλ' εἰς τὸ πᾶν ἐπραξας ὦν παναίτιος.  
 AΠ. πᾶς δῆ; τοσοῦτον μῆκος ἔκτεινον λόγου.  
 XO. ἔχρησας ὥστε τὸν ξένον μητροκτονεῖν.  
 AΠ. ἔχρησα ποινὰς τοῦ πατρὸς κλέψαι. τί μὴν;  
 XO. κἄπειθ' ὑπέστης αἵματος δέκτωρ νέον.  
 AΠ. καὶ προστραπέσθαι τούσδ' ἐπέστελλον δόμους.  
 XO. καὶ τὰς προπομπὰς δῆτα τάσδε λοιδορεῖς;  
 AΠ. οὐ γὰρ δόμοισι τοῖσδε πρόσφορον μολεῖν.  
 XO. ἀλλ' ἔστιν ἡμῖν τοῦτο προστεταγμένον.  
 AΠ. τίς ἦδε τιμῆ; κόμπασον γέρας καλόν.  
 XO. τοὺς μητραλοῖας ἐκ δόμων ἐλαύνουμεν.  
 AΠ. τί γὰρ γυναικάς ἦτις ἄνδρα νοσφίση;  
 XO. οὐκ ἂν γένοιθ' ὕμαιμος ἀνθέντης φόνος.

196 f. Schol. *μόναι, ὡς ἀνήμερα θηρία*. Vielmehr wird *ἀνευ βοτῆρος* durch den folgenden Vers erklärt: „Kein Gott mag euer Hirte sein.“ So spricht Apollon als νόμος. Über δὲ zu Ag. 437.

201. *πᾶς δῆ*, zu Ag. 548.

202. *ἔχρησας ὥστε*: zu Ag. 1394 f.

203. *κλέψαι* (mit List bewerkstelligen) wie Soph. El. 37 der dem Orestes erteilte Auftrag des Phöbos lautet: *δόλοισι κλέψαι χειρὸς ἐνδίκους σφαγὰς*. — *τί μὴν*: zu Ag. 14.

204. Und dann nahmst du es auf dich, dem frischen Morde eine Zuflucht zu bieten. Vgl. Plat. Phil. p. 19 A *ἐμὲ τοῦ λόγου διάδοχον παντελῶς ὑποστάνατα*. — *νέον*: es ist nicht so schlimm, wenn nach längerer Zeit infolge von Sühnungen und Reinigungen die Blutschuld abgeschwächt ist. Vgl. 238 f.

206. *τὰς προπομπὰς*: wenn du den Orestes hierher bestellst hast, so müssen auch seine Geleiterinnen hierher kommen.

207. *πρόσφορον* (dienlich, zu-träglich) (*ἔστι*) *τὰς προπομπὰς* oder *ὑμᾶς μολεῖν*. Stanley vermutet *πρόσφοροι*.

208. *τοῦτο* hat Bezug auf *τὰς προπομπὰς*, also *τὸ προπέμπειν* d. i. *διώκειν τοὺς μητροκτόνους*.

209. *τιμῆ* und *γέρας* wie 422 (Ehrenamt). Doch klingt *γέρας καλόν* spöttisch.

211. *τί γὰρ γυναικάς ποιεῖτε*; Denn aus *ἐλαύνουμεν* ergänzt sich der allgemeine Begriff des An-thuens. — *ἦτις* nach *γυναικάς* wie Hom. T 260 *ἔρινύες, αἱ δ' ὑπὸ γαῖαν ἀνθρώπου τίνυνται, ὃ τίς κ' ἐπύρονον ὁμόση*, Soph. El. 1506 *τοῖς πᾶσιν, ὅστις πέρα πράσσειν γε τῶν νόμων θέλει*, Ai. 760, Eur. Hek. 359 *δεσποτῶν ὁμῶν φρένας τύχοιμ' ἂν ὅστις ἀργύρου μ' ἀνήσεται*, Med. 220, Androm. 180, El. 934, Hel. 942, frg. 347, 778. — Über den Konjunktiv ohne ἂν vgl. 234, 337, 664, zu Ag. 762 und Krüger I § 54, 15, 3.

212. *ἀνθέντης* wie *αὐτόχειρ*, wer sein eigenes Blut vergießt, indem er Blutsverwandte umbringt. Vgl. Ag. 1572, Eur. Herc. 839. Es verstärkt also die Bedeutung von *ὕμαιμος*. — Dafs nur derjenige, der Blutsverwandte tötet, der Rache der Erinyen verfällt, bringen die

- ΑΠ. ἢ κάρα' ἄτιμα καὶ παρ' οὐδὲν ἤρκεσαν  
 "Ἡρας τελείας καὶ Διὸς πιστώματα.  
 Κύπρις δ' ἄτιμος τῷδ' ἀπέροπται λόγῳ, 215  
 ὄθεν βροτοῖσι γίνεταί τὰ φίλτατα.  
 εὐνή γὰρ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν μόρσιμος  
 ὄρκου' στὶ μείζων τῇ δίκη φρουρουμένη.  
 εἰ τοῖσιν οὖν κτείνουσι συλλέκτρον χαλᾶς  
 τὸ μὴ τίνεσθαι μὴδ' ἐποπτεύειν κότῳ, 220  
 οὗ φημ' Ὀρέστην σ' ἐνδίκως ἀνδραγατεῖν.  
 τὰ μὲν γὰρ οἶδα κάρα σ' ἐνδυμουμένην,  
 τὰ δ' ἐμφανῶς πρόσσουσαν ἠσυχαιτέραν.  
 δίκας δὲ Παλλὰς τῶνδ' ἐποπτεύσει θεά.  
 ΧΟ. τὸν ἀνδρ' ἐκείνον οὐ τι μὴ λίπω ποτέ. 225  
 ΑΠ. σὺ δ' οὖν δίκω καὶ πόνῳ πόνου τίθου.  
 ΧΟ. τιμὰς σὺ μὴ σύντεμνε τὰς ἐμὰς λόγῳ.  
 ΑΠ. οὐδ' ἂν δεχοίμην ὥστ' ἔχειν τιμὰς σέθεν.

Erinyen auch 608 vor, um sich wegen der unterlassenen Verfolgung der Klytämestra zu rechtfertigen.

213. ἄτιμά ἐστι. — παρ' οὐδὲν ἤρκεσαν, kraftlos sind (nach deinen Reden, daher das Präteritum). Mit παρ' οὐδὲν ἀρκεῖν vgl. 849, Ag. 239 und Ausdrücke wie παρ' ὄλγον εἶναι, παρ' οὐδὲν κήδεσθαι, παρὰ μικρὸν ἠγείσθαι.

214. Ἡρας . . πιστώματα, der Bund, den die Ehegöttheiten geschlossen haben. Ἡρα τελεία wie frg. 329 Ἡρα τελεία, Ζητὸς εὐναία δάμαρ. Sie heißt so als die Göttin der Ehe, welche dem Bündnisse die Weihe giebt. Denn τέλος (Weihe) ὁ γάμος ἐκαλεῖτο Poll. III 38. Schol. zu Aristoph. Thesm. 973 Ἡρα τελεία καὶ Ζεὺς τελείος ἐτιμῶντο ἐν τοῖς γάμοις, ὡς προτιάνεις ὄντες τῶν γάμων. τέλος δὲ ὁ γάμος. Daher τέλος θαλεροῦ γάμοιο Hom. v 74, γαμήλιον τέλος unten 838.

217f. Die eheliche Verbindung, über welche die Dike wacht, steht höher als der Eid, weil das Bündnis zu einer Bestimmung des Schicksals wird (μόρσιμος). Vgl. 962. Die Monogamie führte man auf Kekrops zurück nach Athen. XIII p. 555 D

ἐν δὲ Ἀθήναις πρῶτος Κέκροψ μίαν ἐνὶ ἔξουξεν.

219 f. Wenn du den Mördern von Gatten gegenüber lässig bist, so dafs du keine Rache an ihnen nimmst und sie nicht ingrimmig mit strafendem Blicke verfolgst u. s. w. Über τὸ μὴ zu Ag. 1589. — ἐποπτεύειν: zu Cho. I.

222 f. Das eine (die That des Orestes) nimmst du dir sehr zu Herzen, das andere (die That der Klyt.) behandelst du augenscheinlich ruhiger (von dem anderen läfst du dich nicht aufregen); du bist also parteiisch.

226. καὶ . . τίθου, und mache dir nur Mühe zu Mühe; etwas anderes wirst du mit der Verfolgung nicht erreichen. πόνος πόνου wie Soph. Ai. 866 πόνος πόνου πόνον φέρει. Vgl. Pers. 1042 δόσιν κακῶν κακῶν καιοῖς und die besonders bei Euripides häufigen Ausdrücke wie ἄχρα ἄχρσι, πήματα πήμασι, δάκρυα δάκρυσι, φόνος φόνος.

228. οὐδ' ἂν δεχοίμην: zu Ag. 287 („nicht einmal geschenkt möchte ich dein Ehrenamt annehmen“). — ὥστε: zu Ag. 1394.

- ΧΟ. μέγας γὰρ ἔμπας παρὶ Διὸς θρόνοις λέγῃ  
 ἐγὼ δ', ἄρει γὰρ αἷμα μητροῦν, δίκας 230  
 μέτειμι τόγδε φῶτα κάκωνηγετώ.  
 ΑΠ. ἐγὼ δ' ἀρήξω τὸν ἱκέτην τε φύσομαι·  
 δεινὴ γὰρ ἐν βροτοῖσι κἂν θεοῖς πέλει  
 τοῦ προστροπαίου μητρὸς, ὃς προδῶ σφ' ἐκῶν.  
 ΟΡ. Ἄνασσ' Ἀθῆνα, Λοξίου κελεύμασιν 235  
 ἦκω, δέχου δὲ πρηνευμένως ἀλάστορα,  
 οὐ προστρόπαιον οὐδ' ἀφοίβαντον χεῖρα,  
 ἀλλ' ἀμβλὺς ἤδη προστετριμμένος τε πρὸς  
 ἄλλοισιν οἴκοις καὶ πορεύμασιν βροτῶν, \*

229. Du bedarfst freilich meiner Ehren nicht; denn immerhin bist du groß am Thron des Zeus. — παρ: durch die epische Apokope wird die Anflüsung der Länge vermieden.

230 f. δίκας tritt als inneres Objekt zu μέτειμι τόγδε (Ag. 1666). Eur. Bakch. 345 τῆς σῆς δ' ἀνοίας τόγδε τὸν διδάσκαλον δίκην μέτειμι und zu Cho. 144. — Das Präsens ἐκωνηγετώ, weil bei diesen Worten der Chor (durch den linken Zugang der Bühne) hinausstürmt. Dagegen hat μέτειμι die gewöhnliche Bedeutung des Fut. (Krüger II § 53, 1, 6 nimmt hier wie Sept. 360 εἶμι als Präsens).

232. Der Daktylus des dritten Fusses ist gebildet wie 449, 589, Ag. 1584 u. a. Vgl. zu Cho. 567.

234. Der Relativsatz ὃς προδῶ (zu 211) σφ' ἐκῶν vertritt einen Dativ zu δεινὴ πέλει. — Der Schol. erinnert an Hom. X 358 φράξω νῦν μὴ τοῖ τι θεῶν μήνιμα γένωμαι. — Apollon tritt zurück in den Tempel. Dann, nachdem die Bühne vollständig leer ist, ändert sich wie Soph. Ai. 814 die Scenendekoration; die neue Hauptdekoration stellt den Tempel der Athena Polias in Athen vor mit dem Bildnisse der Göttin. Orestes erscheint und kniet an dem Bildnisse nieder. Zwischen dem ersten und zweiten Teile mufs man sich geraume Zeit vergangen denken. Vgl. 284 f.

235—243 ist gewissermaßen ein zweiter Prolog vor der Epiparodos (vgl. zu 1).

236. ἀλάστορα, den infolge einer Blutschuld Umherirrenden. Vgl. Einl. S. 19 N.

237. προστρόπαιος wie 448 einer der als befleckt um Sühne fleht. — ἀφοίβαντον, ἀκάθαρτον Schol. und Hesych.

238 f. ἀμβλὺς und προστετριμμένος von der Befleckung, welche durch Berührung abgerieben und matt gemacht ist, auf die befleckte Person übertragen. Von einer Reinigung, die dem Orestes bei den Trözeniern zu teil geworden sein soll, berichtet Paus. II 31, 8 τοῦ δὲ ἱεροῦ τοῦ Ἀπόλλωνος ἐστὶν οἰκοδόμημα ἔμπροσθεν, Ὀρέστον καλουμένη σκηνή. πρὶν γὰρ ἐπὶ τῷ αἵματι καθαρθῆναι τῆς μητροῦς, Τροϊζηνίων οὐδὲις πρότερον ἤθελεν αὐτὸν οἶκῳ δέξασθαι καθίσαντες δὲ ἐπαύθια ἐκάθαιρον καὶ εἰσίων, ἐς ὃ ἀφήγγισαν . . καθῆραι δὲ φασὶν Ὀρέστην καθαρσίους καὶ ἄλλοις καὶ ὕδατι τῷ ἀπὸ τῆς Ἰππου κρήνης. Äschylos spricht 282 und 581 blofs von einer Reinigung durch Apollon (vgl. Cho. 1057). Der unschädliche Verkehr mit anderen Menschen war eine Probe der Reinheit (283) und trug dazu bei, das Schuldbewußtsein abzuschwächen. — πρὸς | ἄλλοισιν wie Soph. Oed. T. 555 ἐπὶ | τὸν σεμνόμαντιν, Phil. 626

ὅμοια χέρσον καὶ θάλασσαν ἐκπερῶν, 240  
σφῶν ἐφετιμᾶς Λοξίου χρηστηρίους  
πρόσειμι δῶμα, καὶ βρέτας τὸ σόν, θεά,  
αὐτοῦ φυλάσσω ἀμμενῶ τέλος δίκης.

## ΧΟΡΟΣ.

1. Εἶεν· τόδ' ἐστὶ τάνδρὸς ἐκφανὲς τέκμαρ·  
ἔπου δὲ μνηντῆρος ἀφθέρκτου φραδαῖς. 245  
τετραυματισμένον γὰρ ὡς κύων νεβρὸν  
πρὸς αἷμα καὶ σταλαγμὸν ἐκματεύομεν.  
πολλοῖς δὲ μόχθοις ἀνδροκιῆσι φυσίᾳ  
σπλάγγρον· χθονὸς γὰρ πᾶς πεποιμάνται τόπος,  
ὑπὲρ τε πόντον ἀπτέροις ποτήμασιν 250  
ἦλθον διώκουσ', οὐδὲν ὑστέρᾳ νεῶς.  
καὶ νῦν ὄδ' ἐνθάδ' ἐστὶ που καταπτακῶν  
ὄσμη βροτείων αἱμάτων με προσγεῖᾳ.

ἐπὶ | ναῦν, Oed. K. 495 ἐν | τῷ μὴ  
δύνασθαι.

240. ἐκπερῶν: ich bin zu anderen  
Häusern und in Verkehr mit den  
Menschen gekommen, als ich über  
Land und Meer wanderte.

241 f. Dem Auftrag des Loxias  
gemäß nahe ich deinem Tempel.  
Vgl. 79 f. Zu δῶμα ergänzt sich  
τὸ σόν leicht.

242 f. βρέτας τὸ σόν φυλάσσω  
(wie 442 f.), dein Bild bewachend  
d. i. es nicht verlassend. — αὐτοῦ  
drückt den Entschluss aus nicht  
vorher von der Stelle zu weichen.

244—275 Epiparodos (vgl.  
zu 1). Der Chor tritt zerstreut auf  
(τινὲς δὲ φασιν ἐν τῇ ἐπιδείξει τῶν  
Εὐμενίδων σποράδην εἰσαγαγόντα  
τὸν χορὸν τοσοῦτον ἐκπλήξει τὸν  
δῆμον κτέ. im βίος Αἰσχύλου); zu-  
erst erscheint wie Soph. Ai. 866  
der eine Halbchor, dem der Kory-  
phaios als Führer vorausgeht; den  
Worten der Führerin (1) erwidert  
der Halbchor (2). Dann kommen  
nach einander die sechs Mitglieder  
des anderen Halbchors (3—8). Erst  
bei 307 (χορὸν ἀνταμεν) ordnen sie  
sich in Reihe und Glied. — τότε  
auf den Boden deutend, wo sie  
Blutspuren zu sehen glaubt, vgl.  
αἱματι στάζοντα χεῖρας 41 f., wie-

wohl Orestes jetzt von Apollon ge-  
reinigt ist. Zu 281.

245. Das Blut ist ihm ein μνη-  
τῆρος ἀφθέρκτου. Vgl. zu Ag. 82 und  
ἀφάνους μάστρας Eur. Hipp. 1076.

246. ὡς γὰρ κύων τετραυματισμέ-  
νον νεβρὸν κτέ.

247. πρὸς: vgl. Ag. 344 πρὸς  
οὐδὲν. . . τεκμήριον und unten zu  
1006. πρὸς αἷμα καὶ σταλαγμὸν  
d. i. πρὸς αἵματος σταλαγμὸν.

248. ἀνδροκιῆς hier nicht „Män-  
ner (Menschen) ermüdend (tötend)“  
wie 957, Cho. 888, Eur. Suppl. 525  
ἀνδροκιῆτας προσφύρων ἀγωνίας,  
sondern „den Mann (Orestes) er-  
müdend“. Schömann vermutet ἀρ-  
δροκιῆσι und Heimsöth betrachtet  
das Schol. μεγαλοκιῆσι, welches  
er in μελοκιῆσι ändert, als Be-  
stätigung von ἀφθροκιῆσι.

249. σπλάγγρον: τὸ ἡμέτερον  
Schol. — πεποιμάνται, „ist, abge-  
trieben worden“.

250 f. ἀπτέροις (51) ποτήμασιν:  
zu Ag. 82. — νεῶς von dem Schiffe  
des Orestes.

252. Hesych. καταπτακῶν· κατα-  
πτήξας (nach der Verbesserung von  
Lobeck für καταπλακῶν· καταπλή-  
ξας).

253. Asyndeton bei der Erklä-  
rung (ὄσμη γὰρ κτέ.). — προσγεῖᾳ

2. ὄρα ὄρα μάλ' αὖ λεῦσσε τε πάντα, μὴ 255  
λάθῃ φύγδα βᾶς ματροφόνος ἀτίτας.

3. ὄδ' αὐτε γουνὸν <ζάθεον ὡς> ἀλκήν ἔχων  
περὶ βρέτει πλεχθεῖς θεᾶς ἀμβρότου  
ὑπόδικος θέλει γενέσθαι χερῶν. 260

4. τὸ δ' οὐ παρέστιν· αἷμα μητροῦον χαμαὶ  
δυσαγκόμιστον, παπαῖ,  
τὸ διερὸν πέδοι χύμενον οἴχεται.

5. ἀλλ' ἀντιδοῦναι δεῖ σ' ἀπὸ ζῶντος ὄσφειν 265  
ἐρυθρὸν ἐκ μελέων πέλανον· ἀπὸ δὲ σοῦ  
(φεροῖμαν βροκᾶν) πώματος δυσπότου.

6. καὶ ζῶντά σ' ἰσχνασ' ἀπάξομαι κάτω,  
ἀντίποιον ὡς) τίνης ματροφόνου δῶας.

wie τῶνδε προσσείνει οἷ τι; Prom.  
861, παιδὸς με σείνει φθόγγος  
Soph. Ant. 1214, blickt mich be-  
kannt und traut an, erweckt in  
mir eine willkommene Erinnerung,  
ein angenehmes Gefühl.

254 ff. ὄρα ruft der Halbchor  
der spähen Führerin zu. Soph.  
Oed. K. 118 ὄρα. τίς ἄρ' ἦν; ποῦ  
ναίει; . . προσδέξομαι, λεῦσσε νιν,  
προσπέυθον πανταχῆ. — μάλ' αὖ  
(„gar abermal“ d. h. ich wieder-  
hole es) wie μάλ' αὐτίς Cho. 650. —  
ἀτίτας: ἀτιμώρητος Schol. Hesych.  
ἀτίτην· ἀτιμώρητον κτέ., ohne zu  
zahlen d. h. ohne zu büßen, un-  
gestraft.

258. Mit ὄδε weist die Führerin  
des zweiten Halbchors auf Orestes  
hin. — Wenn die Lesart γουνὸν  
richtig ist (vgl. Anhang), so scheint  
Aeschylus das Homerische γουνὸν  
Ἀθηναίων ἰσάων (I 323) von der  
Akropolis verstanden zu haben. In  
dem delphischen Orakel bei Plut.  
Thes. c. 3, Schol. zu Eur. Med. 679,  
Apollod. III 15, 6 wechseln die  
Lesarten πρὶν δῆμον Ἀθηναίων εἰσ-  
αφικέσθαι, πρὶν γουνὸν Ἀθηναίων  
ἀφικέσθαι, πρὶν ἐς ἄκρον Ἀθηναίων  
ἀφίκηται. ζάθεον ist willkürliche  
Ergänzung zur Herstellung eines  
Trimeters, wie er die fünf folgen-

den Teile beginnt; ὡς scheint dem  
Sinne zu entsprechen: „hier wieder  
eine hochheilige Höhe als Schutz,  
wie er sich einbildet, innehabend“.

260. ὑπόδικος: ὑπέυθυνος, χρε-  
ώστης, ἔνοχος δίκης Hesych. Er  
will sich vor Gericht rechtfertigen  
wegen Gewaltthat. Mit χερῶν vgl.  
αὐτόχειρ.

261 ff. αἷμα μητροῦον τὸ (δ) χαμαὶ  
διερὸν οἴχεται πέδοι χύμενον δυσ-  
αγκόμιστον (δυσανακόμιστον) ἐστὶ,  
das Mutterblut, welches auf den  
Boden geflossen ist, zur Erde ver-  
gossen, ist nicht wieder zurückzu-  
bringen. Mit δυσαγκόμιστον vgl.  
τίς ἂν πάλιν ἀγαλέσαιο Ag. 1005 f.  
— Die epische Form χύμενον auch  
Cho. 400, Eur. Herakl. 76.

264 f. In δεῖ σ' ἀντιδοῦναι ἐρυ-  
θρὸν πέλανον ὄσφειν ἀπὸ ζῶντος  
ἐκ μελέων steht der Infin. ὄσφειν  
wie in δοῦναι οἶνόν τι πιεῖν. —  
ἐρυθρὸν πέλανον: Pers. 818 πέλα-  
νος αἱματοςσφραγῆς, Etym. M. p. 695,  
15 Ἀττικοὶ λέγουσι πέλανον πᾶν τὸ  
πεπηγός.

268. ἀντίποινα ματροφόνον δῶας,  
Bulse für den muttermordenden  
Schmerz d. i. für den von Schmer-  
zen begleiteten Muttermord. Vgl.  
zu Ag. 735.

7. ὄψει δὲ καὶ τις ἄλλος ἤλιτεν βροτῶν  
ἢ θεὸν ἢ ξένων 270  
τιν' ἀσεβοῦντες ἢ τοκῆας φίλους,  
ἔχονθ' ἕκαστον τῆς δίκης ἐπάξια,  
8. μέγας γὰρ Αἰδῆς ἐστὶν εὐθύνος βροτῶν  
ἐνεοῦθε χθονός, 275  
δελτογράφῳ δὲ πάντ' ἐπωπᾶ φρενί.

OP. ἐγὼ διδάχθεις ἐν κακοῖς ἐπίσταμαι  
πολλοῖσι καιρούς, καὶ λέγειν ὅπου δίκη  
σιγᾶν θ' ὁμοίως· ἐν δὲ τῷδε πράγματι  
φρονεῖν ἐτάχθην πρὸς σοφοῦ διδασκάλου.  
βρῖζει γὰρ αἷμα καὶ μαραίνεται χερός, 280  
μητροκτόνον μίασμα δ' ἐκπλυνον πέλει·  
ποταίνιον γὰρ ὄν πρὸς ἐστία θεοῦ  
Φοῖβον καθαροῖς ἡλάθη χοιροκτόνοις.

269 f. ἤλιτεν θεὸν . . . τοκῆας wie  
ἀθανάτους ἀλιτέσθαι Hom. δ 378,  
ἐκ γὰρ δὴ μ' ἀπάτησε καὶ ἤλιτεν  
I 375, ὅ τις σφ' ἀλίτηται T 265 u. a.  
270 f. Der Ahndung der Erinyen  
fallen diejenigen anheim, welche  
sich gegen die drei Hauptgebote  
der griechischen Sittenlehre ver-  
fehlen. Vgl. zu 548. So sagt Horaz  
carm. II 13, 5 von dem, welcher  
der schlimmsten Verbrechen fähig  
ist, illum et parentis crediderim  
sui fregisse cervicem et penetralia  
sparsisse nocturno cruore hospitis.  
— Wegen des Plur. ἀσεβοῦντες nach  
dem kollektiven τις ἄλλος Krüger I  
§ 58, 3, 5. — Die epische Form  
τοκῆας wie Eur. Phoen. 829 βασι-  
λῆας.

273. εὐθύνος: δικαστής Schol.  
Pers. 830 Ζεὺς τοι κολαστὴς τῶν  
ὑπερκόμπων ἄγαν φρονημάτων ἐπ-  
εστίν, εὐθύνος βαρῶς.

275. δελτογράφῳ: Soph. frg. 535  
θῆς δ' ἐν φρενὸς δέλτοις τοὺς ἐμοὺς  
λόγους, Cic. Acad. II 1 ut nos lit-  
teris consignamus quae monumentis  
mandare volumus, sic ille (Lucullus)  
in animo res insculptas habebat

und zu Cho. 448. — ἐπωπᾶ: zu  
Cho. 1.

276—321 zweites Epeisodion.  
Orestes ruft Athena zu Hilfe. Die  
Chorführerin weist jeden Beistand  
zurück.

277. καιρούς d. i. die rechte Zeit  
für das Reden wie für das Schwe-  
gen, vgl. Plat. Staat p. 374 C οὐ  
παριστὶς τοὺς καιρούς und zu Cho.  
580. Diese Stelle scheint die Vor-  
lage für frg. I der Eumen. des  
Ennius gewesen zu sein: Ita sapere  
opino esse optimum, ut pro viribus  
Tacere ac fabulari tute noveris.

281. μητροκτόνον μίασμα: Vgl.  
μηλὸς μητροκτόνος Eur. Iph. T. 1200  
und zu Ag. 735. Wenn die Erinyen  
247 u. a. immer noch Blut, sehen,  
so wollen sie jede Möglichkeit der  
Reinigung eines Muttermörders in  
Abrede stellen.

282 f. ποταίνιον ὄν, als es noch  
frisch war. Vgl. Cho. 1053. — πρὸς  
ἐστία θ. Φ. gehört zu ἡλάθη. —  
χοιροκτόνοις (zu Ag. 735): Ferkel-  
blut galt als entsühnend und wurde  
bei Reinigungsopfern vielfach ge-  
braucht, so bei den περίστια vor Be-

πολὺς δέ μοι γένοιτ' ἂν ἐξ ἀρχῆς λόγος,  
ὅσοις προσῆλθον ἀβλαβεὶ ξυνουσία. 285  
[χρόνος καθαιρεῖ πάντα γηράσκων ὁμοῦ.]  
καὶ νῦν ἀφ' ἄγνου στόματος εὐφήμεως καλῶ  
χώρας ἀνασσαν τῆσδ' Ἀθηναίαν ἐμοὶ  
μολαῖν ἀρωγόν· κτήσεται δ' ἄνευ δορὸς  
αὐτόν τε καὶ γῆν καὶ τὸν Ἀργεῖον λεῶν 290  
πιστὸν δικαίως ἐς τὸ πᾶν τε σύμμαχον.  
ἄλλ' εἴτε χώρας ἐν τόποις Λιβυστικοῖς,  
Τρίτωνος ἀμφὶ χεῦμα γενεθλίον πόρου,

ginn der Volksversammlung (Schol.  
zu Aristoph. Ekkl. 128, Poll. VIII  
104), denen die römischen suove-  
taurilia entsprechen, und sonst,  
vgl. zu 453 und Plaut. Men. 292.  
Einl. S. 17 N. 2.

284. πολὺς . . . ἐξ ἀρχῆς λόγος  
d. i. ich würde viel zu sagen haben,  
wenn ich von Anfang an erzählen  
wollte.

285. Schol. ἐβλάπτοντο γὰρ οἱ  
μυσαροῖς ξυνουγιζόντες.

286. Der Vers, welcher dem Zu-  
sammenhange der Stelle, nach der  
Phöbos den Orestes gereinigt hat,  
nicht entspricht, ist von Musgrave  
ausgeschieden worden. Der Sinn  
ist: „alles (also auch die Befle-  
ckung) entkräftet die mit ihm  
alternde Zeit“ d. i. je älter eine  
Sache wird, um so mehr wird sie  
geschwächt. Die Zeit wird als  
alternd mit dem Alternden ge-  
dacht, vgl. Prom. 1013 ἄλλ' ἐπι-  
δάσκει πάνθ' ὁ γηράσκων χρόνος.  
Ein ähnlicher Vers findet sich bei  
Stob. fl. 126, 8 χρόνος δ' ἀμυροῖ  
πάντα κείς λίθην ἄγει.

288. Ἀθηναία, die alte feierliche,  
in Inschriften bis auf die Zeit des  
Euklides herab häufig (gewöhnlich  
mit Artikel ἡ Ἀθηναία) vorkom-  
mende Form, auch 299, 617, Eur.  
Iph. T. 1436, sonst bei den Tragi-  
kern Ἀθήνα.

289. κτήσεται, nämlich als  
„Herrin dieses Landes“, also für  
Attika. — Vgl. zu 765.

290 f. αὐτόν scil. ἐμέ. — τὸν  
Ἀργεῖον λεῶν . . . σύμμαχον: Schol.

ὡς τότε συμμαχοῦντων Ἀργεῖον  
Ἀθηναίους. Einl. S. 23. — δικαίως,  
ὀρθῶς, ἀληθῶς, aufrichtig, ehrlich.  
Vgl. πανθίως εὐσεβῆς Suppl. 424,  
ὀρθῶς ἐνδίκως τ' ἐπώνυμον Sept.  
392, ἢν εὐσεβῆς ἐς τήνδε μὴ δι-  
καιος ὢν Soph. Trach. 411.

292. Die Gottheit hört gern von  
den Stätten, wo sie besonders ver-  
ehrt wird. Daher ist bei An-  
rufungen der Götter die Aufzählung  
solcher Örtlichkeiten beliebt. Vgl.  
Soph. Ant. 1118 ff. Mit εἴτε — εἴτε,  
wie hier, Aristoph. Wo. 269 ἔλθετε  
. . . εἴτ' ἐπ' Ὀλύμπου κορυφαῖς  
ἱεραῖς χιονοβλήτοις κἀθησθε κτέ.  
— χώρας τόποις steht wie ein ein-  
ziger Begriff, daher Λιβυστικοῖς.  
Vgl. ποῖον . . . γαίης πέδον Sept. 291,  
χθονός . . . τηλορὸν . . . πέδον Prom. 1,  
τὸ Πυθιονὸν θεοῦ μαντεῖον Soph.  
Oed. T. 242, ὄγνον . . . ὄνοματος  
. . . μητροῦν Trach. 817, Ἐπειρωτὶς  
. . . ψυχὴ γυναικῶν Eur. Andr. 159  
u. Ähnliches oft, z. B. unten 327.

293. γενεθλίον: Schol. (σημείω-  
σαι) ὅτι διὰ τοῦτο οἰεῖται αὐτὴν  
Τριτογένειαν. Nach Herod. IV 180  
(vgl. Paus. I 14, 6) glaubten die  
am Tritonischen See wohnenden  
Auseer (indem sie eine ihrer Gott-  
heiten mit Athena identifizierten)  
τὴν Ἀθηναίην Ποσειδέανος εἶναι  
θυγατέρα καὶ τῆς Τριτωνίδος λί-  
μνης. Dafs Äschylos der gewöhn-  
lichen Sage sich anschließt, zeigt  
667 f. Er scheint also den Ort  
der Geburt an den See oder viel-  
mehr Strom (πόρου) Triton zu ver-  
legen. In Wirklichkeit ist es ur-

τίθησιν ὄρθον ἢ κατηρεφῆ πόδα,  
 φίλοις ἀρήγουσ', εἴτε Φλεγραιάν πλάκα 295  
 θρασὺς ταγοῦχος ὡς ἀνήρ ἐπισκοπεῖ,  
 ἔλθοι, κλύει δὲ καὶ πρόσωθεν ὦν θεός,  
 ὅπως γένοιτο τῶνδ' ἔμοι λυτήριος.  
 XO. οὔτοι σ' Ἀπόλλων οὐδ' Ἀθηναίης σθένος  
 ῥύσαιτ' ἂν ὥστε μὴ οὐ παρημελημένον 300  
 ἔρρειν, τὸ χάρειν μὴ μαθόνθ' ὅπου φρενῶν.  
 ἀναίματον βόσκημα δ' αἰμόνω σκιά.  
 οὐδ' ἀντιφωνεῖς, ἀλλ' ἀποπτύεις λόγους  
 ἔμοι τραφεῖς τε καὶ καθιερωμένους;

sprünglich die gleiche Vorstellung, wenn Athena als Blitzgöttin dem Haupte des Wolkensammlers Zeus, dem Wolkenberge, und wenn sie der Tritonischen See, den himmlischen Wassern, entstammt. Denn daß die Tritonische See ursprünglich am Himmel war, ergibt sich schon daraus, daß sie nicht nur in Libyen, sondern auch anderwärts angenommen wurde (Paus. VIII 26, 6 u. IX 33, 7, Strab. IX p. 407). Vgl. Schwartz, Der Ursprung der Mythologie. S. 87.

294. τίθησιν . . πόδα erklärt man „aufrecht schreitet oder sitzt“ (vgl. Hom. ε 158 ἤμενος ἢ ἔρπον), weil der sitzenden Göttin die Füße mit dem Gewande bedeckt sind. Aber eine solche Erklärung von κατηρεφῆ ist mindestens weit hergeholt. In der Deutung von Dutheil „visible ou invisible“ und Hermann: sive palam incedens sive latens (Hom. E 186 νεφέλη ἐλυμένος ἄμους) opem fert amicis, worin κατηρεφῆς der durch eine Wolke verhüllte Fuß sein soll, läßt sich ὄρθον πόδα schwer verstehen. Es scheint vielmehr ὄρθον πόδα den hohen, gleichsam steilen Fuß (vgl. ὄρθόπους Soph. Ant. 985) der hochgeschürzten Göttin zu bezeichnen, wie sich κατηρεφῆ auf das lange Gewand bezieht.

295. φίλοις ἀρήγουσα: Der Dichter scheint weniger an die Auser als an die Athener zu denken, welche dem libyschen König Inaros

zu Hilfe gezogen waren (Thuk. I 104 ff.). Vgl. die ähnliche Anspielung auf Zeitverhältnisse in Eur. El. 1347 νῶ δ' ἐπὶ πόντον Σικελὸν σπουδῆ σώσοντε νεῶν πρόρας ἐνάλοισ. — Φλεγραιάν πλάκα, Schauplatz des Gigantenkampfes, bei welchem Athena, Φλεγραιῶν ὀλέτειρα Γιγάντων (Prokl. hymn. 32), unter anderen den Enkelados tötete (Eur. Ion 209).

297. κλύει . . θεός, es hört ein Gott auch in der Ferne. Vgl. Eur. Iph. T. 1447 κλύεις γὰρ ἀνδρῶν καίπερ οὐ παρὼν θεός. Vielleicht hat es ursprünglich πρόσωθεν οὐσ' ὅμως geheissen.

298. γένοιτο nach ἔλθοι, s. g. Assimilation der Modi. Vgl. Soph. Ai. 1217 γενοίμην . . ὑπὸ πλάκα Σουρίου, τὰς ἱερὰς ὅπως προσεπίοιμεν Ἀθάνας, Krüger II § 54, 8, 3.

300. παρημελημένον d. i. so daß keiner nach dir fragt (ἄιστον ἄνυστον). Sept. 689 θεοῖς μὲν ἴδη πῶς παρημελήμεθα.

301. „Ohne erfahren zu haben wo im Herzen die Freude wohnt“, weil du keine Freude genießest wirst. Vgl. 426 ὅπου τὸ χάρειν μηδαμοῦ νομίζεται. Etwas anders Soph. Oed. K. 1217 τὰ τέρποντα δ' οὐκ ἂν ἴδοις ὅπου.

302. Du eine blutleere Weide, nur Schatten von solchen die Blut haben, erwidert mir nicht einmal?

καὶ ζῶν με δαίσεις οὐδὲ πρὸς βωμῶ σφαγεῖς 305  
 ὕμνον δ' ἀκούσῃ τόνδε δέσμιον σέθεν.  
 Ἄγε δὴ καὶ χορὸν ἄψωμεν, ἐπεὶ  
 μουσῶν στρυγερῶν  
 ἀποφαίνεσθαι δεδόκηκεν  
 λέξαι τε λάχῃ, τὰ κατ' ἀνθρώπους 310  
 ὡς ἐπινομᾶ στάσις ἀμή.  
 εὐθυδικαῖοι μαιόμεθ' εἶναι.  
 τοὺς μὲν καθαρὰς  
 (καθαρῶς) χεῖρας προνέμοντας  
 οὔτις ἐφέρει μῆνις ἀφ' ἡμῶν, 315  
 ἀσινῆς δ' αἰῶνα διοιχεῖ.  
 ὅστις δ' ἀλιτῶν ὥσπερ ὄδ' ἐνήρ  
 χεῖρας φονίας ἐπικρούπτει,  
 μάρτυρες ὄρθαι τοῖσι θανούσιν  
 παραγιγνόμεναι πράκτορες αἵματος 320  
 αὐτῶ τελέως ἐφάνημεν.

305. καὶ ζῶν . . οὐδὲ . . σφαγεῖς, sogar lebend und nicht erst geschlachtet. οὐδὲ für καὶ οὐ wie öfter bei Dichtern (Krüger II § 69, 60). — με δαίσεις wie Eur. Or. 15 ἔδαισε δ' οὐν νιν τέκν' ἀποκτείνας Ἄρτους.

306. δέσμιον σέθεν wie δέσμιος φρενῶν 333: zu Cho. 235. Der „besinnungraubende“ Gesang der Erinyen „schlingt die Bande um den Frevler“. Der Ausdruck erinnert an magische Künste (vgl. Plat. Ges. XI p. 933 A μαγανείας καὶ ἐποδαῖς καὶ καταδέσσει).

307—321. Unter der Begleitung der Anapäste, welche der Koryphaeos vorträgt, ordnet sich der Chor in Reih und Glied, um sein Bannlied (322 ff.) zu singen und mit entsprechendem Tanz zu begleiten, indem die Figuren (σχήματα) des Reigens, besonders bei den Ephymnien, die Idee des Bannenden und Bestrickenden zum Ausdruck bringen.

309. δεδόκηκεν wie Prom. 402 δοκῆσει, Sept. 1027 δοκησάτω, Eur. Med. 763 δεδόκησαι u. a.

310. Schol. δεδόκηκεν ἡμῖν λέξαι

τίνα τρόπον τὰ κατ' ἀνθρώπους λάχῃ ἐφοδεύομεν. Vielmehr steht λάχῃ („das mir zugefallene Amt“) wie 335, 348, 389, wie es 931 τὰ κατ' ἀνθρώπους ἔλαχον διέπειν heißt. — ἐπινομᾶ: ἐπισκοπεῖ und στάσις: σύστημα Schol.

312. Mit εὐθυδικαῖοι (gerecht richtend) vgl. ὀρθοδίκαιος 995. — μαιόμεθα (wir bestreben uns) wie μαιόμενος Cho. 782, ἐμαίετο Soph. Ai. 287.

313. „Wohl dem, der frei von Schuld und Fehle“ u. s. w.

316. ἀσινῆς . . διοιχεῖ scil. ἔναστος wie 340. Vgl. Plat. Prot. p. 324 B οὐδεὶς γὰρ κολάζει τοὺς ἀδιοῦντας . . τούτων ἔνεκα ὅτι ἠδίκησεν u. ὅ.

318. ἐπικρούπτει, „wer verstoßen des Mordes schwere That vollbracht“.

319. μάρτυρες ὄρθαι (deren Zeugnis sich aufrecht erhält), vgl. Soph. Ai. 354 ὄρθα (was sich als wahr bestätigt) μαρτυρεῖν, Ant. 1195 ὄρθον ἀλήθει' αἰ.

320 f. πράκτορες, vgl. χεῖρ ἄκτορι Ag. 113 und φόνον πράκτορα Soph. El. 953. — τελέως: zu 954.

str. 1. *μάτερ ἄ μ' ἔτικτες, ὦ μάτερ*  
*Νύξ, ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν*  
*ποινάν, κλυθ' ὁ Λατοῦς γὰρ ἰ-*  
*νίς μ' ἄτιμον τίθησιν* 325  
*τόνδ' ἀφαιρούμενος*  
*πτῶκα, ματρῶν ἄ-*  
*γνισμα κύριον φόνου.*

*ἐπὶ δὲ τῷ τεθυμένῳ*  
*τόδε μέλος παρακοπά,*  
*παραφορὰ φρενοδαλῆς,*  
*ὕμνος ἐξ Ἑρινύων,* 330

322—399 erstes Stasimon, welches besonders in den Ephymnien den Charakter des ὕμνος δέσμιος hat. „Apollon beraubt uns unseres Rechtes, indem er uns diesen Flüchtling entzieht, der uns zur Sühne des Muttermords zukommt und dem unser grauser Gesang gilt. Denn so hat das Schicksal bestimmt, daß wir die Mörder verfolgen und peinigen. Drum weil Umsturz von Häusern unser Los ist, haben die Götter des Lichts keine Gemeinschaft mit uns und Feste der Freude sind uns versagt. Dafür sind die Götter dieser traurigen Sorge überhoben und brauchen sich nicht mit Blutbefleckten zu befassen. Wir verfolgen den Mörder und stürzen ihn von der Höhe seines Ruhms. Er wird, ohne dessen in seiner Geistesnacht inne zu werden, von der Stimme des Volkes verurteilt und allgemeine Mifsachtung unnachtet sein Haus (vgl. Cho. 53 ff., Ag. 463 ff.). So steht es fest: Genießsen wir auch nicht die Ehre, den oberen Göttern gesellt zu sein, so haben doch die Sterblichen die vom Schicksal gegebene Satzung, auf der unser altheiliges Amt beruht, zu fürchten und zu verehren.“ — Wenn man aus den drei Ephymnien schliesen darf, wird jedes der drei ersten Strophenpaare von einem Stoichos, die Ephymnien und das vierte Strophen-

paar von dem Gesamtchore vorge-

tragen.  
 322. Nicht unpassend ist die Bemerkung des Schol.: *ἐπεὶ ὑπερὸ τῆς μητρὸς Ὁρέστον ἀγωνίζονται, οἰκείως τὴν μητέρα ἐναντῶν ὀνομάζουσιν.*

323 f. *Νύξ*: zu 69. — *ποινάν* (abstr. pro coner.) *ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν* steht prädikativ zu *μέ.* — *ἀλαοῖσι καὶ δεδορκόσιν*, Schol. *ζῶσι καὶ θανούσιν.* Vgl. 391.

325. *ἄτιμόν με τίθησιν* d. i. macht mich rechtlos.

327 f. *πτῶκα κτέ.*, den feigen Flüchtling (vgl. *πτώσσαντας ὕφ' Ἐκτορι* Hom. *H* 129), der nach Fug und Recht als Reinigungsmittel des Muttermords erhalten muß, also uns nicht entzogen werden darf. Zu 292. Mit *κύριον* vgl. *κύριοι* 127.

329 f. *τεθυμένῳ*, der so gut wie geschlachtet, ein dem Tode geweihtes Schlachtopfer ist. Vgl. Eur. Med. 1264 *πάντως πέπρακται τὰτα κοῦν ἐκφύξεται.* Schol. *ἐπὶ Ὁρέστῃ δὲ μέλλοντι θνεσθαι λεχθήσεται ὕμνος ἐξ ἡμῶν ὡς ἐπὶ Ιερείῳ, ὃς αὐτοῦ τὰς φρένας παρακόψει.*

331. Geisterstörende Verrückung. Um das gleiche Versmaß wie vorher (— — —) zu gewinnen, vermutet Rauchenstein *φρενοβλαβῆς*, Herwerden *φρενομανῆς*, Weil *φρενοπλανῆς*. Aber vgl. das Versmaß in Cho. 802—804.

*δέσμιος φρενῶν, ἀφό-*  
*μικτος, ἀνονά βροτοῖς.*

ant. 1. *τοῦτο γὰρ λάχος διανταία* 335  
*Μοῖρ' ἐπέκλωσεν ἐμπέδως ἔχειν,*  
*θνατῶν τοῖσιν ἀντουργία*  
*ξυμπέσωσιν μάταιοι,*  
*τοῖς ὀμαρτεῖν, ὕφρ' ἄν*  
*γᾶν ὑπέλθη θανῶν δ'* 340  
*οὐκ ἄγαν ἐλεύθερος.*

*ἐπὶ δὲ τῷ τεθυμένῳ*  
*τόδε μέλος παρακοπά,*  
*παραφορὰ φρενοδαλῆς,*  
*ὕμνος ἐξ Ἑρινύων,* 345  
*δέσμιος φρενῶν, ἀφό-*  
*μικτος, ἀνονά βροτοῖς.*

str. 2. *γιγνομέναισι λάχη τάδ' ἐφ' ἄμιν ἐκράνθη,*  
*ἀθανάτων δὲ ἔχειν γέρας, οὐδέ τις ἐστὶ* 350  
*συνδαίτωρ μετάκοινος,*  
*παλλεύκων δὲ πέπλων ἀνέορτος ἄφαρος ἐτύχθη.*

333 f. *ἀφόρμικτος* („duldet nicht der Leier Klang“): zu Ag. 980. — *ἀνονά* (Ausdörrung): Schol. *ὁ ξηραίνων τοὺς βροτοὺς.* Vgl. 138, 267.

335. *διανταία*, Schol. *ἡ διαμπᾶξ τιμωρομένη.* Es bedeutet „durchdringend“ d. h. „unnachgiebig, unwiderstehlich“.

337 f. *θνατῶν* ist gen. part. zu *τοῖσιν* (οἷσιν): „Von den Sterblichen denjenigen, welchen es zustößt, weggen Hand an einen anderen anzulegen.“ *τοῖσιν ξυμπέσωσιν* ohne *ἄν*: zu 211. — *ἀντουργία* wie *ἀντοχειρία*. — *μάταιοι* gen. comm. wie Ag. 1149, Cho. 81. Die Bedeutung (frivol) wie Suppl. 770 *ματαίων ἀνοσίων τε κνωδάλων*, 235 *ματαίων αἰτίας*.

339 f. *τοῖς* (zu 137) κτέ.: Schol. *τούτοις ἡμᾶς ἀκολουθεῖν, ἕως ἀποθάνῃ ὁ τοιοῦτος.* „So jagen wir ihn . . . fort und fort bis zu den Schatten und geben ihn auch dort nicht frei.“ Zu 175 f. In anderem

Sinne heißt es Hom. *O* 204 *οἶσθ' ὡς πρεσβυτέροισιν ἐρινύες αἰὲν ἔπονται.* Über den Singular nach dem Plural zu 316.

348 f. *γιγνομέναισι*: Hom. *T* 127 *πέσειται ἄσσα οἱ αἶσα γινομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.* — *ἐφ' ἄμιν ἐκράνθη*, ἡμῖν ἐπεκράνθη. Die Verkürzung der zweiten Silbe von *ἡμῖν*, welche bei Sophokles öfter vorkommt, findet sich bei Äschylos nur hier, bei Euripides nirgends.

350. *ἀθανάτων . . γέρας*: Schol. *μὴ πλησιάζειν ἡμᾶς τοῖς θεοῖς.*

353 f. *παλλεύκων* (zu 52) . . *πέπλων ἀνέορτος ἄφαρος ἐτύχθη* giebt in dichterischer Weise den Gedanken: des hellweissen Festgewandes Freude ist mir versagt. Schol. *σδάμου ὄνον ἐορτὴ καὶ ἀμπεχόνη καθαρὰ, πάρεμι.* Mit *πέπλων ἀνέορτος ἄφαρος* (zu Ag. 158) vgl. 894 und Eur. El. 310 *ἀνέορτος Ιερῶν*, Eur. Phoen. 324 *ἄπεπλος φαρῶν λευκῶν.*

δαμάτων γὰρ εἰλόμαν 355  
 ἀνατροπᾶς, ὅταν Ἄρης  
 τιθασὸς ὦν φίλον ἔλη.  
 ἐπὶ τὸν ᾧδ' ἰέμεναι  
 κρατερόν ὄνθ' ὁμοίως  
 μαυροῦμεν (ὕφ') αἵματος νέου. X 360

ant. 2. σπεύδομεν αἰδ' ἀφελεῖν τινὰ τάσδε μερίμνας,  
 θεῶν δ' ἀτέλειαν ἐμαῖσι λιταῖς ἐπικραίνειν, *δικαῖς*  
 μηδ' εἰς ἀγκρισίαν ἐλθεῖν — 365  
*γὰρ κέμα τοῦτις*  
 Ζεὺς δ' αἰμοσταγὲς ἀξιόμιθον ἔθνος τόδε λέσχας  
 ἄς ἀπῆξιώσατο —  
 <ἀνατροπᾶς, ὅταν Ἄρης  
 τιθασὸς ὦν φίλον ἔλη.  
 ἐπὶ τὸν ᾧδ' ἰέμεναι  
 κρατερόν ὄνθ' (ὁμοίως) *ὁμῶς μαυ* —  
 μαυροῦμεν (ὕφ') αἵματος νέου.>

str. 3. δόξαι τ' ἀνδρῶν καὶ μάλ' ὑπ' αἰθέρι σεμναῖ

356 f. Ἄρης τιθασὸς ὦν, Ares in zahmer Gestalt, d. h. wenn nicht Feinde im Kriege, sondern Freunde (Verwandte) zu Hause das Blut von Freunden vergießen.

358. ᾧδε weist auf die äußerliche Darstellung durch die Cheironomie und den Tanz hin.

359. ὁμοίως, auf gleiche Weise wie wenn er schwach wäre, also s. v. a. ὁμῶς.

360. ὑπό („unter Einwirkung von“) wie Soph. Ant. 221 ὑπ' ἐλπιδῶν ἀνδρας τὸ κέρδος πολλάνις διώλεσεν.

361 ff. αἰδέ, wir hier. — τινὰ, Zeus und die anderen Götter. Wir sind bestrebt, die Götter dieser Sorgen zu entledigen und Freiheit derselben von solcher Last durch die Rufe zu uns zu bewirken, damit sie sich nicht auf die Untersuchung von Mord einzulassen haben; denn Zeus hat dieses bluttriefende hassenswerte Volk (der Mörder) von seiner Unterredung verbannt. — ἐμαῖσι nach σπεύδομεν, wie in Chor-

gesängen Singular und Plural häufig wechselt. ἐμαῖσι vertritt den gen. obi. zu λιταῖς. Man ruft die Eriynen an (515), weil man von ihnen Verfolgung des Mörders erwartet, und behelligt nicht die Götter mit solchen Greueln. — μηδὲ (θεοῦς) .. ἐλθεῖν schließt sich an ἀτέλειαν an, ist also auch von ἐπικραίνειν (ποιεῖν ὥστε) abhängig. — ἀγκρισίς nach attischem Recht die Voruntersuchung des Beamten (ἐξέτασις ὑφ' ἐνάστης ἀρχῆς γινόμενη πρὸ τῶν δικῶν Harpokr.), hier die Untersuchung überhaupt, welche einen mündlichen Verkehr mit dem Mörder fordert. — Die Form αἰμοσταγῆς statt der gewöhnlichen αἰμοστοταγῆς kommt auch bei Eurip. (frg. 388) vor. — ἄς: ὅς noch Sept. 628. — ἀνατροπᾶς (scil. δαμάτων nach 355) steht in freier Weise als Apposition zu τάσδε μερίμνας.

369 ff. ὑπ' αἰθέρι wie οὐρανῶνες κλέος: der Ruhm der stolz bis zu den Sternen sich hebt, sinkt nieder zur Erde und vergeht in

τακόμεναι κατὰ γὰρ μινύθουσιν ἄτιμοι 370  
 ἀμετέραις ἐφόδοις μελανείμοσιν, ὄρχη-  
 σμοῖς τ' ἐπιφθόνοις ποδῶς.

μάλα γὰρ οὖν ἀλομένα 375  
 ἀνέκαθεν βαρυνπεσῆ  
 καταφέρω ποδῶς ἀκμάν,  
 σφαλερὰ τανυδρομοῖς  
 κῶλα, δύσφορον ἄταν.

ant. 3. πίπτων δ' οὐκ οἶδεν τόδ' ὑπ' ἄφροσι λύμα·  
 τοῖον ἐπὶ κνέφας ἀγρῶι μύσος πεπόταται· 380  
 καὶ δνοφεράν τιν' ἀγλὴν κατὰ δώματος αὐδά-  
 ται πολύστονος φάτις.  
 <μάλα γὰρ οὖν ἀλομένα  
 ἀνέκαθεν βαρυνπεσῆ  
 καταφέρω ποδῶς ἀκμάν,  
 σφαλερὰ τανυδρομοῖς  
 κῶλα, δύσφορον ἄταν.>

str. 4. μένει γὰρ· εὐμήχανοι 385  
*δε* (τε) καὶ τέλειοι κακῶν  
 τε μνήμονες, σεμναῖ

Unehre. — ἐπιφθόνοις, gehässig, feindselig.

374 f. Mit gewaltigem Sprunge setze ich von oben auf ihn nieder die schwer auf ihn fallende Spitze des Fußes, die ihn um so sicherer zum Falle bringt, als den Weitausholenden die Füße leicht ausgleiten. ποδῶς ἀκμάν wie Pers. 1061 πέπλον δ' ἔρεικε κολπίαν ἀκμῆ χειρῶν (mit den Fingerspitzen), Soph. Oed. T. 1243 κόμην σπῶσ' ἀμφιδεξίους ἀμαῖς. — σφαλερὰ (γὰρ ἐστὶ) τανυδρομοῖς κῶλα steht als Zwischensatz und als Begründung zu δύσφορον ἄταν (schwer zu tragendes Unheil), welches Apposition zu βαρυνπεσῆ ποδῶς ἀκμάν ist. — τανυδρομοῖς, weil sie mir entrinnen wollen.

379 ff. Er stürzt ohne sich dessen zu versehen infolge verderblichen Wahnsinns; so groß ist die Dunkel-

heit, welche mit der Befleckung auf dem Manne gelagert ist, wie auf seinem Hause schwarze Finsternis ruht, welche die vielen Klagen des Volkes auf dasselbe werfen. τοῖον κνέφας steht prädikativ zu dem Subjekt μύσος. — ἐπιπεπόταται ebenso Pers. 672 Στυγία γὰρ τις ἐπ' ἀγλὴς πεπόταται. Zu δνοφεράν .. αὐδάται (med.) πολύστονος φάτις vgl. Ag. 463, Cho. 51 δνόφοι καλύπτουσι δόμονς.

384 ff. μένει γὰρ wie Ag. 1562. Der Gesamtchor fasst das von den einzelnen Reihem Vorgetragene zusammen. — εὐμήχανοι τε καὶ τέλειοι (οὔσαι), d. i. die wir (die uns zufallende Rache) vollbringen und dazu viele Mittel und Wege haben. — τε vor μνήμονες braucht nicht als lange Silbe betrachtet zu werden, zu Ag. 980. — μνήμονες wie Prom. 532 Μοῖραι τρίμορφοι μνή-

καὶ δυσπαρήγοροι βροτοῖς,  
 ἄτιμ' ἀτίετα διέπομεν *δομαί = δεικω*  
 λάχη θεῶν διχοστατοῦντ' *εἰ μὴν*  
 ἀνῆλθω λάπα, δυσοδοπαίπαλα  
 δερκομένοισι καὶ δυσομαίοις ὁμῶς.

390

ant. 4.

τίς οὖν τάδ' οὐχ ἄζεταιί  
 τε καὶ δέδοικεν βροτῶν,  
 ἐμοῦ κλύων θεσμὸν  
 τὸν μοιρόκρατον, ἐκ θεῶν  
 δοθέντα τέλεον; ἐτι δέ μοι  
 <μένει> γέρας παλαιόν, οὐδ'  
 ἀτίμιαν κῆρῶ, καίπερ ὑπὸ χθόνα  
 τάξιν ἔχουσα καὶ δυσήλιον κνέφας.

395

## ΑΘΗΝΑ.

Πρόσωθεν ἐξήκουσα κληδόνος βοῆν  
 ἀπὸ Σκαμάνδρου, γῆν καταφθατουμένην

400

μονές τ' Ἐρινύες. — σεμναί, un-nahbar. — ἄτιμ' ἀτίετα κτέ., das Amt, dessen wir walten, ist nicht geehrt, nicht geachtet, insofern wir fern von den Göttern in sonnenlosem Moder unsere Stelle haben. — διέπομεν wie 932. — διχοστατοῦντα, vgl. 350. — ἀνῆλθω λάπα das gleiche wie ζόφω εὐρώεντι Hymn. auf Demeter 482. — λάχη δυσοδοπαίπαλα κτέ., Schol. δυσπαράβατα καὶ τραχέα ζῶσι καὶ τεθνηκόσιν. Schwer wandeln den rauhen Pfad zu mir Lebende wie Tote. Vgl. Hom. ω 10 εὐρώεντα κέλευθα, Verg. Aen. VI 462 per loca senta situ . . noctemque profundam. Also „ich habe meinen Wohnsitz fern von den Göttern an dunkler, unzugänglicher Stätte“. Indes ist δυσοδοπαίπαλα wegen mangelhafter Responion mit καίπερ ὑπὸ χθόνα (398) zu beanstanden. Heimsüth vermutet δυσποροπαίπαλα, Weil δυσποδοπαίπαλα, Oberdick δύσβατα, παίπαλα, Davies δυσβατοπαίπαλα. — δερκομένοισι καὶ δυσομαίοις wie ἀλοοῖσι καὶ δεδροῦσιν 323.

395. Schol. τὸν ὑπὸ Μοιρῶν καὶ θεῶν τετελεσμένον. Die Mören

haben die Satzungen der Erinyen festgesetzt, das junge Göttergeschlecht hat sie bestätigt.

398f. καίπερ τάξιν ἔχουσα ὑπὸ χθόνα καὶ δυσήλιον κνέφας. Vgl. zu Cho. 990.

400—492 drittes Epeisodion. Athena erscheint und nachdem sie sich von der Chorführerin und Orestes den Sachverhalt hat darlegen lassen (gleichsam die ἀνάκρισις oder προδικασία), entschließt sie sich den Fall durch einen neuen Gerichtshof entscheiden zu lassen. — Nach 407 könnte man glauben, daß Athena wie im Aias des Sophokles auf dem θεολογεῖον auftrete. Da sie aber am Schlusse dieser Scene abgeht, um sich in die Stadt zu begeben, und später (569) auf der gewöhnlichen Bühne auftritt (vgl. 738), so muß man annehmen, daß sie auch hier auf dem λογεῖον, nicht in der Höhe erscheint. Sie kommt von der linken Seite.

401. ἀπὸ Σκαμάνδρου wie πρόσωθεν (fern am Skamander): vgl. zu Ag. 543. — καταφθατουμένην: κατακτωμένην κηρύξας δὲ τὸ ἐκ προκαταλήψεως Hesych. Vgl. φθ(ο)α-

ἦν δῆτ' Ἀχαιῶν ἔκτορες τε καὶ πρόμοι,  
 τῶν αἰχμαλώτων χρημάτων λάχος μέγα,  
 ἐνεῖμαν αὐτόπρεμνον ἐς τὸ πᾶν ἐμοί,  
 ἐξαίρετον δῶρημα Θησέως τόκοις.

405

ἐνθεν διώκονσ' ἦλθον ἄτροτον πόδα,  
 πτερῶν ἄτερ ζοιβδοῦσα κόλπον αἰγίδος,  
 πόλοισ ἀκμαίοις τόνδ' ἐπιζεύξασ' ὄχον.  
 καινήν δ' ὄρῳσα τήνδ' ὀμιλλαν χθονός  
 ταρβῶ μὲν οὐδέν, θαῦμα δ' ὀμασιν πάρα.  
 τίνες ποτ' ἐστέ; πᾶσι δ' ἐς κοινὸν λέγω,  
 βρέτας τε τοῦμὸν τῶδ' ἐφημένῳ ξένῳ,

410

τήσε: φθάσει κήσασθαι ebd. Das Wort kommt nur an unserer Stelle vor, wo die Erklärung κατακτωμένη dem Sinne gut entspricht. Die Ableitung von φθάνω scheint unrichtig. — Gemeint ist das Gebiet von Sigeion, wo Athena einen Tempel hatte (Herod. V 95). Nach der Darstellung des Äschylos wurde das Land schon im trojanischen Kriege den Söhnen des Theseus (und der Athena) zugesprochen. Es verhält sich mit diesem uralten Besitztitel ähnlich wie mit dem aus Homer abgeleiteten Anspruch auf Salamis. Als gegen Ende des siebenten Jahrh. v. Chr. attische Kolonisten unter Anführung des Olympioniken Phrynon sich in Sigeion festgesetzt hatten und die Mytilenäer Sigeion als ihr Eigentum zurückforderten, machten ihnen die Athener gegenüber geltend, daß ihnen und allen Hellenen, welche Menelaos in der Ahndung des Raubes der Helena unterstützt hätten, ebensoviel Recht auf das Gebiet von Troas zukomme wie den Aoliern (Herod. V 94). Ein Zweikampf des Pittakos und des Phrynon sollte den Streit entscheiden. Phrynon unterlag. Als der Krieg trotzdem fort dauerte, wurde Periander von Korinth von beiden Parteien zum Schiedsrichter erwählt. Dieser entschied, beide Teile sollten das Land behalten, das sie besäßen. So kamen die Athener in den vollen Besitz des

Landes (Herod. V 95, Strabon XIII p. 600, Diog. L. I 74) und die Meinung des Schol., daß Äschylos mit unserer Stelle die Athener aufreize, wieder auf Sigeion Anspruch zu machen, scheint unbegründet.

402. δῆτα, eben. — Ἀχαιῶν: mit diesem Worte sind hinreichend die Teilnehmer des trojanischen Krieges angezeigt.

404. αὐτόπρεμνον, αὐτόριζον (samt der Wurzel, mit Grund und Boden). Soph. Ant. 713 αὐτόπρεμν' ἀπόλλυται und zu Ag. 142.

405. Θησέως τόκοις, Akamas und Demophon. Erst das nachhomerische Epos, so die Ἰλιάς μικρά des Lesches (Paus. X 25, 8), kennt diese als Teilnehmer des trojanischen Krieges.

406. διώκονσα (rasch bewegend) πόδα wie Sept. 358 διώκων πομπίμωνος χνόας ποδῶν, Eur. Or. 1344 ἰδού, διώκω τὸν ἐμὸν εἰς δόμους πόδα. — ἄτροτον erinnert an den Beinamen der Athene Ἀτροτώνη.

408. τόνδε ὄχον, dieses Fahrzeug eigener Art, mit Bezug auf die Ἄγισ. Die Ἄγισ hat mich durch die Luft getragen so rasch wie ein Wagen, dem kräftige Rosse vorgespannt sind. Hom. B 447 Ἀθήνη αἰγίδ' ἔχουσ' ἐρίτιμον, ἀγήραον ἀθανάτην τε . . σὺν τῇ παιφάσσουσα διέσσυτο λαὸν Ἀχαιῶν.

409. ὀμιλλαν χθονός wie 714, 1031 (Besuch, Genossenschaft des Landes), vgl. ὀμιλεῖν χώρα 723.

ὑμᾶς δ' ὁμοίως οὐδενὶ σπαρτῶν γένοι,  
οὔτ' ἐν θεαῖσι πρὸς θεῶν ὀρωμένας  
οὔτ' οὖν βροτείους ἐμφορεῖς μορφώμασιν. 415

λέγειν δ' ἄμορφον ὄντα τὸν πέλας κακῶς  
πρόσω δικαίων ἢ δ' ἀποστατεῖ θέμις.

XO. πεύση τὰ πάντα συντόμως, Διὸς κόρη.  
ἡμεῖς γὰρ ἔσμεν Νυκτὸς αἰανῆ τέκνα·  
Ἄρα δ' ἐν οἴκοις γῆς ὑπαὶ κεκλήμεθα. 420

AΘ. γένος μὲν οἶδα κληθόνας τ' ἐπωνύμους.

XO. τιμᾶς γε μὲν δὴ τὰς ἐμὰς πεύση τάχα.

AΘ. μάθοιμ' ἄν, εἰ λέγοι τις ἐμφανῆ λόγον.

XO. βροτοκτονοῦντες ἐκ δόμων ἐλαύνομεν.

AΘ. καὶ τῷ κτανόντι ποῦ τὸ τέρας τῆς φυχῆς; 425

XO. ὅπου τὸ χαίρειν μηδαμοῦ νομίζεται.

AΘ. ἢ καὶ τοιαύτας τῶδ' ἐπιρροίσεις φυχᾶς;

XO. φονεὺς γὰρ εἶναι μητρὸς ἠξιώσατο.

AΘ. ἄλλης ἀνάγκης οὔτινος τρέων κότον;

XO. ποῦ γὰρ τοσοῦτον κέντρον ὡς μητροκτονεῖν; 430

AΘ. δυοῖν παρόντων ἡμῖς λόγον πάρα.

413. ὑμᾶς mit wechselnder Kon-  
struktion von λέγω: „und euch  
meine ich“. Sept. 216 ἀνδρῶν τὰδ'  
ἐστὶ, σφάγια καὶ χρηστήρια θεοῖσιν  
ἐρθεῖν, πολεμίων πειρωμένοις (als  
ob ἀνδράσι προσήκει vorherginge).  
— σπαρτῶν, Gezeugter.

415. οὔτε . . οὔτ' οὖν wie εἶτε . .  
εἶτ' οὖν, zu Cho. 679.

416 f. Den Nächsten (ὁ πέλας wie  
Eur. Med. 86, Thuk. I 32, gewöhn-  
lich οἱ πέλας) tadeln, weil er mils-  
gestaltet ist, geziemt sich nicht. —  
πρόσω δικαίων ἐστὶ, vgl. πρόσω  
πατρός Eur. Hek. 1158.

419. Zu 69. — αἰανῆ τέκνα,  
graves filiae.

420. Ἄρα δ', Dirae, vgl. Sept. 70  
Ἄρα τ' Ἐρινὺς πατρός ἢ μεγασθε-  
νῆς. — γῆς ὑπαί: zu Ag. 1276.

421. κληθόνας ἐπωνύμους, τὰ ἐπ-  
ώνυμα οἷς καλεῖσθε Schol.

422. πεύση τάχα („allsgleich“)  
wie 457, Soph. El. 35, wo die An-  
gabe unmittelbar folgt.

426. Vgl. 301. μηδαμοῦ gehört zu  
dem Infin. χαίρειν. Schol. ἐν τῷ Ἄιδῃ.

427. ἐπιρροίσεις, Schol. ἐπι-  
βοῆς, du gebietest mit kreischen-  
der Stimme.

428. ἠξιώσατο, er hat es für sich  
als recht erachtet, er hat es über  
sich gebracht.

429. ἄλλης ἀνάγκης κότον, ohne  
von anderer Seite kommenden  
Zwang, der ihn mit Groll bedrohte,  
zu fürchten? Über ἄλλης Krüger  
I § 50, 4, 11 (οἱ ἄλλοι ξένοι, die  
anderen, nämlich die Fremden).

430. ποῦ γὰρ . . κέντρον ὡς ὥστε),  
nein, denn du gäbe es einen so  
mächtigen Stachel, dafs er antriebe  
u. s. w. Damit setzt sie sich über  
die intellektuelle Urheberschaft des  
Apollon hinweg.

431. D. h. ich kann in betreff der  
Schuld dir nicht ohne weiteres bei-  
stimmen; ich muß erst den ande-  
ren Teil hören. Der Schol. führt  
den Spruch an: μηδὲ δίκην δικάσης,  
ποιὴν ἂν ἀμφοῖν μῦθον ἀκούσης. —  
ἡμῖς λόγον wie ὁ ὕστατος τοῦ  
χρόνου Ag. 1299.

XO. ἀλλ' ὄρκον οὐ δέξαιτ' ἄν, οὐ δοῦναι θέλει.

AΘ. κλύειν δίκαιος μᾶλλον ἢ προᾶσαι θέλεις.

XO. πῶς δὴ, δίδαξον· τῶν σοφῶν γὰρ οὐ πένη.

AΘ. ὄρκους τὰ μὴ δίκαια μὴ νικᾶν λέγω. 435

XO. ἀλλ' ἐξέλεγχε, κρίνε δ' εὐθείαν δίκην.

AΘ. ἢ καπ' ἐμοὶ τρέπουτ' ἂν αἰτίας τέλος;

XO. πῶς δ' οὐ; σέβουσαι γ' ἀξίαν ἐπάξια.

AΘ. τί πρὸς τὰδ' εἰπεῖν, ὦ ξέν', ἐν μέρει θέλεις;

λέξας δὲ χώραν καὶ γένος καὶ ξυμφορὰς 440

τὰς σᾶς, ἔπειτα τόνδ' ἀμυναθοῦ φόγον·

εἶπερ πεποιθὼς τῇ δίκῃ βρέτας τόδε

ἦσαι φυλάσσων ἐστίας ἐμῆς πέλας

σεμνὸς προσίκτωρ ἐν τρόποις Ἰξίονος.

432. Weder wird er den ihm zu-  
geschobenen Eid annehmen, da der  
Thatbestand feststeht, noch fällt es  
ihm ein, uns den Eid zuzuschieben.  
Schol. οὔτως, φησί, φανερόν ἐστιν  
τὸ κατ' αὐτὸν ὡς μήτε αὐτὸν δύν-  
σθαι ὁμοῦσαι ὅτι οὐκ ἔστι τοιοῦτος  
μήτε θέλειν ὄρκον ἡμᾶς αἰτῆσαι, εἰ  
δικαίως αὐτὸν κολάζομεν. Man hat  
also nicht an die διωμοσία, an die  
Vereidigung der beiden Parteien  
am Anfang der ἀνάγκη (Lys. X  
§ 11 ὁ μὲν διώκων ὡς ἔπεινε διό-  
μνται ὁ δὲ φερόγων ὡς οὐκ ἔπεινε),  
sondern an die πρόκλησις εἰς ὄρκον  
zu denken. Vgl. Demosth. 39, 4  
δίδωσι τὸν ὄρκον· ἢ δὲ δεξαμένη  
οὐ μόνον . . κατομόσατο κτέ. Aller-  
dings wird ὄρκον δοῦναι καὶ δέ-  
ξασθαι auch von gegenseitiger eid-  
licher Verpflichtung gesagt wie  
Herod. VI 23 ὄρκον δοῦναι καὶ δεξά-  
μενος, aber von einer solchen Ver-  
pflichtung kann hier nicht die Rede  
sein.

433. ἢ (δικαίως oder δίκαια) προ-  
ᾶσαι. „Dir ist es nur um das for-  
male Recht zu thun, welches du  
auf deiner Seite hast, nicht um  
volle sachliche Gerechtigkeit.“ Die  
Erinyen als titanische Naturmächte  
kümmern sich blofs um die That,  
nicht um die Beweggründe der  
That.

434. τῶν σοφῶν (Neutrum) οὐ  
πένη, als Göttin der Weisheit.

435. Dadurch dafs die Eide we-  
gen des Thatbestandes nicht ge-  
leistet werden können, soll das  
Unrecht nicht siegen. Denn es  
kann sich nicht blofs um den That-  
bestand, sondern auch darum han-  
deln, ob ein δίκαιος φόνος vorliegt  
oder nicht.

436. εὐθείαν δίκην d. i. εὐθουδι-  
κίαν: εὐθουδικίαν (εὐθουδικία) εἰσει-  
ται wurde von dem Beklagten ge-  
sagt, wenn er ohne Einrede gegen  
die Einführung der Klage (durch  
διαμαρτυρία oder παραγραφή) sich  
ohne weiteres auf den Prozefs ein-  
liefs. Vgl. Meier und Schömann  
att. Proc. S. 649. Hier sagt die  
Erinye: „Gut, so schreite zum Ver-  
hör und entscheide in direkter Ver-  
handlung ohne Rücksicht auf Ein-  
reden.“

437. „Wollt ihr wirklich mir die  
Entscheidung eurer Anklage an-  
heimstellen?“ ἐπ' ἐμοὶ τρέποιτε,  
ἐπιτρέποιτε ἐμοί. Vgl. Soph. Ant.  
1107 δρᾶ νυν τὰδ' ἐλθῶν μηδ' ἐπ'  
ἄλλοισιν τρέπε.

438. σέβουσαι ἀξίαν ἐπάξια, wir  
verehren ja die würdige nach Ver-  
dienst. Vgl. Ag. 1528, Plaut. Poen.  
V 4, 100 eveniunt digna dignis.  
Über ἐπάξια vgl. Krüger I § 46, 6, 4.

441. φόγον, ἐγκλημα Schol.

442 f. βρέτας . . φυλάσσων wie 243.

444. ἐν τρόποις Ἰξίονος: Schol.  
ὄν τρόπον κακείνος προσεκάθητο

τούτοις ἀμείβου πάσιν εὐμαθές τί μοι.

OP. ἄνασσ' Ἀθάνα, πρῶτον ἐκ τῶν ὑστάτων  
τῶν σῶν ἐπῶν μέλημ' ἀφαιρήσω μέγα.

οὐκ εἰμὶ προστρόπαιος, οὐδ' ἔχων μύσος  
πρὸς χειρὶ τήμῃ τὸ σὸν ἐφεξόμεν βρέτας.  
τεκμήριον δὲ τῶνδ' εἰς σοὶ λέξω μέγα.

ἄφθογγον εἶναι τὸν παλαμναῖον νόμος,  
ἔστ' ἂν παλαμοῖς αἵματος καθαροῦ  
σφαγαὶ καθαιμάξωσι νεοθήλου βοτοῦ.  
πάλαι πρὸς ἄλλοις ταῦτ' ἀφιερῶμεθα.

τῷ ναῷ τοῦ Διὸς καθαρισθόμενος· πρῶτος γὰρ Ἰξίων φόνον ποιήσας ἐκαθαρίσθη ὑπὸ Διός. Vgl. 721. Ixion hatte zuerst durch die hinterlistige Ermordung seines Schwiegervaters Deioneus Blut eines Stammgenossen vergossen (ἐμφύλιον αἶμα πρώτιστος οὐκ ἄτερο τέχνας ἐπέμιξε θνατοῖς Pind. Pyth. II 32) und wurde von Zeus gesühnt, als er sich als erste Schutzflehende (προσίτωρ) an ihn als Zeus ἱεσίος wandte (vgl. Schol. zu Pind. a. O. und zu Eur. Phoen. 1185, Diod. IV 69). Die Sage von Ixion hat Äschylos im Ἰξίων und in den Περραιβίδες behandelt. σεμνός s. v. a. αἰδοῖος, dem Schonung und Erbarmen gebührt. — Athena kennt das 237 ff. Gesagte nicht; sie hat in der Ferne nur den Ruf 288 f. gehört.

445. Die Konstruktion τούτοις πάσιν (auf alle diese Fragen) ἀμείβου τι erklärt sich aus der Bedeutung „austauschen“ (Herod. VII 152 τὰ οὐκία κατὰ ἀλλάξασθαι τοῖσι πληροῖσι).

447. μέλημα, Anliegen, Bedenken (φροντίδα 456).

451. παλαμναῖον, ἀτόχειρα, φρονεῖα. Zur Sache vgl. Schol. 276 οἱ ἐναγεῖς οὔτε ἐν ἱερῷ προσήεσαν οὔτε προσέβλεπον οὐδὲ διελέγοντό τι. καὶ παρ' Ἐσθριπιδῆ „τί σιγᾶς; μῶν φόνον τιν' εἰσγάσω;“ In den Mysern des Äschylos kommt Telephos als παλαμναῖος ἄφρωνος von Tegea nach Mysien. Vgl. Eur. Iph. T. 951 und den Scherz des Komikers Alexis frg. 178 K. δειπνεῖ

δ' ἄφρωνος Τήλεφος νεῶν μόνον πρὸς τοὺς ἐπερωτώμενός τι.

452 f. παλαμοῖς αἵματος wie frg. 340 πρὶν ἂν παλαμοῖς αἵματος χοιροκτόνον αὐτὸς σε (wahrscheinlich ist Ixion angeredet) χράνη Ζεὺς καταστάξας χεροῖν. — νεοθήλος, gebildet wie εὐθήλος, im Sinne von νεογλαγής, recens lactatus. — βοτοῦ, eines Ferkels. Man schlachtete ein junges vom Euter weggenommenes Ferkel und liefs das Blut aus der Wunde am Halse auf die Hände des Mörders herabfließen. Vgl. Einl. S. 17 N. 2, oben 283 und aufser dem eben angeführten Fragmente Apoll. Rh. IV 704 πρῶτα μὲν ἀτρέπτοιο λυτήριον ἢ γε φόνοιο τειναμένη καθύπερθε σὸς τέκος, ἧς ἔτι μαζοὶ πλήμυρον λοχίης ἐκ νηδύος, αἵματι χείρας τέγγεν, ἐπιτιμήγονσα δέην. — Da παλαμοῖς αἵματος καθαροῦ die nähere Ausführung zu καθαιμάξωσι ist, so scheint ursprünglich die Stellung folgende gewesen zu sein: ἔστ' ἂν καθαιμάξωσι νεοθήλου βοτοῦ | σφαγαὶ παλαμοῖς αἵματος καθαροῦ. Übrigens ist νεοθήλου dreisilbig zu lesen (zu Ag. 1162). Denn Äschylos bildet nirgends die Arsis des vierten und den fünften Fuß zusammen aus einem Worte von der Messung eines ionicus a min. (Suppl. 336 ist νεοδρέπτος gleichfalls dreisilbig, frg. 305 D. διαπάλλει in διαπαλεῖν zu verbessern, frg. 320 παραπαίων für παραπαίων zu schreiben.)

454 f. Das Asyndeton, weil dieses gleichsam der Nachsatz zu dem Vor-

οἰκοῖσι, καὶ βοτοῖσι καὶ ὄντοῖς πόροις. 455

ταύτην μὲν οὕτω φροντίδ' ἐμποδῶν λέγω.  
γένος δὲ τοῦμὸν ὡς ἔχει πεύση τάχα.

Ἀργεῖός εἰμι, πατέρα δ' ἴστορεῖς καλῶς,  
Ἀγαμέμνον', ἀνδρῶν ναυβατῶν ἀρμόστορα.  
ξὺν ᾧ σὺ Τροίαν ἄπολιν Ἰλίου πόλιν 460

ἔθηκας. ἐφθιδ' οὔτος οὐ καλῶς, μολῶν  
εἰς οἶκον, ἀλλὰ νιν κελαινόφρων ἐμὴ  
μήτηρ κατέκτα, ποικίλοις ἀργεῦμασιν  
κρύψας, ἃ λουτρῶν ἐξεμαρτύρει φόνον.

κἀγὼ κατελθὼν, τὸν πρὸ τοῦ φεύγων χρόνον, 465  
ἔκτεινα τὴν τεκοῦσαν, οὐκ ἀρνήσομαι,  
ἀντικτόνοις ποινάσι φιλετάτου πατρός.

καὶ τῶνδε κοινῇ Λοξίας μεταίτιος,  
ἄλλη προφωνῶν ἀντίκεντρα καρδία,  
εἰ μὴ τι τῶνδ' ἐρξάμι τοὺς ἐπαίτιους. 470

σὺ δ', εἰ δικαίως εἶτε μὴ, κρῖνον δίην.  
πράξας γὰρ ἐν σοὶ πανταχῇ τάδ' αἰνέσω.

hergehenden ist: „gut, wir sind längst u. s. w.“ — „An anderen Häusern sowohl mit Ferkelblut als mit fließendem Wasser.“ Aber die Trennung von οἰκοῖσι und βοτοῖσι ist unnatürlich. Vielleicht hat es ursprünglich πρὸς ἄλλων ταῦτ' ἀφιερῶμεθα | χοιροκτόνοις δρόσοισι καὶ ὄντοῖς πόροις geheissen. Vgl. zu 238 f.

456. ταύτην, τὴν τοῦ μύσους Schol.

457. τάχα: zu 422.

458. ἴστορεῖς, οἶσθα, wie Ag. 681, Pers. 457 κακῶς τὸ μέλλον ἱστορῶν.

460. Τροίαν kann nicht richtig überliefert sein, da Ἰλίου πόλιν folgt. Meineke vermutet dafür πρῶην oder πρῶαν, Dindorf πρόσθεν. — ἄπολιν πόλιν: zu Ag. 1137. — Der Schol. bemerkt: διὰ τούτων φιλοποιεῖται τὴν θεῶν.

463. ποικίλοις (bunt), vgl. τοῦ ποικίλματος Cho. 1011. — ἀργεῦμασιν: Cho. 490 ff.

464. „Das Gewand legte Zeugnis ab von dem Mord im Bade“, weil es mit Blut gefärbt war. Cho. 1008.

467. ἀντικτόνοις . . πατρός: vgl. Soph. El. 246 ἀντιφόνους δίκας und zu Ag. 17.

468. κοινῇ μεταίτιος ähnlich wie Prom. 325 μεθ' ἄρροσσαι νέους τρόπους, Hom. Ξ 53 οὐδέ κεν ἄλλως Ζεὺς . . παρατεκτῆναιτο, Eur. Iph. A. 343 μεταβαλὼν ἄλλους τρόπους.

469 f. Cho. 270 ff. — ἀντίκεντρα wie 136. — Vgl. Enn. Eum. frg. II nisi patrem materno sanguine exanclando ulciscerem.

471. δικαίως: ἐρξα ergänzt sich aus dem vorhergehenden ἐρξάμι.

472. Wie ich auch immer durch dich fahre, ich werde damit zufrieden sein. Vgl. Soph. Ant. 634 ἢ σοὶ μὲν ἡμεῖς πανταχῇ δρωῖτες φίλοι; Ai. 1369 ὡς ἂν ποιήσης, πανταχῇ χρηστός γ' ἔσθ, Herod. IX 27 πάντη γὰρ τεταγμένοι πειρησόμεθα εἶναι χρηστοί. — ἐν σοὶ: zu Cho. 769. — Der Gedanke kehrt öfter wieder, z. B. Lykurg. g. Leokr. § 12 τὸ ἐν Ἀρείῳ πάγῳ συνέδριον, ὃ τοσοῦτον διαφέρει τῶν ἄλλων δικαστηρίων, ὥστε καὶ παρ' αὐτοῖς ὁμολογεῖσθαι τοῖς ἀλίσκομένοις δικαίαν ποιεῖσθαι τὴν κρίσιν.

AΘ. τὸ πρῶγμα μείζον εἴ τις οἶεται τόδε  
 βροτοῖς δικάζειν, οὐδὲ μὴν ἐμοὶ θέμις  
 φόνου διαίρειν ὄξυμηνίτους δίκας. 475  
 ἄλλως τε καὶ σὺ μὲν κατηγορικῶς ἐμοῖς  
 ἰκέτης προσήλθες καθαρὸς ἀβλαβῆς δόμοις,  
 ὁμῶς δ' ἄμομφον ὄντα σ' αἰδοῦμαι πόλει  
 αὐταὶ δ' ἔχουσι μοῖραν οὐκ εὐπέμπελον,  
 καὶ μὴ τυχοῦσαι πρῶγματος νικηφόρου, 480  
 χάρα μεταῦθις ἰὸς ἐκ φρουραγμάτων  
 πέδοι πεσῶν ἄφροτος αἰανῆς νόσος.

473 f. „Wenn man glaubt, daß diesen Fall zu entscheiden zu schwierig für Sterbliche sei, so steht es wahrhaftig auch mir (der Göttin) nicht zu“ u. s. w.

475. ὄξυμηνίτους δίκας, einen Rechtsstreit, in welchem sich die Gegner mit grimmigem Hasse (unversöhnlich) gegenüberstehen (nicht ἐφ' αἷς ταχέως μηνίσουσιν Ἑρινύες nach der Erklärung des Schol.). Es bezeichnet ὄξυμηνίτους den Gegensatz der αἰδέσις (478), wie auf dem Areopag der Stein, auf welchem der Ankläger des Mörders stand, λίθος ἀναδείας hieß. In dem betonten φόνον liegt der Grund: mit Blutsachen kann sich die Göttin nicht befassen. Vgl. Eur. Iph. T. 381 ff., 1207.

476. Die selbständige Wendung nach ἄλλως τε καὶ wie Pers. 691 ἄλλως τε πάντως χοὶ κατὰ χθονὸς θεοὶ λαβεῖν ἀμείνους εἶδιν ἢ μεθιέναι, Lys. 7, 6 πῶς ἂν δικαίως ὑπὲρ τῶν τῆ πόλει γεγενημένων συμφορῶν ἐγὼ νυνὶ δίκην δίδοιην; ἄλλως τε καὶ τοῦτο τὸ χωρίον . . ἄφρατον ἦν. — σὺ μὲν: dem entspricht αὐταὶ δὲ 479, denn der Gedanke ist: „Die Entscheidung zu Gunsten der einen oder anderen Partei ist um so schwieriger als einerseits du als gesühnter Schutzfliehender zu meinem Tempel gekommen bist und, von mir nicht abgewiesen, ohne Anstofs mit der Bürgerschaft verkehren kannst, andererseits die Erinyen nicht leicht abzuweisen sind und ihr Groll zu fürchten ist, wenn sie unterliegen.“ — κατηγορικῶς: Schol. τέλειος τὴν

ἡλικίαν· τοῦτο δὲ ἀπὸ τῶν ζώων, genauer Hesych. τέλειος· κνωτός δὲ ἐπὶ τῶν ἀλόγων ζώων, ὅταν ἐκβάλῃ πάντας τοὺς ὀδόντας, vgl. Bekk. Aneed. p. 105, 25 κατηγορικῶς ἐλέγοντο οἱ μηκέτι βόλον (das Zahnschichten) ἔχοντες ἴπποι. Εὐριπίδης Αἰόλω, also „ausgewachsen“, hier „fertig mit der Sühnung, vollständig gereinigt“. Vgl. auch Eur. frg. 818 εἰ μὲν τόδ' ἦμαρ πρῶτον ἦν κακονμένω καὶ μὴ μακρῶν δὴ διὰ πόνων ἐναυστόλον, εἰκὸς σφαιδάζειν ἦν ἂν . . νῦν δ' ἀμβλὺς εἰμι καὶ κατηγορικῶς κακῶν.

477. Für ἰκέτης ist wohl, wie Meineke verlangt, ἔκτης zu schreiben, damit zwei Auflösungen vermieden werden. — ἀβλαβῆς: vgl. 285.

478. ὁμῶς bezieht sich auf die Hauptsache, welche in ἄμομφον ὄντα liegt: in gleicher Weise kann, wenn ich mich deiner erbarme, die Gemeinde mit dir verkehren, ohne daß du ihr Anstofs giebst. Vgl. Suppl. 649 αἰδοῦνται δ' ἰκέτας Διός, Hesych. αἰδέσασθαι· τὸν ἔνοχον ὄντα φόνω ἀκουσίω καὶ περφυγαδευμένον ἐφ' ὀρισμένω χρόνῳ, τούτου τετελευτηκότος, ἐξίλασθαι, ὡς εἰληφότα ἦδη τιμωρίαν und zu Eur. Iph. T. 949.

479. ἔχουσι μοῖραν οὐκ εὐπέμπελον, diesen gebührt die Rücksicht, daß sie nicht leichthin weggewiesen werden.

480 f. τυχοῦσαι, als ob folgte μηνίσειαν ἂν. Zu 95. — πρῶγματος νικηφόρου: Soph. Trach. 186 σὺν κράτει νικηφόρῳ.

481 f. ἰὸς . . πεσῶν, der giftige

τοιαῦτα μὲν τὰδ' ἐστίν· ἀμφοτέρω, μένειν  
 πέμπειν τε, δυσπότητ' ἀμηνίτως ἐμοί.  
 ἐπεὶ δὲ πρῶγμα δεῦρ' ἐπέσκηψεν τόδε, 485  
 φανῶ δικαστὰς ὀρκίων αἰδουμένους  
 θεσμόν, τὸν εἰς ἅπαντ' ἐγὼ θήσω χρόνον.  
 ὑμεῖς δὲ μαρτύριά τε καὶ τεκμήρια  
 καλεῖσθ', ἀρωγὰ τῆς δίκης ὀρκώματα.  
 κρίνασα δ' ἀστῶν τῶν ἐμῶν τὰ βέλτατα 490  
 ἄξω διαίρειν τοῦτο πρῶγμ' ἐτητύμως  
 ὀρκων περῶντας μηδὲν ἐκδίκους φρεσίν.

str. 1. XO. Νῦν καταστροφὰὶ νέων  
 θεσμίων, εἰ κρατή-

Schaum, der infolge ihres grimmigen Schnaubens zu Boden fällt. Vgl. 785 f. — αἰανῆς (gravis) νόσος wie 943.

483. ἀμφοτέρω wie 800 μαρτύρια, Suppl. 393 ἐγγύτατα. Vgl. zu 488.

484. δυσπότητ': solcher Verse, die durch den Mangel der gewöhnlichen Cäsur in zwei Hälften zerfallen, giebt es wenige bei Äschylos, die meisten, nämlich sieben, in den Persern. Doch ist hier die Lesart unsicher. Vgl. Anhang. δυσπότητα (ἐστίν) ἀμηνίτως, es ist schwer ohne daß ich Groll ernte zu bewerkstelligen.

486. φανῶ wie Hom. O 26 εἰς ὃ κέ τοι φήνωσι θεοὶ κωδρὴν παράκοιτιν. Vgl. εὐτρεπίσαι in dem zu 492 angef. Scholion. — ὀρκίων wie Ag. 1432 ὀρκίων ἐμῶν θέμιν. — αἰδουμένους wie 713 αἰδουμένους τὸν ὄρκον. Ich werde Richter bescheren, welche die Schwursatzung achten, die ich für alle Zeit geben werde.

488. μαρτύρια: der Tribrachys des dritten Fußes besteht manchmal aus den letzten Silben eines mehrsilbigen Wortes, nie aus einem einzigen dreisilbigen Worte.

489. καλεῖσθε (wie Pers. 690 ψυχαγωγῶς ὀρθιάζοντες γούσις οἰκτρῶς καλεῖσθέ με), weil μαρτύρια s. v. a.

μάστρας. Dieses hat vornehmlich Bezug auf Apollon. — ἀρωγὰ . . ὀρκώματα, eidlichen Beistand für die Sache, was besonders von den μαρτύρια, den eidlichen Zeugenaussagen, gilt. ὄρκωμα kommt noch 771, sonst nirgends vor und bedeutet ungefähr s. v. a. πίστωμα (vgl. 214), da ὀρκῶν und πιστοῦν sich nahe stehen.

490 ff. βέλτατα: dieselbe Form Suppl. 1065. Zu ἀστῶν . . τὰ βέλτατα vgl. Pers. 1 τὰδε, Kallim. Hymn. I 70 εἴλεο δ' αἰζηῶν ὃ τι φέρεται. — μηδὲν ὀρκων περῶντας (übertreten, verletzen), wie frg. 283 τῷ περῶντι τὴν θέμιν. — περῶντας, als ob τοὺς βελτάτους vorherginge. — ἄξω διαίρειν wie 633 ἐφήμενοι διαίρειν, Eur. Ion 1559 ἡμᾶς δὲ πέμπει τοὺς λόγους ὑμῖν φράσαι. Krüger I § 55, 3, 20. Damit tritt Athena rechts ab, um in die Stadt zu gehen. Schol. ἢ μὲν Ἀθηνᾶ ἀπὸ πλῆθεν εὐτρεπίσαι δικαστὰς, ὃ δὲ Ὀρέστης ἰκετεύων μένει, αἱ δὲ Ἑρινύες φρουροῦσιν αὐτόν. μέλος δὲ οἰκείον ἄδοσαι τῇ ἐαντῶν προαιρέσει.

493—568 zweites Stasimon: Der Umsturz der alten Satzungen durch den Sieg des Muttermörders mußte schreckliche Zügellosigkeit und sittliche Verwilderung zur Folge haben, da man für Mord und blu-

σει δίκαια τε καὶ βλάβαι  
τοῦδε μητροκτόνον. 495  
πάντας ἤδη τόδ' ἔργον εὐχερέ-  
α συναρμόσει βροτούς,  
πολλὰ δ' ἔτνμα παιδότηρωτα  
πάθεα προσνεμεῖ τοκεῦ- 500  
σιν μεταῦθις ἐν χρόνῳ.

ant. 1. οὔτι γὰρ βροτοσκόπους  
μαινάδας τῶνδ' ἐφέρ-  
ψει κότος τις ἐργμάτων·  
πάντ' ἐφήσω μόρον. 505  
πέυσεται δ' ἄλλος ἄλλοθεν, προφω-  
νῶν τὰ τῶν πέλας κακά,  
λήξιν ὑπόδοσιν τε μόχθων·

tige Mißhandlungen keinen Rächer mehr zu fürchten hätte. Furcht muß herrschen; ohne Furcht kann kein Recht bestehen. Keine Gewalt-herrschaft, aber auch keine Gesetz-losigkeit! Das Richtige liegt in der Mitte. Diese rechte Mitte hängt zusammen mit Gesundheit des Geistes, während Gottlosigkeit des Sinnes Übermut und damit Zucht-losigkeit oder Gewaltherrschaft er-zeugt (ὑβρις φντεῖν τύραννον Soph. Oed. T. 873). Drum übe man Recht, ehre die Eltern und achte das Gastrecht. Wem diese Rechtlichkeit aus innerer Überzeugung hervor-geht, der wird nicht unbeglückt sein; jedenfalls wird er nie ganz zu Grunde gehen. Für den Frevler aber wird über kurz oder lang die Stunde der Demütigung kommen; dann wird niemand sein Flehen er-hören; die Gottheit wird sich viel-mehr seines Untergangs freuen und sein früherer Glanz wird für alle Zeit verschollen und vergessen sein.

493 f. καταστροφῶν νέων θεσμίῶν, Umsturz der ausgeht von neuen Satzungen. Meineke vermutet με-ταστροφῶν, Wechsel zu neuen Satzungen, wodurch die alten abgeschafft werden. — δίκαια τε καὶ βλάβαι d. h. δίκην, die nicht δίκην, sondern βλάβην (Schädigung, Missethat) ist.

497 f. Alle Welt wird dieses Er-eignis meiner Niederlage in leich-ter Weise an einander bringen d. h. die Menschen werden es nicht schwer nehmen und sich kein Ge-wissen daraus machen, auf einan-der loszugehen. Vgl. Platon Staat p. 391 E μη ἡμῖν πολλὴν εὐχέριαν ἐντίκωσι τοῖς νέοις πονηρίας.

499 ff. D. i. nach meiner Nieder-lage dürfen sich für die Zukunft Eltern gefast machen auf viele handgreifliche Mißhandlungen von Seite der Kinder. ἔτνμα d. i. Wun-den nicht im uneigentlichen, son-dern im eigentlichen Sinne. — παι-δότηρωτα πάθεα wie δηλονότου Ἄρει Prom. 886, φόνον δημόλευστον Soph. Ant. 36.

502 ff. βροτοσκόπους: bisher ach-teten sie auf die Schuld der Men-schen. — μαινάδας, die Erinyen. — ἐπεισι κότος τις τῶνδ' ἐργμάτων (nämlich παιδοκτότων παθῶν).

505. Jede Todesart (jeden Mord) werde ich hingehen lassen.

506 ff. Der eine wird da, der an-dere dort unter lauten Klagen über die von anderen erlittenen Unbil-den Aufhören und Abnahme seiner Mühsale erkunden; aber nur mit unwirksamen Heilmitteln kann er, der arme, nichtig trösten. Zu τῶν πέλας κακά vgl. Krüger I § 47, 5, 1.

ἄκεια δ' οὐ βέβαια τλά-  
μων μάταν παρηγορεῖ. 510

str. 2. μηδέ τις κικλησκέτω  
ξυμφορᾷ τετυμμένος,  
τοῦτ' ἔπος θροοούμενος·  
ὦ δίκαια,  
ὦ θρόνοι τ' Ἐρινύων. 515  
ταῦτά τις τάχ' ἂν πατήρ  
ἢ τεκοῦσα νεοπαθῆς  
οἶκτον οἰκίσειαι, ἐπει-  
δὴ πίτνει δόμος δίκαια.

ant. 2. ἔσθ' ὅπου τὸ δεινὸν εὔ,  
καὶ φρενῶν ἐπίσκοπον  
δεῖ μένειν καθήμενον.  
ξυμφέρεῖ

σωφρονεῖν ὑπὸ στένει.  
τίς δὲ μηδὲν ἐν δέει  
καρδίαν ἀνατρέφων  
ἢ πόλις βροτός θ' ὁμοί-  
ως ἔτ' ἂν σέβοι δίκαια; 525

str. 3. μήτ' ἀνάρχετον βίον  
μήτε δεσποτούμενον  
αἰνέσης. 530

— τλάμων, der um Rat gefragte, der selbst von anderen zu leiden hat. Vgl. zu Ag. 71.

513. Zu Ag. 1333.

516 f. Es könnte ταῦτα γὰρ hei-sen. ταῦτα ist von (οἶκτον) οἰκί-σαιτο abhängig. — νεοπαθῆς ist dreisilbig zu lesen: zu 453 und Ag. 1162.

519. πίτνει δόμος δίκαια: Cho. 643 δίκαια ἐρείδεται πνθμῆν und oben zu 163.

520. Gar manchmal ist die Furcht wohlgethan. Cho. 337 τί τῶνδ' εὔ;

521. φρενῶν ἐπίσκοπον, über den Sinn wachend (die Furcht muß als

Wächterin der Seele niedergesetzt bleiben).

523 f. conducit rebus angustis coactum sapere (Hermann). Ag. 190 καὶ παρ' ἀκοντας ἦλθε σωφρονεῖν.

525. Vgl. 702 τίς γὰρ δεδοικὸς μηδὲν ἐνδίκος βροτῶν;

527. ἢ πόλις βροτός τε (d. i. εἴτε πόλις εἴτε ἰδιώτης) für ἢ πόλις ἢ βροτός oder πόλις τε βροτός τε wie Hom. B 289 ὥστε γὰρ ἢ παῖδες νεαροὶ χήραί τε γυναῖκες ἀλλήλοισιν ὀδύρονται.

529 f. Vgl. 699 ff. — ἀνάρχετος für ἀναρχτος wie ἀπεύχετος für ἀπει-κτος, πανάρχετος und ἀμάχετος bei Äschylos, ἀγάμετος bei Sophokles.

παντὶ μέσῳ τὸ κράτος θεὸς ὥπασεν, ἄλλ' ἄλ-  
λα δ' ἐφορεύει.  
ξύμετρον δ' ἔπος λέγω· 535  
δυσσεβίας μὲν ὕβρις τέκος ὡς ἐτύμως·  
ἐκ δ' ὕγείας  
φρενῶν ὁ πᾶσιν φίλος  
καὶ πολύενκτος ὕλβος. 540

ant. 3. ἐς τὸ πᾶν δέ σοι λέγω·  
βωμὸν αἰδεσθαι Δίκας·  
μηδέ νιν  
κέρδος ἰδὼν ἀθέω ποδὶ λάξ ἀτίσης· ποι- 545  
νὰ γὰρ ἐπέσται.  
κύριον μένει τέλος.  
πρὸς τὰδε τις τοκέων σέβας εὖ προτίων  
καὶ ξενοτίμους 550  
ἐπιστροφὰς δωμάτων  
αἰδόμενός τις ἔστω.

532 f. μέσον, die Mitte zwischen zwei Extremen, das rechte Maß (μέτριον). Vgl. zu Ag. 413, Theogn. 335 μηδὲν ἄγαν σπεύδειν πάντων μέσ' ἄριστα, Pind. Pyth. XI 53 τῶν γὰρ ἄμ πόλιν ἐρύσκων τὰ μέσσα μᾶσσονι σὺν ὄλβῳ τεθαλότα μέμφομ' αἶσαν τυραννίδων, Eur. Med. 125 τῶν γὰρ μετρίων πρώτα μὲν εἰπεῖν τούνομα νικᾷ χρῆσθαι τε μακροῦ λῶστα βροτοῖσιν. — ἄλλ' ἄλλα δ' ἐφορεύει dient nur zur Hebung des Hauptgedankens wie 653 τὰ δ' ἄλλα πάντ' ἄνω τε καὶ κάτω στρέφωσι τίθησιν κτῆ. Der Mitte verleiht Gott gewiß immer den Vorzug, während er sonst das eine auf diese, das andere auf jene Weise ansieht, d. h. steht das günstige Urteil der Gottheit über irgend etwas fest, so ist dieses die rechte Mitte. Vgl. auch zu Ag. 413 und über die Stellung von δέ ebd. 744.

535. In Übereinstimmung damit steht der Satz, den ich ausspreche. 536 ff. Der gleiche Gedanke wie Ag. 755 ff. — τέκος wie τέκνον Cho. 645, τεκνοῦσθαι, τίκτει Ag. 751, 756. 541. ἐς τὸ πᾶν: καθολικῶς Schol.

Über die Stellung von δέ zu Ag. 1084.

542. βωμὸν Δίκας: zu 163.  
545. λάξ ἀτίσης d. i. λακτίσας ἀτιμάσης, vgl. Ag. 394 λακτίσαντι μέγαν Δίκας βωμόν.  
547. Die Stunde der Entscheidung harret.  
548. πρὸς τὰδε, proinde. Vgl. Pers. 173 πρὸς τὰδ' ὡς οὕτως ἐχόντων. Häufiger steht in diesem Sinne πρὸς ταῦτα. — Die drei Hauptgebote der griechischen Moral „ehre die Götter, verletze nicht das Gastrecht, ehre die Eltern“ werden auch Suppl. 709 ff. ans Herz gelegt, wo es zuletzt heißt: τὸ γὰρ τεκόντων σέβας, τρίτον τὸδ' ἐν θεομίσις Δίκας γέγραπται μεγιστοτίμον. Vgl. oben zu 270 f.

550 f. ξενοτίμους proleptisch wie Soph. El. 242 γονέων ἐκτίμους ἴσχυσα πτέρωνας ὀξυτόνων γόων: man achte den Aufenthalt Fremder im Hause, indem man sie ehrt.

552. Die Form αἰδόμενος auch Suppl. 367. — τις wiederholt wie Suppl. 58 εἰ δὲ κωρεῖ τις . . δοξάζει τις ἀκούειν. — ἔστω: zu Cho. 136.

str. 4. ἐκὼν δ' ἀνάγκας ἄτερ δίκαιος ὢν  
οὐκ ἄνολβος ἔσται,  
πανώλεθρος δ' οὐποτ' ἂν γένοιτο. 555  
τὸν ἀντίτολμον δέ φαμι βαρῖβαν  
ἄγοντα πολλὰ παντόφροντ' ἄνευ δίκας  
βιαίως ξὺν χρόνῳ καθήσειν  
λαΐφος, ὅταν λάβῃ πόνος  
θρανομένας κεραίας. 560

ant. 4. καλεῖ δ' ἀκούοντας οὐδὲν ἐν μέσῳ  
δυσπαλεῖ τε δίνα·  
γελᾷ δὲ δαίμων ἐπ' ἀνδρὶ θερμοῦ,  
τὸν οὐποτ' ἀχχοῦντ' ἰδὼν ἀμηχάνους

553. ἀνάγκας ἄτερ verstärkt ἐκὼν wie in den Wendungen κατ' αἶσαν οὐδ' ὀπὲρ αἶσαν, ἐκόντα οὐκ ἄκοντα, βία τε οὐχ ἐκὼν, πρὸς χάριν τε οὐχ βία, γνώτα οὐκ ἄγνωτα, πολλάκις τε οὐχ ἄπαξ, πάλαι οὐ νεωστί, βαιτοῦ οὐχὶ μῦθον χρόνον u. a. Der Dichter schließt damit die Scheinheiligkeit aus. Hor. epist. I 16 oderunt peccare boni virtutis amore.

556. τὸν ἀντίτολμον, τὸν τὰ ἐναντία τοῖς εἰρημένους τολμῶντα. Im Folgenden ist an die Stelle des eigentlichen Ausdrucks ohne weiteres das Gleichnis gesetzt und deshalb auch das gesetzlose Handeln des Frevlers mit dem vom Schiffer entlehnten Ausdruck ἄγοντα πολλὰ παντόφροντα wie nachher (567) der Grund des Untergangs mit ἔρμα δίκης bezeichnet: „von dem, der gegen diese Gebote (542 ff.) frevelt, behaupte ich, daß er ein Schiffer, der vieles mit sich führt, was er widerrechtlich von allen Seiten zusammengerafft hat, mit der Zeit gezwungen die Segel streichen wird, wenn Sturmesnot erfalst die zerschellenden Segelstangen“ d. h. „der Frevler, der rücksichtslos seine Begierde befriedigt, wird schon noch einmal durch Not gedemütigt werden.“ — βαρῖβαν: Bekk. Anecd. p. 84, 10 Σοφοκλῆς ἐν Ποιμέσι βαρῖβαν λέγει τὸν ναύτην. Βάρης

(Schiff) kommt öfters in den Persern und Schutzfl. vor. Nach Herod. II 96 ist das Wort ägyptisch, vgl. Eur. Iph. A. 249 βαρβάρους βάριδας.

557. παντόφροντα: Schol. πάντοθεν συνηγμένα. Diese Bedeutung erfordert jedenfalls der Sinn; wahrscheinlich ist deshalb, wie Meineke vermutet, παντόσφροντα zu schreiben. Vgl. Eur. frg. 423 κτᾶσθε πλοῦτον πάντοθεν θηρώμενοι σύμικτα μὴ δίκαια καὶ δίκαι' ὁμοῦ. — καθῆσειν, die Segel einziehen und ins Schiff legen, vgl. Hom. ι 72 ἰστία δέ σπιν τριχθᾶ τε καὶ τετραχθᾶ διέσχισε ἰς ἀνέμοιο. καὶ τὰ μὲν ἐς νῆας κάθισεν δεισάντες ὄλεθρον. Schol. ἀντὶ τοῦ ταπεινωθήσεται. — Durch θρανομένας wird πόνος näher bestimmt.

561. Der Gedanke „und in seiner Bedrängnis findet der Gottlose kein Erbarmen bei der Gottheit“ wird der vorhergehenden Allegorie entsprechend gegeben.

563. γελᾷ κτῆ.: so wird die Vorstellung vom Neide der Gottheit, welche sich über den Untergang hohen Glückes freut, umgedeutet. — θερμοῦ (verwegen, frech) wie Sept. 590 ξυνεισβάς πλοῖον εὐσεβῆς ἀνῆρ ναύταισι θερμοῖς.

564 f. ἀχχοῦντα, der sich dessen nie versah. Vgl. Eur. Herakl. 931 οὐ γὰρ ποτ' ἤγχε χείρας ἔξεσθαι

δύαις λαπαδνὸν οὐδ' ὑπερθέοντ' ἄκραν· 565  
 δι' αἰῶνος δὲ τὸν πρὶν ὕλβρον  
 ἔρματι προσβαλὼν δίκας  
 ὦλετ' ἄκλαντος, ἄστος.

AΘ. Κήρυσσε, κήρυξ, καὶ στρατὸν κατειργαθοῦ,  
 εἰς οὐρανὸν δὲ διάτορος Τυρσηνικῆ 570  
 σάλπιγξ βροτείου πνεύματος πληρουμένη  
 ὑπέρονον γήρυμα φαινέτω στρατῶ.  
 πληρουμένου γὰρ τοῦδε βουλευτηρίου  
 σιγᾶν ἀρήγει καὶ μαθεῖν θεσμοὺς ἔμοις  
 πόλιν τε πᾶσαν εἰς τὸν αἰανῆ χρόνον 575

σέθεν und Ag. 511. — λαπαδνός, ἀλαπαδνός. — οὐδ' . . ἄκραν: wie er sich nicht über der Höhe der Wogen halten kann, sondern versinkt. Vgl. Eur. frg. 232 οὐ γὰρ ὑπερθεῖν κύματος ἄκραν δυνάμεσθ'. ἔτι γὰρ θάλλει πενία, κακὸν ἐχθιστον, φεύγει δ' ἄλβος, Theogn. 619 πόλλ' ἐν ἀμηχανίῃσι κλύδουμαι ἀγρύμενος κήρ' ἄκρη γὰρ πενήτης οὐκ ὑπερδοξοῦμεν.

566. δι' αἰῶνος wie Ag. 559.

567. ἔρματι, Schol. τῶ βράχει, verborgene Klippen und Sandbänke. Ag. 994.

568. Vgl. das Homerische οἴχετ' ἄιστος ἄπυστος.

569—780 viertes Epeisodion: Vor dem neu eingesetzten Gerichtshof, dem Athena als ἡγεμῶν und εἰσαγωγεὺς vorsteht (583), bringen die Erinyen ihre Anklage vor, Apollon legt Zeugnis ab und tritt den Erinyen als Vertreter der Sache des Orestes, die zugleich seine eigene ist, entgegen. Darauf fallen die Areopagiten das Urteil. — Athena tritt rechts auf. Ein Herold und ein Trompetenbläser schreiten voraus, Bürger von Athen folgen ihr. — κήρυσσε scil. σῖγα (Eur. Phoen. 1224 σῖγα κηρῦσαι στρατῶ). Der Schol. bemerkt: ὅρα πῶς τὰ νέων ἔδη ἀναχρονίζει. ἃ γὰρ νῦν γίνονται, ταῦτα τὴν Ἀθηναίων εἰσηγαγε λέγουσαν. ἐχρῶντο γὰρ τῇ σάλ-

πιγγὶ ἀνείργειν τὸ πλῆθος θέλοντες. — στρατὸν: natürlich ist das Volk nur gedacht.

570. εἰς οὐρανόν, vgl. Phot. p. 361, 12 οὐρανεῖται, πρὸς τὸν οὐρανὸν διυνεῖσθω. Αἰσχύλος, Pers. 575 ἀμβάσων οὐρανεῖ ἄρη. — διάτορος von dem durchdringenden Tone der schmetternden Trompete. Soph. Ai. 17 ὡς εὐμαθῆς σου . . φωνῆν ἀκούω καὶ ξυναρπάξω φρενὶ χαλκοστόμου κώδωνος ὡς Τυρσηνικῆς. Die Tyrhener galten als Erfinder der Trompete. Vgl. auch Eur. Phoen. 1377 Τυρσηνικῆς σάλπιγγος und dazu Schol. ἐπὶ τῶν ἐπτά ἐπὶ Θήβας οὐπω ἐχρῶντο τῇ σάλπιγγι οἱ Ἕλληες, ἀλλ' οὐδ' ἐπὶ τοῦ Τρωϊκοῦ πολέμου. Ὀμηρος γοῦν αὐτὸς μὲν οἶδε τὴν σάλπιγγα (Σ 219), οὐ ποιεῖ δὲ χρωμένους σάλπιγγι τοὺς ἥρωας κτῆ.

573. πληρουμένον . . βουλευτηρίου, während das Richterkollegium sich sammelt und vollzählig wird. Vgl. Aristoph. Ekk. 83 πληρουμένης . . τῆς ἐκκλησίας, Eur. Or. 884 ἐπεὶ δὲ πλήρης ἐγένετ' Ἀργείων ὄχλος.

575. αἰανῆ, διηπεικῆ Schol., verschieden von dem 419, 482 vorkommenden αἰανῆς. Vgl. αἰανῶς 675. Auch in einer Inschrift von Korkyra, welche Bruchstücke von Trimetern enthält (N. Rhein. Mus. Bd. 18, 1863 S. 554), findet sich εἰς τὸν αἰανῆ χρόνον.

καὶ τοῦσδ', ὅπως ἂν εἴ διαγνωσθῆ δίκη.

XO. ἄναξ Ἀπολλων, ὦν ἔχεις αὐτὸς κράτει  
 τί τοῦδε σοὶ μέτεστι πράγματος λέγε.

ΑΠ. καὶ μαρτυρήσων ἦλθον — ἔστι γὰρ νόμος  
 ἰκέτης ὅδ' ἀνὴρ καὶ δόμων ἐφέστιος 580

ἐμῶν, φόνου δὲ τοῦδ' ἐργῶ καθάρσιος —  
 καὶ ξυνδικήσων αὐτὸς· αἰτίαν δ' ἔχω  
 τῆς τοῦδε μητρὸς τοῦ φόνου. σὺ δ' εἰσαγε  
 ὅπως τ' ἐπίστα τήνδε κύρωσον δίκην.

AΘ. ὑμῶν ὁ μῦθος, εἰσάγω δὲ τὴν δίκην. 585

ὁ γὰρ διάκων πρότερος ἐξ ἀρχῆς λέγων  
 γένοιτ' ἂν ὀρθῶς πράγματος διδάσκαλος.

XO. 1. πολλὰ μὲν ἔσμεν, λέξομεν δὲ συντόμως.  
 ἔπος δ' ἀμείβου πρὸς ἔπος ἐν μέρει τιθεῖς.

2. τὴν μητέρ' εἰπέ πρῶτον εἰ κατέκτονας. 590

OP. ἔκτεινα· τούτου δ' οὔτις ἄρνησις πέλει.

XO. 3. ἐν μὲν τόδ' ἤδη τῶν τριῶν καλαισμάτων.

576. τοῦσδε, die Areopagiten. — διαγνωσθῆ wie 712. — Nach diesem Vers erwartet man einen Heroldsruf wie σῖγα πᾶς ἔστω λεῶς (Eur. Hek. 532), einen Trompetenstofs, dann von Seite der Athena die Verkündigung des θεσμός d. h. die Stiftung des Blutgerichts (vgl. 617) mit der Bestimmung, dafs es auf dem Ἄρειος πάγος seinen Sitz haben soll. Dieser Teil fehlt und dafür ist an ungeeigneter Stelle die Partie 684—713 mit dem einleitenden V. 681 interpoliert worden. Dem ursprünglichen θεσμός könnten sehr gut die V. 684 f. und 707—709 angehört haben.

577. Apollon erscheint (von der linken Seite) und wird von den Erinyen (dem Koryphaios) mit heftigen Worten empfangen. — ὦν ἔχεις αὐτὸς (für dich allein, ungestört von anderen) κράτει (malse dir nicht Fremdes an), eine Mahnung ähnlich wie τὰ σαντοῦ πράττε. Theokr. XV 90 πασάμενος ἐπίτασσε, Soph. Oed. K. 839 μὴ ἐπίτασσε' ἃ μὴ κρατεῖς.

579. καὶ μαρτυρήσων καὶ ξυνδικήσων (582).

580 f. δόμων ἐμῶν ἐφέστιος d. i. er hat sich in den Schutz meines Tempels begeben.

582. Schol. σύνδικοι λέγονται οἱ ἴσον μέτεστιν ἐν τῇ δίκῃ τῆς αἰτίας. Daher αὐτὸς. Eur. El. 1266 Λοξίας γὰρ αἰτίαν εἰς αὐτὸν οἶσει, μητέρος ζητήσας φόνον.

583 f. εἰσάγειν wird gesagt von dem Vorstand des Gerichtshofs, wenn er nach der ἀνάκρισις (zu 400) die Sache den Richtern vorlegt. Demosth. 21, 47 οἱ θεσμοθέται εἰσαγόντων (τὴν γραφήν) εἰς τὴν ἡλιαίαν. — ὅπως . . δίκην d. i. entscheide endgültig die Sache nach bestem Wissen. Vgl. 642.

585 f. ὑμῶν, zu den Erinyen. — ἐξ ἀρχῆς, vgl. Lys. 12, 3 πειράσομαι ὑμᾶς ἐξ ἀρχῆς ὡς ἂν δύνωμαι δι' ἐλαχίστων διδάξαι.

588. „Es sind unser zwar viele, aber jede wird sich kurz fassen.“ Daraus geht hervor, dafs die einzelnen Mitglieder des Chors sprechen, und so ergeben sich hier wie Ag. 1347—70 zwölf Chorpersone.

589. D. i. ἀμείβου τιθεῖς ἐν μέρει ἔπος πρὸς ἔπος.

592. D. i. mit diesem Zugeständ-

- OP. οὐ κειμένω πω τόνδε κομπάζεις λόγον.  
 XO. 4. εἰπεῖν γε μέντοι δεῖ σ' ὅπως κατέκτανες.  
 OP. λέξω· ξιφουλκῶ χειρὶ πρὸς δέρον τρυών. 595  
 XO. 5. πρὸς τοῦ δ' ἐπέσθης καὶ τίνος βουλευμάσιν;  
 OP. τοῖς τοῦδε θεσφάτοισι· μαρτυρεῖ δέ μοι.  
 XO. 6. ὁ μάντις ἐξηγεῖτό σοι μητροκτονεῖν;  
 OP. καὶ δεῦρό γ' αἰεὶ τὴν τύχην οὐ μέμφομαι.  
 XO. 7. ἀλλ' εἴ σε μάρψει ψῆφος, ἀλλ' ἔρεῖς τάχα. 600  
 OP. πέποιθ', ἀρωγὰς δ' ἐκ τάφου πέμψει πατήρ.  
 XO. 8. νεκροῖσί νυν πέπισθι μητέρα κτανών.  
 OP. δυοῖν γὰρ εἶχε προσβολὰς μiasμάτων.  
 XO. 9. πῶς δὴ; διδάξον τοὺς δικάζοντας τάδε.  
 OP. ἀνδροκτονοῦσα πατέρ' ἐμὸν κατέκτανεν. 605  
 XO. 10. τοιγὰρ σὺ μὲν ζῆς, ἡ δ' ἔλευθέρα φόνος.  
 OP. τί δ' οὐκ ἐκείνην ζῶσαν ἤλαννες φρυγῆ;  
 XO. 11. οὐκ ἦν ὅμαιμος φωτὸς ὃν κατέκτανεν.  
 OP. ἐγὼ δὲ μητρός τῆς ἐμῆς ἐν αἵματι;  
 XO. 12. πῶς γὰρ σ' ἔθρεψεν ἐντός, ὧ μαιφόνε, 610  
 ζώνης; ἀπέυχη μητρός αἷμα φίλτατον;

nis ist deine Sache schon fast verloren. Schol. ἡ μεταφορὰ δὲ ἐστὶν ἀπὸ τῶν παλαιόντων, οἱ ἐπὶ τοῖς τρισὶ πτώμασιν ὀρίζονται τὴν ἦτταν. Vgl. zu Ag. 181, Hom. Ψ 733 καὶ νῦν κε τὸ τρίτον αὐτὶς ἀναίξαντε πάλαιον κτέ., Soph. frg. 678 τίν' οὐ παλαίονο' ἐς τοῖς ἐκβάλλει θεῶν; Plat. Phaedr. p. 256 B τῶν τριῶν παλαισμάτων τῶν ὡς ἀληθῶς Ὀλυμπιακῶν ἐν νεκρῶσιν, Anthol. II 1, 11 ἀνστάς δ' ἐν μέσσοισιν ἀνεκράγεν· οὐχὶ τρί' ἐστίν· ἐν νεῖμαι, λοιπὸν τᾶλλα μέ τις βαλέτω.

593. οὐ κειμένω πω, οὐπω κειμένω. Vgl. Prom. 527.  
 595. Der Text kann kaum in Ordnung sein. Man erwartet ξιφουλκῶν χειρὰ πρὸς δέρον βαλῶν oder ξιφουλκῶ προσβολῆ (Hinschlagen) δέρον τρυών. Das letztere ist wahrscheinlicher.

599. δεῦρο αἰεὶ (huc usque) wie Eur. Phoen. 1209 δεῦρ' αἰεὶ γὰρ εὐτυχεῖς, Or. 1663 δεῦρ' αἰεὶ διήνησε, Med. 670 ἀπαις γὰρ δεῦρ' αἰεὶ τεύρεις βίον, Aristoph. Lys. 1135 δεῦρ' αἰεὶ περαινεται. — τὴν τύχην, daſs

es so gekommen ist. — οὐ μέμφομαι: zu 1020.

602. πέπισθι: diese Form findet sich nur hier. Vgl. ἐπέπισθμεν, οἶδα — ἴσθι, δέδοικα — δέδιχθι.

603. προσβολὰς, Flecken von den μiasmata, die an sie hingekommen. Vgl. Ag. 401.

604. Schol. πανούργως φασί· μὴ ἡμᾶς διδάσκει, ἀλλὰ τοὺς δικαστάς.  
 605. In Agamemnon hat sie sowohl ihren Gatten als meinen Vater getötet (ἐμὲ κἀκείνον ἠδίκησεν).

606. Zum Lohn dafür hat sie, während du noch lebst, deine Schuld also noch nicht durch Tod gebüßt hast, durch ihr blutiges Ende ihre Schuld gesühnt. σὺ μὲν ζῆς ist dem Gedanken nach untergeordnet.

607. Wie ich, lebte auch sie einmal, war also auch ihre Schuld ungesühnt. Warum hast du es mit ihr nicht so gehalten wie mit mir? Dir verdankt man es nicht, daſs ihre Schuld gesühnt ist. Vgl. 219 ff.

608. Vgl. 212.

610 f. ἐντός ζώνης: Cho. 990 τέκνων ἤνεγχ' ὑπὸ ζώνην βάρος.

- OP. ἤδη σὺ μαρτύρησον. ἐξηγοῦ δέ μοι,  
 "Ἀπολλον, εἴ σφε σὺν δίκῃ κατέκτανον.  
 δραῶσαι γὰρ ὡσπερ ἐστὶν οὐκ ἀρνούμεθα·  
 ἀλλ' εἰ δικαίως εἴτε μὴ τῆ σῆ φρενὶ 615  
 δοκῶ τόδ' αἷμα, κρῖνον, ὡς τούτοις φράσω.  
 AP. λέγω πρὸς ὑμᾶς, τόνδ' Ἀθηναίας μέγαν  
 θεσμόν, δικαίως, μάντις ὢν δ' οὐ ψεύδομαι.  
 οὐπόποτ' εἶπον μαντικοῖσιν ἐν θρόνοις,  
 οὐκ ἀνδρός, οὐ γυναικός, οὐ πόλεως πέρι, 620  
 ὃ μὴ κελεύει Ζεὺς Ὀλυμπίων πατήρ.  
 τὸ μὲν δίκαιον τοῦθ' ὅσον σθένει μαθεῖν,  
 βουλή πικραύσκω δ' ὑμῶν ἐπισπέσθαι πατρός·  
 ὄρκος γὰρ οὔτι Ζητὸς ἰσχύει πλέον.  
 XO. Ζεὺς, ὡς λέγεις σὺ, τόνδε χρησμὸν ὥπασεν 625  
 φράζειν Ὀρέστη τῷδε, τὸν πατρός φόνον  
 πράξαντα μητρός μηδαμοῦ τιμὰς νέμειν;  
 AP. οὐ γὰρ τι ταῦτόν ἄνδρα γενναῖον θανεῖν  
 διοσδότοις σκήπτροισι τιμαλφούμενον·

612. ἐξηγοῦ κτέ. steht als Erläuterung zu μαρτύρησον. Man darf also nicht mit O. Müller (Eumen. S. 162 ff.) aus ἐξηγοῦ schliessen, daſs der Dichter dem Apollon das Amt eines ἐξηγητῆς (τῶν πατρῶν, τῶν ἰερῶν καὶ οἰκῶν) gegeben habe.

616. δοκῶ scil. δραῶσαι. Vgl. 471. δραῶσαι τόδ' αἷμα wie Eur. Or. 406 ὁ σπυρῶν αἷμα καὶ μητρός φόνον, 284 εἰργασται δ' ἐμοὶ μητρῶν αἷμα, 1139 κακῆς γυναικός .. αἷμ' ἐπράξαμεν.

617 f. λέγω .. δικαίως: aufgefordert zu sagen, ob mit Recht oder Unrecht, erkläre ich: mit Recht. Vgl. Enn. Eum. frg. III Id ego aecum fecisse expedibo atque eloquar. — τόνδε .. θεσμόν: der Rat ist die große Stiftung der Göttin. — Als Seher bin ich untrüglich. Vgl. Cho. 557 μάντις ἀψευδῆς τὸ πρῶν. Diese Beteuerung vertritt gleichsam den Zeugeneid.

621. Also stammt auch der Bescheid, den ich dem Orestes gegeben habe, von Zeus.

622 f. τὸ δίκαιον τοῦτο, diese Erklärung, daſs es δικαίως geschehen,

diese Rechtfertigung. — Zu μαθεῖν gehört auch πικραύσκω ὑμῶν. — Über die Stellung von δέ zu Ag. 744. — Die epische (Hom. A 781 κελεύων ὑμῶν αἷμ' ἐπεσθαι) und lyrische Form ὑμῶν findet sich auch Soph. Ant. 846 in einer melischen Partie. Vgl. ἄμμι Sept. 141.

624. Nach dem Gesetz, auf welches ihr beeidigt seid, müſst ihr ihn als Mörder verurteilen; der Umstand aber, daſs er in meinem Auftrag d. h. im Auftrage des Zeus gehandelt hat, nimmt alle moralische Schuld von ihm.

625. ὡς λέγεις σὺ, wie du sagen willst d. i. wenn ich deine Worte recht verstehe.

627. Der Spruch konnte nur lauten τὸν πατρός φόνον πράξει. Mit πράξαντα .. νέμειν hebt sie das Widerrechtliche hervor. — μητρός τιμὰς νέμειν wie Soph. Trach. 56 εἰ πατρός νέμοι τιν' ὄραν.

628. ἄνδρα .. θανεῖν: das durch ταῦτόν (ἐστὶ) geforderte καὶ γενναῖα ergänzt sich von selbst.

629. διοσδότοις σκήπτροισι nach Hom. B 100 ff.

καὶ ταῦτα πρὸς γυναικός, οὐ τι θουροίσι 630  
τόξοις ἐκηβόλοισιν, ὥστ' Ἀμαζόνος,  
ἀλλ' ὡς ἀκούσῃ, Παλλὰς οἱ τ' ἐφήμενοι  
ψήφῳ διαίρειν τοῦδε πράγματος πέρι.

ἀπὸ στρατείας γὰρ νιν, ἡμποληκότα 635  
τὰ πλεῖστ' ἄμεινον, εὐφροσιν δεδεγμένη

\* \* \* \* \*  
δροίτῃ περῶντι λουτρὰ κἀπὶ τέρατι  
φᾶρος περεσκήνωσεν, ἐν δ' ἀτέρμονι  
κόπτει πεδήσασ' ἄνδρα δαιδάλω πέπλω.

ἄνδρὸς μὲν ὑμῖν οὗτος εἴρηται μόρος 640  
τοῦ παντοσέμνου, τοῦ στρατηλάτου νεῶν  
τὴν δ' αὖ τοιαύτην εἶπον, ὡς δηχθῆ ἰεῶς,  
ὅσπερ τέτακται τήνδε κρυῶσαι δίκην.

XO. πατρὸς προτιμᾷ Ζεὺς μόρον τῷ σῶ λόγῳ·  
αὐτὸς δ' ἔδησε πατέρα πρεσβύτην Κρόνον. 645  
πῶς ταῦτα τούτοις οὐκ ἐναντίως λέγεις;  
ὑμᾶς δ' ἀκούειν ταῦτ' ἐγὼ μαρτύρομαι.

ΑΠ. ὦ παντομοισὴ κνώδαλα, στύγη θεῶν,  
πέδας μὲν ἂν λύσειας, ἔστι τοῦδ' ἄκος

630 f. Cho. 344 f. Nicht auf ehrenvolle Weise wurde er durch ein Weib getötet, etwa in der Schlacht durch die Pfeile einer Amazone, sondern auf ganz niederträchtige Art, die du vernehmen sollst.

632 f. ἐφήμενοι διαίρειν: zu 491.  
634 ff. Hesych. ἐμπολῶ περιέρχεται, πραγματεύεται. Soph. Ai. 978 ἄρ' ἡμπολήκας; (s. v. a. πέπραγας). Schol. πλεῖστα ἠὲ τυχνηκότα, rebus plerisque bene gestis (Stanley). Vgl. Anhang. — Zu εὐφροσιν vermilst man ein Substantiv wie λόγοις (gemeint ist die Begrüßung Ag. 846 ff.), zu δροίτῃ περῶντι λουτρὰ fehlt das Verbum. Es könnte etwa geheilsen haben: λόγοις ὀρέξουσ' ὠλένην ἐχρίμπτετο, so daß δροίτῃ von ἐχρίμπτετο (sie stand an der Badewanne), περῶντι λουτρὰ von ὀρέξουσ' ὠλένην (scheinbar um ihm den Arm zu reichen, wenn er aus dem Bade stiege) abhängig wäre. — ἐπὶ τέρατι, am Ende.

637. περεσκήνωσεν: zu Ag. 1144. — ἀτέρμονι wie Ag. 1381 ἀπειρον ἀμφίβληστορον.

641. δηχθῆ: Hom. E 493 ὡς φάτο Σαρπηθῶν, δάκε δὲ φρένας Ἔκτορι μῦθος, Soph. Phil. 1358 οὐ γὰρ με τᾶλγος τῶν παρελθόντων δακνει u. ὅ.

645. Schol. οὐ τὸν Δία προέθετο κακῶς εἰπεῖν, ἀλλὰ τὸν Απόλλωνα ὡς ψευδόμενον βούλεται ἐλέγξει.

646. „Euch rufe ich zu Zeugen an dies zu hören“ d. i. „habt acht auf diesen Widerspruch, damit ihr ihn bezeugen könnt.“ Damit will sie die besondere Aufmerksamkeit der Richter darauf lenken.

647. Vgl. Cho. 1026.

648. Zu Ag. 990 ff. Im Προμηθεὺς λνόμενος traten die Titanen als Chor auf: Zeus hat ihre Fesseln gelöst und sich mit Kronos ausgesöhnt. Kronos wohnt dann auf den Inseln der Seligen (Pind. Ol. II 78).

καὶ κάρτα πολλὴ μηχανὴ λυτήριος·  
ἄνδρὸς δ' ἐπειδὴν αἴμ' ἀνασπάσῃ κόνης 650  
ἄπαξ θανόντος, οὔτις ἔστ' ἀνάστασις.

τούτων ἐπαθὰς οὐκ ἐποίησεν πατὴρ  
οὐμός, τὰ δ' ἄλλα πάντ' ἄνω τε καὶ κάτω  
στρέφων τίθησιν οὐδὲν ἀσθμαίνων μένει.

XO. πῶς γὰρ τὸ φεύγειν τοῦδ' ὑπερδικεῖς ὄρα· 655  
τὸ μητρὸς αἴμ' ὀμαιμον ἐκχέας πέδοι,  
ἔπειτ' ἐν Ἄργει δάματ' οἰκήσει πατρός;  
ποίοισι βωμοῖς χρώμενος τοῖς δημοῖσι;  
ποία δὲ χέρονιψ φρατέρων προσδέξεται;

ΑΠ. καὶ τοῦτο λέξω, καὶ μάθ' ὡς ὀρθῶς ἐράθ. 660  
οὐκ ἔστι μήτηρ ἢ κεκλημένου τέκνου  
τοκεύς, τροφὸς δὲ κύματος νεοσπόρου.

649. μηχανὴ λυτήριος, vgl. Sept. 1032 θάρσει, παρέσται μηχανὴ δραστήριος.

652 ff. Für vergossenes Blut giebt es keine Sühne, während in allem andern Vater Zeus die Sache nicht so genau nimmt und sich nicht sonderlich ereifert. Cetera vero omnia Iupiter constituit, sursum deorsum volvens, h. e. modo sic, modo aliter dirigens (Schütz). Vgl. auch zu 532 f. Wie dort ἄλλ' ἄλλα ἐφορεῖται, steht hier ἄνω τε καὶ κάτω στρέφων τίθησιν. — οὐδὲν.. μένει, keineswegs infolge von Zornmut schnaubend d. i. nicht über die Malsen aufgebracht und unver-söhnlich.

655. Ganz einverstanden: denn sieh zu, wie du dann für diesen eintrittst, daß er freigesprochen werde; wenn es für vergossenes Blut keine Sühne giebt, so kann auch Orestes als Mörder nicht gesühnt sein und darf als unrein nicht in seine Heimat kommen. — Zu τὸ φεύγειν ὑπερδικεῖς τοῦδε vgl. Soph. Ai. 1346 οὐ ταῦτ', Ὀδυσσεῦ, τοῦτ' ὑπερμαχεῖς ἐμοί;

657. Der Mörder muß den Schauplatz seiner Missthat meiden. Vgl. Hom. II 573, Ψ 86, Ω 481.

658. Einem Mörder war der Besuch der Heiligthümer wie der öffentlichen Plätze und Versamm-

lungen untersagt. Dies wurde gleich durch die πρόορησις bei der Bestattung des Ermordeten erklärt, vgl. Schömann Antiqu. iur. publ. Graec. p. 289.

659. ποία δὲ χέρονιψ: zu Ag. 1020. Die Geschlechtsgenossenschaften (φροῖται, φράττοι, φρατρίαί) hatten gemeinsame Kulte und feierten gemeinsame Opfer und Feste, unter denen das bedeutendste die Ἀπατούρια waren.

661 f. Die Mutter von dem was τέκνον heißt ist nicht τοκεύς. Mit κεκλημένον wird so die Bezeichnung τέκνον im Verhältnis zur Mutter als ungenau erklärt. — κύματος, κνήματος wie Cho. 128. — Den Gedanken hat auch Eur. Or. 552 zur Widerlegung der gleichen Anklage benützt: πατὴρ μὲν ἐφύτευσέν με, σὴ (Orestes spricht zu Tyndareos) δ' ἔτιντε παῖς, τὸ σπέρμ' ἄχρορα παραλαβοῦσ' ἄλλον πάρα. ἄνευ δὲ πατρὸς τέκνον οὐκ εἴη ποτ' ἄν. ἐλογισάμην οὐκ τῷ γένονς ἀρχηγέτη κἀλλιον ἀμυνεῖν τῆς ὑποστάσης τροφᾶς. Euripides unterscheidet also zwischen φύτευσιν und τίπτειν, welches letztere er von der Mutter gelten läßt, während Aeschylos das τίπτειν nur dem Vater zuerkennt. Vgl. auch Eur. frg. 1048 ἄλλ' ἴσθ', ἐμοὶ μὲν οὗτος οὐκ ἔσται νόμος, τὸ μὴ οὐ σέ, μήτηρ, προσ-

τίκει δ' ὁ θρόσκων, ἢ δ' ἔπερ ξένω ξένη  
ἔσωσεν ἔρνος, αἴσι μὴ βλάβη θεός.

τεκμήριον δὲ τοῦδ' σοι δεῖξω λόγου. 665

πατήρ μὲν ἂν γένοιτ' ἄνευ μητρός· πέλας  
μάρτυς πάρεστι παῖς Ὀλυμπίου Διός,

\* \* \* \* \*

οὐδ' ἐν σάοιτσι νηδύς τεθραμμένη,  
ἀλλ' οἷον ἔρνος οὔτις ἂν τέκοι θεός.

ἐγὼ δέ, Παλλάς, τᾶλλα θ' ὡς ἐπίσταμαι 670

τὸ σὸν πόλισμα καὶ στρατὸν τεύξω μέγαν,

καὶ τόνδ' ἐπεμψα σῶν δόμων ἐφέστιον,

ὅπως γένοιτο πιστὸς ἐς τὸ πᾶν χρόνου

καὶ τόνδ' ἐπικτήσαιο σύμμαχον, θεά,

καὶ τοὺς ἔπειτα, καὶ τὰδ' αἰανῶς μένοι 675

στέργειν τὰ πιστὰ τῶνδε τοὺς ἐπισπόρους.

AΘ. ἤδη κελεύω τοῦδ' ἀπὸ γνώμης φέρειν  
ψῆφον δικαίαν, ὡς ἄλις λελεγμένον.

φιλή νέμειν αἰεὶ καὶ τοῦ δικαίου  
καὶ τόκων τῶν σῶν χάριν. στέργω  
δὲ τὸν φύσαντα τῶν πάντων βρο-  
τῶν μάλιστα· ὁρῶ τοῦτο καὶ σὺ  
μὴ φθόνει· κείνον γὰρ ἐξέβλαστον  
οὐδ' ἂν εἰς ἀνῆρ γυναικίος αὐδή-  
σειεν, ἀλλὰ τοῦ πατρὸς.

663 f. ὁ θρόσκων, ὁ σπερμαίνων  
Schol. Hesych. θρόσκων κνώδαλα:  
ἐκθορίζων καὶ σπερματίζων, γεννῶν.  
Αἰσχύλος Ἀμυμώνη. — αἴσι .. θεός,  
eae saltem, quibus foetum non ex-  
tinxerit deus (Musgrave). Über den  
Plural αἴσι Krüger I § 58, 3, 5 und  
über den Konjunktiv ohne ἂν zu 211.

666. Der bei μὲν vorschwebende  
Gedanke ἄνευ δὲ πατρὸς τέκνον  
οὐκ εἴη ποτ' ἂν ergänzt sich, wie  
628 καὶ γυναικίαν, von selbst.

667. Nach diesem Verse fehlt,  
wie das folgende οὐδέ zeigt, ein  
Vers etwa οὐκ ἐκλοχενθεῖσ' ἀγροίαις  
μόλις πόνοις oder πατρὸς λοχεν-  
θεῖσ' ἐξ ἄκρον κρατὸς ποτε (in  
diesem Falle würde οὐδ' für καὶ  
οὐ stehen).

670. Zur Argumentation wird  
noch (ἔξω τοῦ πράγματος) eine auf  
das Gemüt wirkende Bemerkung  
hinzugefügt. Doch s. Anhang.

675 f. αἰανῶς (575) μένοι wie  
Suppl. 956 μένειν ἀραρότως, Ag.  
845 ἐμπέδως μένοι. — τοὺς ἐπισπό-  
ρους τῶνδε, τῶν ἔπειτα, also die  
fernen Enkel.

677. ἀπὸ γνώμης (nach innerer  
Überzeugung) wie τὰπὸ καρδίας  
Eur. Iph. A. 475. Gegensatz ἀπὸ  
γλώσσης Theogn. 63 ἀλλὰ δόκει μὲν  
πᾶσιν ἀπὸ γλώσσης φίλος εἶναι.  
Vgl. Aeschin. 1, 92 οὐ γὰρ ἐκ τοῦ  
λόγου μόνον οὐδὲ ἐκ τῶν μαρτυ-  
ριῶν, ἀλλ' ἐξ ὧν αὐτοὶ ἐξητάσασιν  
καὶ συνίσασιν, τὴν ψῆφον φέρουσι  
(die Areopagiten).

678. Nach diesem Verse treten die  
Richter zur Urne (zu Ag. 806). Da  
12 Distichen, 6 der Chorführerin,  
6 des Apollon folgen (679—725), so  
werden es 12 Areopagiten gewesen  
sein entsprechend der Zahl von  
12 Göttern, welche nach anderer  
Sage über Ares oder über Orestes  
(Eur. Or. 1650, Demosth. 23, 66)  
auf dem Areshügel gerichtet haben  
sollen, und bei jeder Rede des  
Chors wird einer in den κάδος  
θανάτου, bei jedem Distichon des  
Apollon einer in den κάδος ἐλέου  
seinen Stimmstein gelegt haben.

XO. ἡμῖν μὲν ἤδη πᾶν τετόξευται βέλος.

μένω δ' ἀκούσαι πῶς ἄγων κριθήσεται. 680

[AΘ. τί γάρ; πρὸς ὑμῶν πῶς τιθεῖσ' ἄμομφος ᾧ;]

ΑΠ. ἠκούσαθ' ὧν ἠκούσατ', ἐν δὲ καρδίᾳ  
ψῆφον φέροντες ὄρκον αἰδεῖσθε, ξένοι.

[AΘ. κλύοιτ' ἂν ἤδη θεσμόν, Ἀττικὸς λεῶς,  
πρώτας δίκας κρίνοντες αἵματος χυτοῦ. 685

ἔσται δὲ καὶ τὸ λοιπὸν Αἰγέως στρατῶ  
ἀσυνδέκαστον τοῦτο βουλευτήριον.

πάγον δ' (ἔδειται) τόνδ', Ἀμαζόνων ἔδραν

σκηνάς θ', ὅτ' ἦλθον Θησέως κατὰ φθόνου

679. ἡμῖν μὲν (uns allerdings)  
mit Bezug auf ὡς ἄλις λελεγμένον.

680. μένω (harre) ἀκούσαι wie  
γενέσθαι μένω 735. Hom. Δ 247  
ἢ μένετε Τρώας σχεδὸν ἐλθέμεν,  
wie μένετε öfter gebraucht ist.

681. πῶς τιθεῖσα ἄμομφος ὦ  
πρὸς ὑμῶν: welcher Art soll mein  
θεσμός sein, wenn ich mir nicht  
euren Tadel zuziehen will? Vgl.  
zu Cho. 14 u. 995. Der Gedanke,  
welcher die 684 folgende Verkündi-  
gung des θεσμός einleitet, steht  
ganz unvermittelt und die Frage  
der Göttin wird von niemanden  
beantwortet. Weiteres zu 684.

682 f. ἠκούσαθ' ὧν ἠκούσατε: zu  
Cho. 776. — ἐν καρδίᾳ gehört zu  
αἰδεῖσθε.

684. Athena erklärt 574 ihren  
θεσμός sofort verkünden zu wollen  
und nach 617 f. ist die Stiftung  
des areopagitischen Rats bereits  
vollzogen. Der θεσμός mußt also  
nach 576 gegeben worden sein, wie  
naturgemäß die Einsetzung des  
Rates der Verhandlung vor dem-  
selben vorausgeht. Wollte man  
684—713 nach 576 einfügen, so  
würde erstens V. 681, der dort so  
wenig wie hier brauchbar ist, sei-  
nen Zusammenhang mit 684 ff. ver-  
lieren; ferner würde, wenn die  
Verse 711—713 vorhergingen, die  
Aufforderung des Apollon 583 εἰσαγε  
δίαιτην überflüssig, der Befehl der  
Athena in 711 f. verfrüht sein.  
Dazu kommt, daß πάγον .. τόνδε  
688 und νεόπολις τῆρδε 690 f. den

Areopag als Schauplatz der Hand-  
lung voraussetzt in Widerspruch  
mit 80, 242, 443 u. a. St. Ausser-  
dem bemerkt Dindorf, der 686—702  
als unecht erklärt und 707—709  
vor 703 einfügt, daß wahrschein-  
lich Aeschylus für die Ableitung des  
Namens Ἀρειος πάγος lieber einer  
bedeutenderen Überlieferung, wie  
sich solche bei anderen Schrift-  
stellern (Pausanias I 28, 5, Aristi-  
des or. XIII vol. I p. 170 D.) finden,  
gefolgt sein würde als der Erzäh-  
lung von den Amazonen. Ferner  
rügt Dindorf in 699—702, beson-  
ders in 701 die ungeschickte Wie-  
dergabe von 520—531. In der That  
ist in jenen Trimetern eine Ver-  
größerung der weihvoller Kunst  
entsprechenden Worte des Chorge-  
sangs nicht zu verkennen. Vgl.  
auch zu 711 und Einl. S. 22.

687. ἀσυνδέκαστον (unbestechlich)  
wie κερδῶν ἄθικτον 707. Vgl.  
συνδεκάειν τὴν ἐκκλησίαν Aeschin.  
1, 86.

688 f. Die handschriftliche Über-  
lieferung ist πάγον δ' Ἀρειον. Da  
aber dem Hügel erst 693 der Name  
gegeben wird und diesem Satze  
das Verbum fehlt, so ist Ἀρειον als  
Glossem auszuschneiden und ein  
Verbum wie ἔδειται oder, wenn δ'  
wegbleibt, ein Particium wie καθί-  
ζον (βουλευτήριον πάγον καθίζον  
τόνδε) einzusetzen. — Die Worte  
Ἀμαζόνων ἔδραν σκηνάς τε scheinen  
das nach Plut. Thes. c. 27 dort  
anzunehmende Ἀμαζόνειον zu um-

στρατηλατοῦσαι, καὶ πόλει νεόπολιν 690  
 τήνδ' ὑψίπυργον ἀντεπύργωσαν τότε·  
 Ἄρει δ' ἔθνον, ἐνθεν ἔστ' ἐπάνυμος  
 πέτρα πάρος τ' Ἄρειος· ἐν δὲ τῷ σέβας  
 ἀστῶν φόβος τε συγγενῆς τὸ μὴ ἀδικεῖν  
 σχήσει τό τ' ἡμαρ καὶ κατ' εὐφρόνην ὁμῶς, 695  
 αὐτῶν πολιτῶν μὴ πικαινούτσῶν νόμους·  
 κακαῖς ἐπιροαῖσι βορβόρω θ' ὕδαρ  
 λαμπρὸν μαιίνων οὐποθ' εὐρήσεις ποτόν.  
 τὸ μῆτ' ἀναρχον μῆτε δεσποτούμενον  
 ἀστοῖς περιστέλλουσι βουλευῶ σέβειν, 700  
 καὶ μὴ τὸ δεινὸν πᾶν πόλεως ἔξω βαλεῖν·  
 τίς γὰρ δεδοικῶς μῆδ' ἐνδικὸς βροτῶν;  
 τοιόνδε τοι ταρβοῦντες ἐνδίκως σέβας

schreiben. Vgl. Diod. IV 28 κατ-  
 στρατοπέδευσαν (αἱ Ἀμαζόνες)  
 ὅπου νῦν ἔστι τὸ καλούμενον ἀπ'  
 ἐκείνων Ἀμαζόνειον. — σιγηρὰς ὕπερ:  
 zu 22. — Θησέως κατὰ φθόνον, in  
 Mißgunst gegen Theseus, etwa  
 weil er die Amazone Antiope als  
 Kriegsgefangene davon geführt  
 hatte. Vgl. Plut. Thes. c. 26 f.

690 f. πόλει (der Akropolis) νεό-  
 πολιν . . ἀντεπύργωσαν: von dieser  
 Trutzburg auf dem Areopag weiß  
 Kleidemos bei Plut. Thes. c. 27 in  
 seiner ausführlichen Beschreibung  
 des Kampfes der Amazonen inner-  
 halb der Stadt Athen nichts. Da-  
 gegen erzählt Herod. VIII 52, daß  
 die Perser von dem Areopag aus die  
 Akropolis angriffen. Dies scheint  
 später auf die Amazonen über-  
 tragen worden zu sein. Die Akro-  
 polis ist in ihrem höchsten Punkte  
 471', der Areopag 355', die beide  
 verbindende Einsattelung 327'  
 hoch. — τότε: wie an die Stelle  
 des relativen Pronomens ein de-  
 monstratives (Krüger I § 60, 6, 2),  
 so tritt hier τότε für ὅτε ein.

692. Ἄρει δ' ἔθνον, ἐνθεν κτ.,  
 nach Etym. M. p. 139, 8 und Eustath.  
 zu Dionys. P. 653, weil die Ama-  
 zonen Töchter des Ares waren.

693 f. πέτρα: der Areopag ist  
 ein Felsenhügel, welcher in seinem

östlichen Teile nach allen Seiten  
 schroff abfällt. — ἐν δὲ . . συγγενῆς:  
 die auf ihm ruhende Ehrfurcht der  
 Bürger und die ihr verschwisterte  
 Furcht: ἵνα γὰρ δέος, ἐνθα καὶ  
 αἰδώς, heißt es in einem von Plat.  
 Euthyphr. 12 A aus den Κύπρια  
 (des Stasinos) angeführten Verse.  
 Vgl. Hom. O 657 ἴσχε γὰρ αἰδώς  
 καὶ δέος. — τὸ μὴ ἀδικεῖν: zu Ag.  
 1589.

697 f. Die Worte βορβόρω ὕδαρ  
 μαιίνων οὐποθ' εὐρήσεις λαμπρὸν  
 ποτόν sind nach Zenob. II 76 u. a.  
 sprichwörtlich geworden ἐπὶ τῶν  
 τὰ κάλλιστα μινύτων τοῖς αἰσχί-  
 στοῖς. Das Gleichnis spricht gegen  
 die Änderung der alten Gesetze  
 ein hartes Urteil aus, welches, wenn  
 ursprünglich, das Gesetz des Ephialtes  
 vom Jahr 460 treffen würde,  
 durch das die Wirksamkeit des  
 Areopag geschwächt wurde (Aristot.  
 Pol. II 9, 3, Plut. Per. c. 9,  
 Kim. c. 15).

699. τὸ . . δεσπ. ist Objekt so-  
 wohl zu περιστέλλουσι (sorglich  
 hegen) wie zu σέβειν.

700. βουλευῶ, συμβουλευῶ.

701. Soph. Ai. 1073 οὐ γὰρ ποτ'  
 οὐτ' ἂν ἐν πόλει νόμοι κελῶς φέ-  
 ροιεντ' ἂν, ἐνθα μὴ καθεστήτη δέος  
 κτ., Thuk. II 37 τὰ δημόσια διὰ  
 δέος μάλιστα οὐ παρανομοῦμεν.

ἔρμα τε χώρας καὶ πόλεως σωτήριον  
 ἔχουτ' ἂν οἶον οὔτις ἀνθρώπων ἔχει 705  
 οὐτ' ἐν Σκύθαισιν οὔτε Πέλοπος ἐν τόποις.  
 κερδῶν ἄδικτον τοῦτο βουλευτήριον,  
 αἰδοῖον, ὀξύθυμον, εὐδόντων ὑπερ  
 ἐργηγορὸς φροῦρημα γῆς καθίσταμαι.

ταύτην μὲν ἐξέτειν' ἐμοῖς παραίνεσιν 710  
 ἀστοῖσιν εἰς τὸ λοιπὸν· ὀρθοῦσθαι δὲ χρῆ  
 καὶ ψῆφον αἰρεῖν καὶ διαγνῶναι δίκην  
 αἰδουμένους τὸν ὄρκον. εἴρηται λόγος.]

XO. καὶ μὴν βαρεῖαν τήνδ' ὀμίλιαν χθονὸς 715  
 ξύμβουλος εἰμι μηδαμῶς ἀτιμάσαι.

ΑΠ. κάρωγε χρησμοὺς τοὺς ἐμούς τε καὶ Διὸς 720  
 ταρβεῖν κελύω μῆδ' ἀκαρπώτους κτίσαι.

XO. ἀλλ' αἱματηρὰ πράγματ' οὐ λαχὼν σέβεις,  
 μαντεῖα δ' οὐκέθ' ἀγνὰ μαντεύσῃ νέμων.

ΑΠ. ἦ καὶ πατήρ τι σφάλλεται βουλευμάτων 721  
 πρωτοκτόνοισι προστροπαῖς Ἰξίονος;

XO. τοιαῦτ' ἔδρασας καὶ Φέρητος ἐν δόμοις· 726  
 Μοῖρας ἐπεισας ἀφθίτους θεῖναι βροτούς.

704. ἔρμα τε χώρας für ἔρμα  
 χώρας τε.

706. Vgl. Soph. Oed. K. 694 οἶον  
 ἐγὼ γὰρ Ἀσίας οὐκ ἐπακούω οὐδ'  
 ἐν τῇ μεγάλῃ Λαοῖδι νάσῃ Πέλοπος  
 πάποτε βλαστόν.

708. εὐδόντων ὑπερ ἐργηγορὸς  
 scheint auf eine polizeiliche Befugniss  
 des Areopags hinzuweisen, kraft  
 welcher er für nächtliche Sicherheit  
 zu sorgen hatte. (Unrichtig ist die  
 Erklärung des Schol. ὑπὲρ τῶν ἀποθανόντων τιμωρόν.)

711. ὀρθοῦσθαι hier in der auf-  
 fallenden Bedeutung „sich erheben“.  
 Der Befehl abzustimmen ist bereits  
 677 f. gegeben. Wenn dort nicht  
 sofort die Abstimmung beginnen,  
 vielmehr vor derselben wieder von  
 den Parteien gesprochen würde,  
 so stünde das in Widerspruch  
 mit dem weiteren Reden entgegen-  
 tretenden Entscheide der den Vorsitz  
 führenden Göttin (ἄλις λελεγμένων).

713. εἴρηται λόγος: zu Ag. 587.

714. ὀμίλιαν χθονός wie 409.

716 f. ἐμούς τε καὶ Διὸς nach  
 619 ff. — κτίσαι: zu 17.

718. οὐ λαχὼν (unberufen): Prom.  
 244 ὅπως τάχιστα τὸν πατρῶον ἐς  
 θρόνον καθέξεται (Zeus), εὐθὺς δαι-  
 μοσιν νέμει γέρα ἄλλοισιν ἄλλα,  
 Hes. Theog. 425 ὡς τὸ πρῶτον ἀπ'  
 ἀρχῆς ἐπλετο δασμός. Das sind die  
 παλαιαὶ διανομαί 730.

719. νέμων, inne habend, wie 1018.

721. πρωτοκτόνοισι (von der Per-  
 son übertragen) προστροπαῖς Ἰ.  
 deutet die Sache nur kurz an, weil  
 sie nach 444 bekannt ist; genauer  
 müßte es heißen: „dadurch daß  
 er das Flehen des ersten Mörders  
 erhörte“.

726 f. τοιαῦτα, nämlich was nicht  
 deines Amtes ist (οὐ λαχὼν 718). —  
 Μοῖρας ἐπεισας: das gewöhnliche  
 Asyndeton bei der Erläuterung. —  
 βροτούς, den Admetos, Sohn des  
 Pheres, König von Pherä in Thes-  
 salien. Eur. Alk. 10 ὁσίον γὰρ  
 ἀνδρὸς ὅσιος ὦν ἐτύγχανον, παιδὸς

- ΑΠ. οὔκουν δίκαιον τὸν σέβοντ' ἐδεργετέιν,  
ἄλλως τε πάντως χῶτε δέομενος τύχοι;
- ΧΟ. σὺ τοι παλαιὰς διανομὰς καταφθίσας 730  
οἴνω παρηπάτησας ἀρχαίας θεάς.
- ΑΠ. σὺ τοι τάχ' οὐκ ἔχουσα τῆς δίκης τέλος 733  
ἐμῆ τὸν ἰὸν οὐδὲν ἐχθροῖσιν βαρύν.
- ΧΟ. λέγεις· ἐγὼ δὲ μὴ τυχοῦσα τῆς δίκης 722  
βαρεῖα χώρα τῆδ' ὁμιλήσω πάλιν.
- ΑΠ. ἀλλ' ἐν τε τοῖς νέοισι καὶ παλαιτέροις 725  
θεοῖς ἄτιμος εἶ σὺ· νικήσω δ' ἐγώ.
- ΧΟ. ἐπεὶ καθιπάξῃ με πρεσβῦτιν νέος, 734  
δίκης γενέσθαι τῆσδ' ἐπήκοος μένω, 735  
ὡς ἀμφίβουλος οὔσα θυμοῦσθαι πόλει.
- ΑΘ. ἐμὸν τόδ' ἔργον, λοισθίαν κρῖναι δίκην.  
ψῆφον δ' Ὀρέστη τῆρ' ἐγὼ προσθήσομαι·

Φέρητος, ὃν θανεῖν ἔρρησάμην, Μοῖρας δολώσας· ἦνεσαν δέ μοι θεαὶ Ἀδμήτων ἄδην τὸν παραντίκ' ἐκφυγεῖν, ἄλλον διαλλάξαντα τοῖς κάτω νεκρόν. Vgl. Hom. B 766. Die Sage war im Hesiodischen Κατάλογος ausführlich erzählt (Schol. zu Eur. Alk. 1).

728 f. τὸν σέβοντα: Admetos war ehrerbietig gegen Apollon, als dieser ihm dienen mußte. Zeus hatte nämlich den Asklepios, den Sohn des Apollon, mit dem Blitze getötet (Ag. 1007). Im Zorn darüber erschlug Apollon die Kyklopen, die Verfertiger der Blitze, und mußte zur Strafe bei einem sterblichen Manne um Lohn dienen. Eur. Alk. 3 ff. — τύχοι: der Optativ, weil der Satz eine allgemeine Vorstellung ausdrückt nach einem Infinitiv. Vgl. Krüger I § 54, 14, 4.

730 f. διανομὰς: zu 718. — οἴνω: vgl. Eur. Alk. 32 οὐκ ἤρκεσέ σοι μόρον Ἀδμήτων διακολλῶσαι, Μοῖρας δολῶ σφίλαντι τέχνῃ; sowie die zu 726 a. St. und das Schol. dazu: οἴνω γὰρ ταύτας, φασί, τῶν λογισμῶν ἀπαγαγῶν ἐξητήσατο Ἀδμήτων, οὕτω μέντοι ὥστε ἀντιδοῦναι ἑαυτοῦ ἕτερον τῷ Αἰδῷ.

733. ἐμῆ (fut.) τὸν ἰὸν: 481.

722. λέγεις: bei dir ist es bloße Rede; ich aber werde thatsächlich u. s. w.

724 f. ἐν, „unter“, nicht „in den Augen“, weil ἄτιμος „rechtlos“ (ohne Anrecht auf einen Platz irgendwo) bedeutet.

734 f. ἐπεὶ κτέ.: „Da du . . ., so will ich zunächst sehen, ob auch diese so denken.“ — καθιπάξῃ wie 150. — γενέσθαι μένω: zu 680.

736. ἀμφίβουλος θυμοῦσθαι (unentschlossen zu zürnen) wie βεβουλεμένη θυμοῦσθαι. Vgl. Hom. Θ 167 διάνδιχα μερμηριξεν, ἵππους τε στρέψαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι.

737. λοισθίαν δίκην κρῖναι, über den Ausgang des Gerichtes entscheiden; wenn durch die Stimmen der Richter die Entscheidung nicht gegeben wird, in letzter Instanz entschieden.

738. προσθήσομαι („hinzu-fügen“), nämlich wenn die Stimmen der Richter gezählt sein werden, so daß, wenn die Stimmenzahl gleich ist, die Freisprechenden die Majorität erhalten (Schol. ἐγὼ προσθήσω τὴν ἐσχάτην ψῆφον, ἢ, ὅταν ἴσαι γένηνται, νικᾷ ὁ κατηγορούμενος). Einstweilen behält sie

μήτηρ γὰρ οὔτις ἐστὶν ἢ μ' ἐγείνατο,

den Stein in der Hand, ihn emporthaltend. Da die Zahl der Areopagiten unter Umständen eine gerade sein konnte, so galt der Brauch, daß bei gleicher Stimmenzahl der Angeklagte als freigesprochen erachtet werde (νικᾷν, ἰσῆρως ὅστις ἂν ψήφους λάβῃ Eur. Iph. T. 1472, vgl. ebd. 965 f., El. 1265). Diese Milde wird hier auf die Gnade der Athena zurückgeführt, die durch ihren Stimmstein den lossprechenden Stimmen das Übergewicht verschafft. Schol. zu Eur. Or. 1646 ἴσων δὲ γενομένων τῶν ψήφων ἢ Ἀθηνᾶ οἰκτιροῦσα αὐτὸν παρ' ἑαυτῆς ἔθηκε μίαν ψήφον, ἣτις ἐποίησεν αὐτὸν νικῆσαι, Aristid. or. II p. 20 Dind. τὴν δὲ φιλανθρωπίαν οἱ περὶ Ὀρέστην λόγοι μαρτυροῦνται. ὃν φησὺντα μὲν ἐξ Ἀργεῶν ἠθέλασε, φεύγοντα δ' Ἀθηναίῃ δίκην ὑπ' Ἐυμηνίδων, ἴσων τῶν ψήφων γενομένων, προσθεμένη τὴν παρ' αὐτῆς σῶζει, Schol. zu Aristid. Panath. p. 108, 7 Dind. τὴν τοῦ Ὀρέστην καὶ Ἐρινύων δίκην δάδεκά φασι θεοῦς δικάζει, οὐ παρούσης τῆς Ἀθηνᾶς, ὃν τοὺς μὲν ἐξ ψήφους θεῖναι δικαιοσύνης ταῖς Ἐρινύσι, τοὺς δ' ἄλλους ἐξ τῷ Ὀρέστη· ἐλθοῦσης γοῦν τῆς Ἀθηνᾶς καὶ συμψηφισαμένης τοῖς ὑπὲρ αὐτοῦ καὶ τῶν ψήφων γενομένων πλείονων κτέ. Julian p. 114 D, Cic. pro Mil. c. III § 8. Die von Hermann vertretene Ansicht, welche er auf das Schol. zu Aristid. Panath. p. 108, 10 φασὶ δὲ οὐ τῶν ἐξ θεῶν προστιθέντων ταῖς Ἐρινύσι καὶ τῶν πέντε τῷ Ὀρέστη, μετέωρον ἔχουσαν τὴν ψῆφον Ἀθηνᾶν ὅσατον προστιθεῖσαν νικῆσαι αὐτὸν πεποίηκεν, auf Lukian Al. c. 21 und Harmon. c. 3 stützt, daß erst durch die Stimme der Athena die Zahl gleich geworden sei, würde die Göttin zur Richterin machen in Widerspruch mit 474 f. „Hätte Äschylos den Orestes von der Mehrzahl der Richter verdammen, von der Minderzahl lossprechen lassen, so läge darin der Gedanke, daß nach menschlichem Ermessen die Motive

zur Verurteilung des Orestes stärker als die zur Lossprechung waren. Dagegen wenn die Stimmen der menschlichen Richter gleich geteilt waren und Athene nun durch ihren lossprechenden Stein dem einen Teile das Übergewicht gab, so liegt darin der Gedanke, daß für die Menschen die Motive der Verurteilung und der Lossprechung sich mit gleicher Stärke entgegenstanden, Orestes' That ebensowehrrecht als strafbar, der Ausspruch Apollons und die Anklage der Erinyen gleich beachtenswert erschienen, und eine bestimmte Entscheidung durch Menschen nicht zu gewinnen war, wie es auch Athene ausgesprochen hat V. 473 f. Nun tritt die Göttin durch ihre Entscheidung nicht in Widerspruch mit dem Gerechtigkeitsgeföhle der Mehrheit, sondern sie erklärt nur, welches von den beiden nach menschlichem Ermessen gleich berechtigten Urteilen vor der göttlichen Güte und Weisheit gültig sei“ (Schömann). Nach Poll. VIII 90, wo die amtlichen Funktionen des ἄρχων βασιλεύς aufgezählt werden, τὰς τοῦ φόρον δίκας εἰς Ἀρειὸν πάγον εἰσάγει καὶ τὸν στέφανον ἀποθέμενος σὺν αὐτοῖς δικάζει, hatte bei Blutgerichten der Archon-König nicht nur die Vorstandschaft, sondern gab auch als Urteilsfinder seine Stimme ab, nachdem er den Kranz abgenommen, d. h. die Vorstandschaft niedergelegt hatte (vgl. Kirchhoff Monatsb. der K. Pr. Akad. der W. zu Berlin 1874 S. 105 ff.). Athene versieht hier zwar die Stelle des ἄρχων βασιλεύς, aber sie kann nicht wie ein menschlicher Richter stimmen, sie hebt ihren Stimmstein auf für den von ihr vorhergesehenen Fall, daß die Stimmen der Richter gleich werden. Jene Erklärung wurde, wie sich aus dem a. Schol. zu Aristid. zu ergeben scheint, erfunden, als man die Überlieferung von der rettenden ψήφος Ἀθηνᾶς mit der Sage von dem Urteils-

τὸ δ' ἄρσεν αἰνῶ πάντα, πλὴν γάμον τυχεῖν, 740  
 ἅπαντι θυμῷ, κάρα δ' εἰμὶ τοῦ πατρός.  
 οὔτῳ γυναικὸς οὐ προτιμήσω μόρον  
 ἄνδρα κτανούσης δωμάτων ἐπίσκοπον.  
 νικᾷ δ' Ὀρέστης, κἄν ἰσόψηφος κριθῆ.  
 ἐβάλλεθ' ὡς τάχιστα τευχέων πάλους 745  
 ὅσοις δικαστῶν τοῦτ' ἐπέσταλται τέλος.

OP. ὦ Φοῖβ' Ἀπολλον, πῶς ἄγῶν κριθῆσεται;

XO. ὦ Νυξ μέλαινα μήτηρ, ἄρ' ὄρας τάδε;

OP. νῦν ἀγχόνης μοι τέρατα, ἢ φάος βλέπειν.

XO. ἡμῖν γὰρ ἔρρειν, ἢ πρόσω τιμᾶς νέμειν. 750

ΑΠ. πεμπάζετ' ὀρθῶς ἐκβολὰς ψήφων, ξένοι,  
 τὸ μὴ ἀδικεῖν σέβοντες ἐν διαιρέσει.  
 γνώμης δ' ἀπούσης πῆμα γίγνεται μέγα,

sprache der 12 Götter, zu denen Athena selbst gehörte, vereinbarte, widerlegt wird sie schon durch καὶ ἰν κἄν ἰσόψηφος κριθῆ 744 und durch 798 ff.

740. Der Infin. τυχεῖν steht dem Akk. πάντα parallel, also als Akk. des Bezugs.

741. κάρα . . πατρός: was man als Lob ausspricht, τοῦ πατρός εἶναι, gilt von mir recht eigentlich. Eur. El. 933 κἀκείνους στυγῶ τοὺς παιδίας, ὅστις τοῦ μὲν ἄρσενος πατρός οὐκ ὠνόμασαι, τῆς δὲ μητρὸς ἐν πόλει, Soph. El. 365 νῦν δ' ἔξῃν πατρός πάντων ἀρίστον παιδα κελῆσθαι, καλοῦ τῆς μητρὸς, frg. 148 οὔτοι χρεῖ . . μητρὸς (so Nauck für γαστρός) καλεῖσθαι παιδα, τοῦ πατρός παρόν.

742. οὔτῳ, dem entsprechend.

744. νικᾷ: das Präsens bringt den Satz in Beziehung zu 738, als wenn es hiesse: ψήφον . . προσθήσομαι, ὅστε νικᾷν Ὀρέστην κτέ.

745 f. τευχέων: zu 678. — ἐπέσταλται τέλος wie Ag. 899. — Zwei Richter treten zu den Urnen, um die Stimmen auszuschütten und der Reihe nach so hinzulegen, dafs die Zahl sofort ersichtlich ist.

749. ἀγχόνης ist gen. defin. zu τέρατα, Schol. θανάτου τέλος. Zu

ἀγχόνης vgl. Soph. Oed. T. 1374 οἶν ἐμοὶ δυοῖν ἔργ' ἐστὶ κρείσσον' ἀγχόνης εἰργασμένα, Eur. Bakch. 246 ταῦτ' οὐχὶ δεινῆς ἀγχόνης ἐστ' ἄξια; Alk. 228 ἄρ' ἄξια καὶ σφαγᾶς τάδε καὶ πλέον ἢ βροχῶ δέσφην ἀγχονίῳ πελάσσαι; Herakl. 246 καὶ τὰδ' ἀγχόνης πέλας, Aristoph. Ach. 125 ταῦτα δῆτ' οὐκ ἀγχόνῃ;

750. γὰρ: allerdings; denn für uns entsprechend Dahinsein (Entehrung) u. s. w. — νέμειν scil. βροτούς, wenn es nicht, wie Paley vermutet, ursprünglich ἔχειν geheifsen hat.

752. ἐν διαιρέσει: die Sonderung ist hier das Auseinanderhalten der Stimmsteine der beiden Gefälse. Anders der Schol. διακρίσει τῶν λευκῶν καὶ μελαινῶν. Diese Art der Abstimmung wurde so gehandhabt, dafs jeder Richter einen schwarzen und einen weifsen Stein erhielt und in die gültige Urne (κύριος καθίσκος), je nachdem er freisprechen oder verurteilen wollte, den weifsen oder schwarzen Stein, in die ungültige Urne (ἄκυρος κ.) den anderen warf. Aber vgl. zu Ag. 806 und 807 f.

753 f. „Das Fehlen einer Stimme wird (unter Umständen) zu grossem Leid und das Vorhandensein einer

παρουσά τ' οἶκον ψῆφος ὠρθῶσεν μία.

ΑΘ. ἀνὴρ ὅδ' ἐκπέφευγεν αἵματος δίκην 755

ἴσον γὰρ ἐστὶ τὰρὶθμημα τῶν πάλων.

OP. ὦ Παλλάς, ὦ σώσασα τοὺς ἐμοὺς δόμους,  
 γαίας πατροφᾶς ἐστερημένον σὺ τοὶ  
 κατώκιστάς με· καὶ τις Ἑλλήνων ἐρεῖ·

“Ἀργεῖος ἀνὴρ αὐθις ἐν τε χρήμασιν 760

οἰκεῖ πατροφῶις, Παλλάδος καὶ Λοξίου

ἕκατι καὶ τοῦ πάντα κραινοντος τρίτου

σωτήρος, ὃς πατροφῶν αἰδεσθῆις μόρον

σφῆζει με μητρὸς τάσδε συνδίκους παρεῖς.”

ἐγὼ δὲ χώρα τῆδε καὶ τῷ σῷ στρατῷ 765

τὸ λοιπὸν εἰς ἅπαντα πλειστήρη χρόνον

ὀρκωμοτήσας νῦν ἄπειμι πρὸς δόμους,

μήτοι τιν' ἄνδρα δεῦρο προμνήτην χθονὸς

ἐλθόντ' ἐποίησιν εὖ κεκασμένον δόρυ.

αὐτοὶ γὰρ ἡμεῖς ὄντες ἐν τάφοις τότε 770

einer einzigen Stimme hat (oft) ein Haus aufgerichtet,“ also s. v. a. „von einer einzigen Stimme hängt oft Wohl oder Wehe einer Familie ab“. Vgl. Soph. El. 415 πολλὰ τοι σμικροὶ λόγοι ἐσφηλαν ἦδη καὶ κατῶρθωσαν βροτούς.

755. Eum. Eum. frg. IV (mit inc. nom. frg. XVIII) Areopagitae quia dedere aequam pilam, dico vicisse Orestem: vos facessite (= recedite).

759. καὶ τις . . ἐρεῖ, die beliebte Homerische Wendung. Vgl. Soph. Ai. 500 mit Hom. Z 659.

762. τρίτον steht zunächst wie Soph. Oed. K. 8 αἰ πάθει με χῶ χρόνος ξυνὸν μακρὸς διδάσκει καὶ τὸ γενναῖον τρίτον, 331 ἢ τῆσδε κάμου; — δυσμόρον τ' ἐμοῦ τρίτης, Ai. 1174 κόμας ἐμὰς καὶ τῆσδε καὶ σαντοῦ τρίτον, Eur. Hipp. 1404 πατέρα γε καὶ σὲ καὶ τρίτην ξυνάσορον, Menand. sent. 231 θάλασσα καὶ πῶρ καὶ γυνή τρίτον κακόν, erinnert aber auch an den bei der dritten Spende angerufenen Ζεὺς σωτήρ, weshalb Ζεὺς fehlen kann. Vgl. Suppl. 26 Ζεὺς σωτήρ τρίτος und zu Ag. 257.

764. με tritt unwillkürlich an

Aeschylus, Orestie, v. WECKLEIN.

die Stelle von σφε, wie auch τάσδε vom Standpunkt des Orestes aus gesagt ist. — παρεῖς wie Cho. 924 παρεῖς τάδε, aufser acht lassend.

765. Dieses eidliche Versprechen ist vorbereitet durch 289—291 und 670—676.

766. πλειστήρης (ewig lange Zeit) kommt nur hier vor, πλειστηρίζουμαι Cho. 1027.

768. προμνήτην wie 16. — Eur. Suppl. 1191 ὁ δ' ὄρκος ἔσται, μήποτ' Ἀργεῖους χθόνα εἰς τήνδ' ἐποίησιν πολέμιον παντεχνίαν ἄλλων τ' ἰόντων ἐμποδῶν θήσειν δόρυ. ἦν δ' ὄρκον ἐκλιπόντες ἔλθωσιν πόλιν, κακῶς ὀλέσθαι πρόστρειπ' Ἀργεῖων χθόνα.

770 ff. Die Verse 770—777 sind von Dindorf als unecht erklärt worden (versus non Aeschylei, sed ab homine scripti qui quae breviter graviterque versibus praecedentibus dixerat Aeschylus loquacitate sua ineptissime dilatavit). Sie scheinen auch wie die a. St. des Euripides mehr die Stimmung des peloponnesischen Krieges als der Aeschyleischen Zeit zu atmen.

τὸν τὰμὰ παρβαίνοντα νῦν ὀρκώματα  
 ἀμηγάνοισι θράξομεν δυσπραξίαις  
 ὁδοὺς ἀθύμους καὶ παρόρνιθας πόρους  
 τιθέντες, ὡς αὐτοῖσι μεταμέλη πόνος·  
 ὀρθουμένων δὲ καὶ πόλιν τὴν Παλλάδος 775  
 τιμῶσιν αἰεὶ τήνδε συμμάχῳ δορὶ  
 ἀστοῖσιν ἡμεῖς ἐσμὲν εὐμενέστεροι.  
 καὶ χεῖρε καὶ σὺ καὶ πολισοῦχος λεῶς  
 πάλαισ' ἄφρυκτον τοῖς ἐναντίοις ἔχων,  
 σωτήριόν τε καὶ δορὸς νικηφόρον. 780

str. 1. XO. Ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιοὺς νόμους  
 καθιππάσασθε καὶ χερῶν εἴλεσθέ μου  
 \* \* \* \* \*  
 ἐγὼ δ' ἄτιμος ἂ τάλαινα βαρύνκοτος  
 ἐν γὰρ τᾷδε, φεῦ,  
 σταλάξω φθοράν,  
 ἴον ἴον ἀντιπεν-  
 θῆ μεθεῖσα καρδίας· ἐκ δὲ τοῦ

771 f. παρβαίνοντα, vgl. 229 πὰρ Διὸς θρόνοισι. — θράξομεν, ταραξομεν, Prom. 655 θραξίαι.

773. ἀθύμους von der Person übertragen. — παρόρνιθας, Schol. ἀπαισίους. — Der Vers scheint als vaticinium post eventum auf etwas Tatsächliches anzuspielden. Vgl. Eur. Suppl. 1208 φόβον γὰρ αὐτοῖς, ἦν ποτ' ἔλθωσιν πόλιν, δειχθεῖσα (nämlich μάχαιρα) θήσει καὶ κανὸν νόστον πάλιν.

775. ὀρθουμένων scil. τῶν πραγμάτων oder vielmehr τῶν ὀρκωμάτων: wenn der Schwur treu gehalten wird. Vgl. zu 970.

777. ἐσμὲν, s. g. praes. propheticum. Rauchenstein vermutet ἀστοῖς ἀν ἡμεῖς εἰμεν.

779 f. πάλαισμα ἄφρυκτον τοῖς ἐναντίοις ist der Sprache der Ringschule entnommen: eine Kunstweise im Ringen, der die Gegner nicht ausweichen können. — ἔχων, an meinem Beistand.

780. δορὸς (gen. relat.) νικηφόρον s. v. a. δορὸς νίκην φέρον. — Orestes und Apollon ab.

781—916 Kommos, Aussöhnung der gekränkten und tief ergrimten Erinyen durch die begütigenden Worte der Athena. Der Chor singt zwei Strophen, die er als Antistropen wiederholt. Jeder Strophe und Antistrophe folgen 13 Verse der Athena, wornach die Partie mit 12 Versen Stichomythie und 12 Versen einer ὀῆσις der Athena abgeschlossen wird. Vgl. zu Ag. 1435.

782. Zu εἴλεσθε fehlt das Objekt, etwa τὸν μητροφόντην, τὸν γένους μάλιστα. Vgl. 325 f.

784 f. Ich werde auf dieses Land Verderben träufeln lassen, indem ich Trauer für Trauer erweckendes Gift, Gift aus meinem Herzen loslasse. Mit σταλάξω φθοράν vgl. Cho. 1056. Doch ist die Lesart unsicher. S. Anhang.

λειχὴν ἄφυλλος, ἄτεκνος,  
 ἰὼ δίκαι, πέδον ἐπισύμενος  
 βροτοφθόρους κηλίδας ἐν χώρᾳ βαλεῖ. 790  
 στενάζω· τί ῥέξω;  
 γένωμαι δυσοῖστα πολίταις;  
 ἰὼ μεγάλα τοι  
 κόραι δυστυχεῖς  
 Νυκτὸς ἀτιμοπενθεῖς. 795

AΘ. ἐμοὶ πίθεσθε μὴ βαρυστόνως φέρειν.  
 οὐ γὰρ νενίκησθ', ἀλλ' ἰσόψηφος δίκη  
 ἐξῆλθ' ἀληθῶς, οὐκ ἀτιμία σέθεν.  
 ἀλλ' ἐκ Διὸς γὰρ λαμπρὰ μαρτύρια παρῆν,  
 αὐτὸς θ' ὁ χορήσας αὐτὸς ἦν ὁ μαρτυρῶν,  
 ὡς ταῦτ' Ὀρέστην δρῶντα μὴ βλάβας ἔχειν.  
 ὑμεῖς δὲ [τε τῆδε γῆ βαρὺν κότον  
 σκήψησθε] μὴ θυμοῦσθε μηδ' ἀκαρπίαν  
 τεύξητ' ἀφείσαι δαῖτων σταλαγματίων 805

788. ἄφυλλος ἄτεκνος, d. h. wo der λειχὴν sich über die Bäume ansbreitet, da wächst kein Blatt und gedeiht keine Frucht. Vgl. zu Ag. 248.

790. βροτοφθόρους κηλίδας ist gesagt mit Bezug auf den λειχὴν als menschliche Krankheit, vgl. Cho. 280 σαρκῶν ἐπαμβατήρας ἀργαίαις γνάθοις λειχῆνας ἐξέσθοντας ἀρχαίαν φύσιν.

791 f. Ich klage — was soll ich thun? Soll ich den Bewohnern der Stadt unerträglich werden? d. h. ich klage, ich will nicht bloß klagen, sondern handeln. δυσοῖστα: zu Ag. 1527.

793 ff. μεγάλα δυστυχεῖς wie ὁ μέγ' εὐδαιμον κόρη Prom. 674, σεμνᾶς μέγα ματρός Suppl. 147. Der Plural wie Eur. Hek. 579 τῆ περὶ σο' εὐκαρδίᾳ. Vgl. Krüger II § 46, 6, 7 u. 8. — ἀτιμοπενθεῖς, mit Trauer erfüllt im Gefühle entehrt zu sein.

798 ff. Du hast keine Niederlage erlitten, sondern die gleiche Stimmzahl von Seite der Richter erhalten, so daß die Entehrung wegfällt. Aber Orestes mußte durch meine Stimme frei werden,

weil u. s. w. ἀτιμία bezieht sich wie ἄτιμοι 827 zurück auf ἀτιμοπενθεῖς.

801 f. Die emphatische Wiederholung von αὐτὸς wie fig. 481, 7 ὁ δ' αὐτὸς ὑμῶν, αὐτὸς ἐν θοῖνῃ παρών, αὐτὸς τὰδ' εἰπὼν αὐτὸς ἔστιν ὁ κτανὼν τὸν παῖδα τὸν ἐμόν, Xenoph. Anab. III 2, 4 αὐτὸς ὁμοῦσας ἡμῖν, αὐτὸς δεξιᾶς δούς, αὐτὸς ἐξαπατήσας συνέλαβε τοὺς στρατηγούς. — μαρτυρῶν ὡς (ὥστε) . . . ἔχειν (als Zeuge dafür eintrat, daß dem Orestes als Thäter dessen nichts zuleide geschehen dürfe) wie 202 ἐχορήσας ὥστε τὸν ξένον μητροκτονεῖν, Soph. Oed. K. 1350 δικαίων ὥστε, vgl. zu Ag. 1394 f.

803 f. Die eingeklammerten Worte, in welchen Wieseler μήτε für τε schreibt, scheinen nachträglich hinzugefügt zu sein, indem zuerst τῆδε γῆ zu μὴ θυμοῦσθε angemerkte wurde. Sonst müßte auch μὴ θυμοῦσθε dem μὴ βαρὺν κότον σκήψησθε dem μὴ βαρὺν κότον σκήψησθε würde man σκήψητε erwarten, wie Elmsley geschrieben hat.

805 f. Zerstörender Tropfen fressende Schärfe, der Saat verderblich.

βρωτήρας αἰχμᾶς, σπερμάτων ἀνημέρους.  
 ἐγὼ γὰρ ὑμῖν πανδίκως ὑπίσχομαι,  
 ἔδρας τε καὶ κενθμῶνας ἐνδίκου χθονὸς  
 λιπαροθρόνοισιν ἡμένας ἐπ' ἐσχάrais  
 ἔξειν, ὅπ' ἀστῶν τῶνδε τιμαλφουμένας. 810

ant. 1. ΧΟ. ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιὸς νόμος  
 καδιπάσασθε κακὰ χερῶν εἴλεσθέ μου  
 \* \* \* \* \*  
 ἐγὼ δ' ἄτιμος ἂ τάλαινα βαρύνκοτος  
 ἐν γὰρ τᾷδε, φεῦ,  
 σταλάξω φθοράν, 815  
 ἴον ἴον ἀντιπεν-  
 θῆ μεθεῖσα καρδίας· ἐκ δὲ τοῦ  
 λειχὴν ἄφυλλος, ἄτεκνος,  
 ἰὼ δίκαια, πίδον ἐπισύμενος  
 βροτοφθόρους κηλίδας ἐν χώρᾳ βαλεῖ. 820  
 στενάξω· τί ῥέξω;  
 γένωμαι δυσσοῖστα πολίταις;  
 ἰὼ, μεγάλα τοι  
 κόραι δυστυχεῖς 825  
 Νυκτὸς ἀτιμοπενθεῖς.

ΑΘ. οὐκ ἔστ' ἄτιμοι, μηδ' ὑπερθύμως ἄγαν

Über βρωτήρας αἰχμᾶς zu Ag. 669.  
 Mit αἰχμᾶς vgl. Θηγάνας 861.

807. πανδίκως, mit voller Wahr-  
 heit, in allen Treuen. Vgl. 291,  
 Cho. 677. — ὑπίσχομαι, die epische  
 Form.

808. Da κενθμῶν nur ἔδρα näher  
 bestimmt, gehört der Gen. χθονὸς  
 mehr zu ἔδρας und wie bei den  
 Verben des Sitzens der Akk. des  
 Orts stehen kann, so hat ἔδρα den  
 objekt. Gen. χθονὸς bei sich.

809. λιπαροθρόνοισιν .. ἐσχάrais  
 von den Opferherden, welche von  
 dem Öl glänzen, das Andächtige  
 darauf gießen. Vgl. Lukian Alex-  
 andr. p. 238 τὰ δὲ περὶ τοῦ θεοῦ  
 πάντων νοσῶν καὶ ἀλλόκοτα περὶ αὐ-  
 τῶν πεπιστευκῶς καὶ εἰ μόνον ἀλη-  
 μιμμένον που λίθον ἢ ἑστεφανωμέ-  
 νον θεάσαιτο, προσπίπτων εὐθὺς  
 καὶ προσκυνῶν, Theophr. χαρ. π.

δεισιδ. (c.17) καὶ τῶν λιπαρῶν λίθων  
 τῶν ἐν ταῖς τριόδοις παριῶν ἐκ τῆς  
 ληνύθου ἔλαιον καταχεῖν καὶ ἐπὶ γό-  
 νατα πεσῶν καὶ προσκυνήσας ἀπαλ-  
 λάττεσθαι, Paus. X 24, 6 λίθος ἔστιν  
 οὐ μέγας τοῦτον καὶ ἔλαιον ὀσημέ-  
 ραι καταχέουσι καὶ κατὰ ἑορτὴν  
 ἐκάστην ἔρια ἐπιτιθέουσι τὰ ἀργά.  
 Vgl. auch Hom. γ. 408 und das  
 Fragment eines Lyrikers λιπαρο-  
 θρόνους τ' ἀδελφεῖς Δίκαιαν .. καὶ  
 Εἰράναν bei Stob. Ekl. phys. I  
 p. 174. Αἰπαρὸς liebten die Athener  
 als Beiwort von Ἀθήναι. Die Alt-  
 τᾶρε der Eumeniden erwähnen bei  
 der Erzählung der Kylonischen Ver-  
 schwörung Thuk. I 126, Plut. Sol.  
 12, Paus. VII 25, 2.

827 f. Erhebet in nicht allzu lei-  
 denschaftlicher Weise als Göttinnen  
 um Menschen solchen Groll, daß  
 der unverschlossene Mund Geifer

θεαὶ βροτῶν στήσητε δύσκημον χόλον.  
 κἀγὼ πέποιθα Ζηρί, καὶ τί δεῖ λέγειν;  
 καὶ κληῖδας οἶδα δώματος μόνη θεῶν, 830  
 ἐν ᾧ κεραννὸς ἔστιν ἐσφραγισμένος·  
 ἀλλ' οὐδὲν αὐτοῦ δεῖ· σὺ δ' εὐπιθῆς ἐμοὶ  
 γλώσσης ματαίας μὴ κβάλης ἔπη χθονὶ  
 καρπὸν φέροντα πάντα μὴ πράσσειν καλῶς.  
 κοίμα κελαινοῦ κύματος πικρὸν μένος, 835  
 ὡς σεμνότημος καὶ ξυνοικῆτωρ ἐμοί·  
 πολλῆς δὲ χώρας τῆσδ' ἔτ' ἀκροθίνια  
 θύη πρὸ παιδῶν καὶ γαμηλίου τέλους  
 ἔχουσ' ἐς αἰεὶ τόνδ' ἐπαινέσεις λόγον.

fallen läßt. Vgl. 183 f. βροτῶν  
 στήσητε χόλον wie Soph. Oed. T. 699  
 ὅτου ποτὲ μῆνιν τοσῆνδε πράγμα-  
 τος στήσας ἔχεις, Hom. N 333 ἴστατο  
 νεῖκος, τ. 11 ἔριν στήσαντες. Mit  
 ὑπερθύμως στήσητε χόλον vgl. auch  
 Ag. 226 ὄργαν περιοργῶς. Das Wort  
 δύσκημος ist nur bekannt aus einer  
 unverständlichen Glosse des Hesych.  
 δύσκημον· ἄφρανα δυσκοίνιστον,  
 worin ἄφρανα in ἄφρον verbessert  
 auf unsere Stelle hinweist, und  
 kommt von κημός (Mundbinde), vgl.  
 Schol. zu Aristoph. Ri. 1147 Ἀ-  
 σχύλος ἐν Ἀννούργω ἀλληγορικῶς  
 τοὺς δεσμοὺς κημοὺς εἰρηκε διὰ  
 τούτων „καὶ τοῦσδε κημοὺς στόμα-  
 τος“, entspricht also den Wörtern  
 ἀχάλλινος, δυσχαλίνωτος. Nach Athen.  
 XII p. 548 C trug man beim Kne-  
 ten des Teiges einen κημός.

829. Auch ich könnte drohen;  
 denn Zeus würde auf meine Bitte  
 euch mit dem Wetterstrahle tref-  
 fen und ich könnte sogar selbst  
 den Blitz schleudern. — Mit καὶ ..  
 λέγειν giebt man an, daß man et-  
 was nicht zu sagen braucht oder  
 nicht sagen mag. Vgl. Ag. 603,  
 Plat. Symp. p. 217 C συνεγγυμάζετο  
 οὐν μοι καὶ προσεπέλασε πολλὰς  
 οὐδενὸς παρόντος· καὶ τί δεῖ λέ-  
 γειν; οὐδὲν γάρ μοι πλέον ἦν. Die  
 Worte beziehen sich auf das Fol-  
 gende, wie wenn es hiesse καὶ —  
 καὶ τί δεῖ λέγειν — κληῖδας οἶδα.  
 Vgl. zu Cho. 572.

830. μόνη θεῶν: Eur. Tro. 80  
 ἐμοὶ (Athena spricht) δεῖ δόσειν  
 φησὶ (scil. Ζεὺς) πῦρ κεραινῶν,  
 βάλλειν Ἀχαιοὺς ναῦς τε πιμπρᾶναι  
 πυρὶ, Quint. Smyrn. XIV 444 ὡ τέ-  
 κος .. ἔντεα πάντα, τὰ μοι πάρος  
 .. ἔτεκτῆραντο Κύνκλωπες, δῶσω  
 ἐελομένη, Verg. Aen. I 42 ipsa  
 (Minerva) Iovis rapidum iaculata  
 e nubibus ignem disiccitque rates  
 evertitque aequora ventis.

833 f. γλώσσης ματαίας wie Ag.  
 1662, Prom. 345 γλώσση ματαία  
 (frech, frivol). — χθονὶ καρπὸν φέ-  
 ροντα (welche dem Lande die Frucht,  
 den Erfolg bringen) ist ähnlich  
 gesagt wie τοιαύτ' ἐπηύρου τοῦ  
 φιλανθρώπων τρόπου Prom. 28.

835. Consopias quaeso atrae bilis  
 in te effervescentis acerbam vim  
 (Schütz). — ὡς: „in Gedanken an  
 die hohen Ehren, die du in meiner  
 Nachbarschaft genießen sollst.“  
 Die Altäre der Erinyen am Areopag  
 waren der Akropolis, dem Wohnsitz  
 der Athena, benachbart, vgl. 857,  
 917 und zu 1005.

837 ff. πολλῆς χώρας, von dem  
 weiten Lande. Vgl. Sept. 476 ἄλω  
 δὲ πολλήν, ἀσπίδος κύκλον λέγω. —  
 ἔτι steht hier wie besonders häufig  
 bei Drohungen („du wirst schon  
 noch“). — θύη, als Opfer für Kin-  
 dersegen und die Weihe der Ehe.  
 Schol. ὡς προτέλεια θυόντων Ἀθή-  
 νησι ταῖς Ἐρινύσι. τέλος δὲ ὁ γά-  
 μος. Vgl. zu 214.

- str. 2. XO. ἐμὲ παθεῖν τάδε, φεῦ, 840  
 ἐμὲ παλαιόφρονα κατὰ τε γᾶν οἰχνεῖν  
 ἀτίετον, φεῦ, μύσος.  
 πνέω τοι μένος, πνέω τοι κότον.  
 οἶοι δᾶ, φεῦ.  
 τίς μ' ὑποδύεται, τίς ὀδύνα πλευράς; 845  
 θυμὸν ἄτε, μάτερ  
 Νύξ· ἀπὸ γὰρ με τιμᾶν δαναϊῶν θεῶν  
 δυσπάλαμοι παρ' οὐδὲν ἦραν δόλοι.  
 AΘ. ὄργας ξυνοίσω σοι· γερατέρα γὰρ εἶ. 850  
 καὶ τῷ μὲν εἶ σὺ κάρτ' ἐμοῦ προφερέτερα,  
 φρονεῖν δὲ κάμοι Ζεὺς ἔδωκεν οὐ κακῶς.  
 ὑμεῖς δ' ἐς ἀλλόφυλον ἔλθοῦσαι χθόνα  
 γῆς τῆσδ' ἐρασθήσεσθε· προὔνεπώ τάδε.  
 οὐπιρρέων γὰρ τιμιώτερος χρόνος 855  
 ἔσται πολιταῖς τοῖσδε. καὶ σὺ, τιμίαν  
 ἔδραν ἔχουσα πρὸς δόμοις Ἐρεχθίδεω,  
 τεύξῃ παρ' ἀνδρῶν καὶ γυναικείων στόλων,

840. ἐμὲ παθεῖν: der beim absoluten Infin. des Ausrufs gewöhnlich stehende Artikel (Krüger I § 55, 1, 6) fehlt hier wie Soph. Ai. 410 ὃ δυστάλαινα, ταιάδ' ἄνδρα χρήσιμον φανεῖν.

841 f. παλαιόφρονα, παλαιῶν. Suppl. 601 γένους παλαιόφρον μέγας τέκτων. — οἰχνεῖν, οἰχέσθαι. Dieses epische Wort kommt auch bei Sophokles vor. — ἀτίετον μύσος (scelus, Greuelwesen): vgl. στόγη 647, μίαισμα καὶ .. στόγος Cho. 1026.

844. δᾶ wie Ag. 1056. Der Schol. bemerkt: δᾶ: ὦ γῆ, Δωρικῶς, ὅθεν καὶ Δωμάτρη und zu Prom. 589 ἄλευ' ἃ δᾶ: ἃ δᾶ, ὦ γῆ. οἱ γὰρ Δωρικεῖς τὴν γῆν δῆν καὶ δᾶν φασιν καὶ τὸν γνώφρον δνόφρον. H. L. Ahrens (Philol. XXIII S. 206) erklärt δᾶ als Vokativ von Δᾶς = Ζᾶς = Ζεὺς, der nur als Interjektion („ach Gott“) gebraucht werde.

845. μὲ .. πλευράς: zu 88.

848. ἀπὸ γὰρ με τιμᾶν: nur an dieser einen Stelle treten bei Aeschylus zwischen Präposition und Sub-

stantiv zwei Wörter, sonst nur δέ, τέ, seltener γέ, γάρ, μὲν.

849. δυσπάλαμοι δόλοι wie δύσδολοι δόλοι oder δυσπάλαμοι παλάμαι: „unselige Arglist von Göttern hat mich von uralten Ehren weggehoben, so dafs ich gleich nichts bin.“ Es steht also παρ' οὐδὲν (213) wie ein proleptisches Prädikat.

850. ξυνοίσω, nachgeben, zu gute halten. Eur. Med. 13 πάντα συμφέρονσ' Ἰάσονι, Soph. El. 1465 συμφέρειν τοῖς κρείσσουσιν. — Hom. Φ 439 ἄρχε· σὺ γὰρ γενεῆφι νεώτερος· οὐ γὰρ ἐμοὶ γε καλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμεν καὶ πλείονα οἶδα.

851. προφερέτερα: durch das Alter zwar hast du einen Vorzug vor mir. Auf das Alter bezieht sich προφέρτερος und προφέρετατος auch Soph. frg. 399 D. und Oed. K. 1513.

855. Ein Hinweis auf den Ruhm der Perserkriege.

857. δόμοις Ἐρεχθίδεω von dem Erechtheion. Vgl zu. 836.

858. An die Stelle von παρὰ γυναικῶν tritt das Adjektiv.

- ὅσων παρ' ἄλλων οὐποτ' ἂν σχέθοις βροτῶν.  
 [σὺ δ' ἐν τόποισι τοῖς ἐμοῖσι μὴ βάλῃς 860  
 μῆθ' αἱματηρὰς θηγάνας, σπλάγγων βλάβας  
 νέων, αἰόνοις ἐμμανεῖς θυμώμασιν,  
 μῆτ' ἐκζέουσ' ὡς καρδίαν ἀλεκτόρων  
 ἐν τοῖς ἐμοῖς ἀστοῖσιν ἰδρούσης Ἄρη  
 ἐμφυλίῳν τε καὶ πρὸς ἀλλήλους θρασύν. 865  
 θυραῖος ἔστω πόλεμος, οὐ μόλις παρών,  
 ἐν ᾧ τις ἔσται δεινὸς εὐκλείας ἔρωσ'  
 ἐνοικίου δ' ὄρνιθος οὐ λέγω μάχην.]  
 τοιαῦθ' ἐλέσθαι σοι πάρεστιν ἐξ ἐμοῦ,  
 εὐδρῶσαν, εὐπάσχουσαν, εὐτιμωμένην 870  
 χάρας μετασχεῖν τῆσδε θεοφιλεστάτης.

859. ὅσων wie Sept. 296 εὐτραφέστατον πομάτων ὅσων ἦσαν Ποσειδᾶν ὁ γαῖόχορος Τηθύος τε παῖδες. Auch 577, Cho. 737, Ag. 343, 803, 965, Sept. 537, Pers. 345, Prom. 462, 995, 1016 findet sich die Attraction beim Relativ. Weit zahlreicher (50) sind die Fälle bei Sophokles.

860. Die V. 860—868 unterbrechen den Zusammenhang. Die stark hervortretende politische Tendenz und der manierierte Stil kennzeichnen sie als Interpolation.

861 f. μῆθ' ist gestellt, als ob Ἄρη ἐμφυλίῳν als zweites Objekt zu βάλῃς folgen sollte; dafür tritt ein neues Verbum ein. Vgl. Prom. 185 καὶ μ' οὔτε μελιγλώσσοις πειθούσας ἐπαοιδαισὶν θείξει στερεάς τ' οὐποτ' ἀπειλὰς πτήξας τὸδ' ἐγὼ καταμνήσω. — θηγάνη, was schärft und aufreizt. Vgl. Prom. 327 τραγεῖς καὶ τεθηγμένους λόγους, Sept. 702 τεθηγμένον τοῖ μ' οὐκ ἀπαμβλυνεῖς λόγῳ. — σπλάγγων wie Ag. 984, Cho. 412 (das Innere, das Herz). Die blutige Fehdelust reißt jugendlichen Sinn mit sich fort. — αἰόνοις d. h. ohne betrunken zu sein handeln sie mit der leidenschaftlichen Raserei von Betrunknenen.

863. ἐκζέουσα (Schol. ἀναπτέρωσασα) transitiv wie Sept. 696 ἐκζέουσα γὰρ Οἰδίπῳν κατεύγματα (ferve-

fecerunt enim animi aestum dirae Oedipi), Eur. Kykl. 392 καὶ γάλκειον λέβητ' ἐπέξεσεν παρὶ. — ἐκζέουσα ὡς καρδίαν ἀλεκτόρων ist kurz gesagt für ἐκζέουσα καρδίαν ἀστῶν ὡς κ. ἄλ. Zu ἀλεκτόρων bemerkt der Schol. μάχημον γὰρ τὸ ὄρνειον, τῶν τε ἄλλων ζῶων τὸ συγγενὲς ἀδουμένων μόνος οὐ φεῖδεται. Vgl. Pind. Ol. 12, 20 ἐνδομάχας αἰτ' ἀλέκτωρ, Varro de re rust. III 9 sunt enim galli in certamine pertinaces .. et ad proeliandum inter se maxime idonei.

865. Hom. I 63 ἀφρήτωρ ἀθέμιστος ἀνέστιός ἐστιν ἐκεῖνος ὃς πολέμων ἔραται ἐπιδημίῳ κρυόεντος.

866. οὐ μόλις: zu Ag. 1066. οὐ μόλις παρών („er ist schon im Augenblick gegenwärtig“) ist eine Nebenbemerkung, bei welcher nicht Athena, sondern der athenische Dichter oder besser gesagt Interpolator spricht („weg mit inneren Zerwürfnissen, da der Krieg gegen den äußeren Feind in bedrohlicher Nähe steht“).

868. οὐ λέγω, davon will ich nichts wissen (weg damit). Vgl. Soph. El. 1467 εἰ δ' ἐπεισε νέμεσις, οὐ λέγω. Anders Ag. 862, Cho. 987.

869 ff. τοιαῦτα bezieht sich zunächst auf das Vorhergehende (856—859), wird aber durch εὐδρῶσαν .. θεοφιλεστάτης noch einmal näher bestimmt. — θεοφιλεστάτης: das

- ant. 2. ΧΟ. ἐμὲ παθεῖν τάδε, φεῦ,  
ἐμὲ παλαιόφρονα κατὰ τε γὰν οἰχρεῖν,  
ἀτίετον, φεῦ, μύσος.  
πνέω τοι μένος, πνέω τοι κότον. 875  
οἰοὶ δᾶ, φεῦ.  
τίς μ' ὑποδύεται, τίς ὀδύνα πλευράς;  
θυμὸν ἄτε, μάτερο  
Νόξ· ἀπὸ γὰρ με τιμᾶν δαναϊῶν θεῶν 880  
δυσπάλαμοι παρ' οὐδὲν ἦσαν δόλοι.  
ΑΘ. οὔτοι καμοῦμαι σοι λέγουσα τὰγαθὰ,  
ὡς μήποτ' εἴπης πρὸς νεώτερας ἐμοῦ  
θεὸς παλαιὰ καὶ πολισσούχων βροτῶν  
ἄτιμος ἔρρειν τοῦδ' ἀπόξενος πέδου. 885  
ἀλλ' εἰ μὲν ἀγνόν ἐστὶ σοι Πειθοῦς σέβας,  
\* \* \* \* \*  
γλώσσης ἐμῆς μείλιγμα μαλθακτῆριον.  
σὺ δ' οὖν μένοις ἄν· εἰ δὲ μὴ θέλεις μένειν,  
οὐ τᾶν δικαίως τῆδ' ἐπιρρέποις πόλει  
μῆνιν τιν' ἢ κότον τιν' ἢ βλάβην στρατῶ. 890  
ἔξεστι γὰρ σοι τῆσδε γαμόρφ χθονὸς  
εἶναι δικαίως, ἐς τὸ πᾶν τιμωμένῃ.

gottgeliebteste Land, weil es die Götter am meisten ehrt. Vgl. Soph. Oed. K. 260 τὰς Ἀθήνας φασὶ θεοσεβειστάτας εἶναι, Thuk. II 41, Demosth. 20, 90.

882. λέγουσα τὰγαθὰ d. i. begütigend.

883 f. πρὸς νεώτερας ἐμοῦ καὶ πολισσούχων βροτῶν (s. v. a. ἀστῶν) bei ἔρρειν, weil dieses passive Bedeutung hat. Vgl. auch zu οἰχρεῖν ἀτίετον 841 f. — ἀπόξενος πέδου wie Ag. 1281, Cho. 1040, aber dort „aus diesem Lande verbannt in die Fremde“ hier „von diesem Lande ungastlich weggewiesen.“

886 f. Vgl. frg. 134 D. ἰσέβας δὲ μηρῶν ἀγνόν οὐκ ἐπηδέσω, Soph. Oed. T. 830 ὃ θεῶν ἀγνόν σέβας, Phil. 1289 ἀγνόν Ζηρὸς ὑψίστου σέβας, Eur. Kykl. 580 τὸ πᾶν τε δαίμοναν ἀγνόν σέβας. Nach diesem V. ist, wie Butler bemerkt hat, eine Lücke; zur Zahl 13 fehlen zwei

Verse. Der Gedanke ist: „so dürfte meiner Zunge erweichende Besänftigung hinreichend sein dich zu überreden.“

888. σὺ δ' οὖν μένοις ἄν: diese Worte führen nur zu dem neuen Gedanken über; es könnte auch heißen: μάλιστα μὲν οὖν μένοις ἄν· εἰ δὲ μὴ κτε. Den Imperativ wie er 226 σὺ δ' οὖν δῖονε, Eur. Herc. 726 σὺ δ' οὖν ἴθ'· ἔρχη δ' οἱ χρεῶν, Rhes. 868 σὺ δ' οὖν νόμιζε ταῦτ', ἐπειπερ σοι δοκεῖ steht, vertritt hier der Potentialis.

889 f. ἐπιρρέποις: zu Ag. 261. — Während πόλει zu ἐπιρρέποις gehört, steht στρατῶ in engerer Verbindung mit μῆνιν .. βλάβην.

892. δικαίως d. i. vollberechtigte Besitzerin zu sein. — Für τιμωμένῃ hat es vielleicht ursprünglich πεπαμμένη (d. i. κευτημένη τὴν χθόνα) geheilsen.

- ΧΟ. ἄνασσ' Ἀθάνα, τίνα με φῆς ἔξειν ἔδραν;  
ΑΘ. πάσης ἀπήμον' οἰζύος· δέχου δὲ σὺ.  
ΧΟ. καὶ δὴ δέδεγμαί· τίς δέ μοι τιμὴ μένει; 895  
ΑΘ. ὡς μὴ τιν' οἶκον εὐθνεῖν ἄνευ σέθεν.  
ΧΟ. σὺ τοῦτο πράξεις, ὥστε με σθένειν τόσον;  
ΑΘ. τῷ γὰρ σέβοντι συμφορὰς ὀρθώσομεν.  
ΧΟ. καὶ μοι πρόπαντος ἐγγύην θήσῃ χρόνου;  
ΑΘ. ἔξεστι γὰρ μοι μὴ λέγειν ἂ μὴ τελεῶ. 900  
ΧΟ. θέλξειν μ' εἰκας καὶ μεθίσταμαι κότου.  
ΑΘ. τοιγὰρ κατὰ χθόν' οὐδ' ἐπικτήσῃ φίλους.  
ΧΟ. τί οὖν μ' ἄνωγας τῆδ' ἐφρυνῆσαι χθονί;  
ΑΘ. ὅποια νείκης μὴ κακῆς ἐπίσκοπα·  
καὶ ταῦτα γῆθεν ἐκ τε ποντίας δρόσου 905  
ἐξ οὐρανοῦ τε κἀνέμων ἀήματα

894. ἀπήμον' οἰζύος: vgl. zu 353 f. und Soph. Oed. K. 786 κακῶν ἄνατος, 1514 γήρωσ ἄλυπα, El. 1002 ἄλυπος ἄτης, frg. 182 ἄλυπον ἄνθος ἄνιας. Sophokles hat diese Rede-weise besonders ausgebildet (ἀφρόφρητος ὀξέων κωνυμάτων, ἄσκεινος ἀσπίδων, ἀνήνεμος χειμώνων, ἄφωνος ἀραῖς u. a.).

895. καὶ δὴ: zu Cho. 563.

896. D. h. das dein Segen vor allem zum Gedeihen eines Hauses nötig ist.

898. συμφορὰς ὀρθώσομεν, wir werden seine Lebensschicksale so leiten, das seinen Unternehmungen Gelingen zu teil wird. Vgl. 838.

900. „Es ist mir ja gestattet, nicht zu sagen was ich nicht erfüllen will“ d. h. „ich wüßte nicht, was mich veranlassen könnte etwas zu versprechen, was ich nicht zu halten gedenke.“ Soph. Oed. T. 1520 ἂ μὴ φρονῶ γὰρ οὐ φιλῶ λέγειν μάτηρ.

901. θέλγειν scheint angemessener, weil der Vorgang der Gegenwart angehört. Gern steht zwar bei εἰκα das Fut., aber auch das Präsens wie Cho. 726.

902. τοιγὰρ, zum Lohne (Danke) dafür. — Weil vermutet τοιγὰρ κατᾶσον οὐδ' nach Hesych. κατῆσαι (d. i. κατᾶσαι)· κατακηλῆσαι, ent-

sprechend dem folgenden ἐφρυνῆσαι.

903. τί οὖν μ' ἄνωγας ebenso Soph. Phil. 100. Der Hiatus τί οὖν findet sich bei Aeschylus auch Pers. 789, Sept. 192, 691, Suppl. 310.

904. „Was auf einen nicht unedlen Streit, wie der bisherige gewesen ist, was auf einen Wettstreit im Guten (ἀγαθῶν ἔρις 976) abzielt.“ Soph. Oed. T. 879 τὸ καλῶς δ' ἔχον πόλει πάλαισμα μήποτε λῦσαι θεὸν αὐτοῦμαι, wie Hesiod. W. u. T. 24 von der κακῆ ἔρις die ἀγαθῆ ἔρις unterscheidet, den edlen Wettstreit in Kunst und Arbeit. ἐπίσκοπα νείκης wie Soph. Ai. 976 ἄτης τῆσδ' ἐπίσκοπον (Schol. ἐστοχασμένον) μέλος.

905 f. „Und dieses wünsche sowohl von der Erde her (d. h. das es von der Erde her zu teil werde)“ u. s. w. Für „und von den Winden her“ tritt ein eigener Satz ἀήματα ἀνέμων .. ἐπιστελχειν ein. Aus dieser Stelle leitet Hermann das bei Cicero Tusc. I 28 erhaltene Fragment eines römischen Dichters (also wohl der Eumen. des Ennius) ab: Caelum nitescere (non intermittit suo tempore geht im Text voraus), arbores frondescere, Vites laetificae pampinis pubescere, Rami bacarum ubertate incurvescere, Se-

εὐηλίως πνέοντ' ἐπιστείχειν χθόνα  
καρπὸν τε γαίας καὶ βοτῶν ἐπίρρυτον  
ἀστοῖσιν εὐθενοῦντα μὴ κάμνειν χρόνῳ,  
καὶ τῶν βροτείων σπειρμάτων σωτηρίαν. 910  
τῶν δυσσεβούτων δ' ἔκφορος σπορὰ πέλοι.  
στέρῳ γὰρ ἀνδρὸς φητυποίμενος δίκην  
τὸ τῶν δικαίων τῶνδ' ἀπένθητον γένος.  
τοιαῦτα σοῦ 'στι. τῶν ἀρειφάτων δ' ἐγὼ  
πρεπτῶν ἀγῶνων οὐκ ἀνέξομαι τὸ μὴ οὐ 915  
τήνδ' ἀστύνικον ἐν βροτοῖς τιμᾶν πόλιν.

str. 1. XO. Δέξομαι Παλλάδος ξυνοικίαν,  
οὐδ' ἀτιμάσω πόλιν,  
τὰν καὶ Ζεὺς ὁ παγκρατῆς Ἄρης τε  
φρούριον θεῶν νέμει, 920  
ῥυσίβωμον Ἑλλά-

getes largiri fruges, florere omnia, Fontes scatere, herbis prata con- vestirier.

910. σωτηρίαν scil. ἐφύμνησον.  
911. Der Gottlosen Saat aber möge ausgejätet werden.

913. τὸ τῶν δικαίων γένος ἀπένθητον τῶνδε, ungetrübt und ungestört von diesen (den Gottlosen). Man erwartet aber einen Ausdruck, der von der Gärtnerei entlehnt ist: vielleicht hat es ἀπανθιστὸν γένος geheissen d. i. „die Zier der Gerechten von diesen weggepflückt“ für „diese aus dem prägenden Beet der Gerechten ausgepflückt.“ Vgl. Hom. η 128 πρασιαὶ .. ἐπηετανὸν γανώσαι.

914 ff. τῶν ἀρειφάτων ἀγῶνων von kriegerischen blutigen Kämpfen. Bei Homer sind ἀρηίφατοι solche, die in der Schlacht getötet werden. Vgl. ἀρηίφατοι φόνοι Eur. Suppl. 603, auch ἀρηίφατον λῆμα Aesch. frg. 146 D. — πρεπτῶν, in denen man sich auszeichnen kann (bei Homer μάχη ἐνὶ κνδανειῶν). — Wenn es auch Plat. Prot. 323 A ἀπαντος ἀνδρὸς ἀνέχονται heisst, so ist immerhin in der Redensart

ἀνέχεσθαι τί τις der Gen. von τι, nicht von ἀνέχεσθαι abhängig: „von den kriegerischen ruhmreichen Kämpfen werde ich es mir nicht gefallen lassen, dafs sie nicht diese Stadt als siegreich ehren.“ ἀστύνικον: zu 37.

917—1021 Kommos. Der Chor erlebt und weissagt alles Gute (Wachstum und Gedeihen der Früchte und Herden — Gesundheit des Volkes und bürgerliche Eintracht — Wohlwollen und Segen der Götter) für Athen und wird darob von Athena belobt und geehrt. — ξυνοικίαν: zu 836.

919. καὶ entspricht nicht dem folgenden τέ, sondern heisst „auch, sogar“.

920 ff. φρούριον θεῶν, insofern sie „ein die Altäre der Götter schützendes Kleinod der Hellenen“ ist. Diesen Ruhm hat sich Athen eigentlich erst durch die Perserkriege erworben, weil nach der Vorstellung der Griechen die Perser es auf die Altäre und Tempel der griechischen Götter abgesehen hatten. Vgl. Pers. 811 f., Herod. VIII 109.

νων ἀγαλμα δαιμόνων  
ἄτ' ἐγὼ κατεύχομαι,  
θεσπίσασα πνευμένως,  
ἐπισύτους βίου τύχας ὀνησίμους 925  
γαίας ἔξαμβρῦσαι  
φαιδρὸν ἀλίου σέλας.

ΑΘ. τάδ' ἐγὼ προφρόνας τοῖσδε πολίταις  
πράσσω, μεγάλας καὶ δυσαρέστους  
δαίμονας αὐτοῦ κατανασσαμένη. 930  
πάντα γὰρ αὐταὶ τὰ κατ' ἀνθρώπους  
ἔλαχον διέπειν.  
ὁ δὲ μὴ κῆρας χαροπῶν τούτων  
οὐκ οἶδεν ὅθεν πληγαὶ βίτου.  
τὰ γὰρ ἐκ προτέρων ἀπλακήματά νιν 935  
πρὸς τάσδ' ἀπάγει, σιγῶν δ' ὄλεθρος  
καὶ μέγα φωνοῦντ'  
ἔχθραῖς ὄργαῖς ἀμαθύνει.

ant. 1. XO. δειδροπήμων δὲ μὴ πνέει βλάβα,

922 ff. ἄτε zu ἔξαμβρῦσαι: ihr möge der Sonne glänzender Strahl aus der Erde reichen Segen des Lebensunterhalts hervorquellen lassen. ἐπίστυτος ist gebraucht wie ἐπίρρυτος 908, wenn nicht nach Meinekes Vermutung ἐπιρρυτός zu schreiben ist. Unter βίου .. ὀνησίμους sind, wie das Folgende zeigt, gesegnete Ernten und reichliche Erträgnisse des Bodens zu verstehen; es steht also βίου im Sinne von βίτου wie frg. 41 D. μῆλων τε βοσκῆς καὶ βίου Δημήτριον. — ἔξαναβρῦσαι transitiv wie auch βρῦω gebraucht wird. Vgl. Lobeck zu Soph. Ai. p. 93<sup>2</sup>.

929 f. πράσσω .. αὐτοῦ κατανασσαμένη, erwirke ich dadurch, dafs ich sie hier Wohnung zu nehmen bestimmt habe. Den aktiven Aor. κατένασσα braucht in der Bedeutung „ansiedeln“ Hesiod W. u. T. 166, Theog. 329, 620.

933 f. Denjenigen, der sich ihrer Huld nicht erfreut, treffen unver-

sehens Schläge des Unglücks. χαροπός mit hell und freudig strahlendem Blicke.

935. Vgl. Cho. 401 ff.

936 f. σιγῶν als Gegensatz zu μέγα φωνοῦντα, um das κάλλος κακῶν ὕπουλον, die Ironie, mit welcher hinter dem laut prahlenden Glanze das Verderben lauert, zu bezeichnen. Zu μέγα φωνοῦντα (μεγαλαυχοῦντα) vgl. μεγάλης γλώσσης κόμπους Soph. Ant. 127, μεγάλοι λόγοι ebd. 1349.

938. ἔχθραῖς ὄργαῖς von den Eri-nyen übertragen.

939. Dem Gedeihen der Olivenbäume verdankte Athen einen Hauptteil seines Wohlstandes. Soph. Oed. K. 700 ὁ τὰδε θάλλει μέγιστα χῶρα, γλανυᾶς παιδοτρόφον φύλλον ἑλαίας. Über den Einfluss der Winde auf die Vegetation handelt Plin. N. Hist. XVIII c. 34. Vgl. Hor. carm. saec. 31 nutritant fetus et aquae salubres et Iovis aurae.

τὰν ἐμὴν χάριν λέγω, 940  
 φλογμός τ' ὀμματοστερῆς φρυγῶν τὸ  
 μὴ περᾶν ὄρον λοπῶν,  
 μηδ' ἄκαρπος αἰα-  
 νῆς ἐφερπέτω νόσος·  
 μῆλά τ' εὐθνεοῦντα Πᾶν 945  
 ξὺν διπλοῖσιν ἐμβρούοις  
 τρέφοι χρόνῳ τεταγμένῳ· γόνος <δὲ γᾶς>  
 πλουτόχθων ἐρμαίαν  
 δαιμόνων δόσιν τίοι.

AΘ. ἦ τὰδ' ἀκούετε, πόλεως φρούριον, 950  
 οἷ' ἐπικραίνει; μέγα γὰρ δύναται  
 πότινι Ἐρινὺς παρὰ τ' ἀθανάτοις  
 τοῖς ὑπὸ γαῖαν, περὶ τ' ἀνθρώπων  
 φανερῶν τελέως διαπράσσοσιν

940. „Meine Gunst und Wohlthat bezeichne ich damit“ steht als Parenthese.

941 f. φλογμός τε scil. μὴ πνέοι oder vielmehr γένοιτο. Der Brand, welcher die Pflanzen der Augen beraubt, so daß sie nicht die Hülse sprengen und hervorkeimen. — ὀμματοστερῆς: zu Cho. 252. — Über τὸ μὴ zu Ag. 1589. Soph. Oed. T. 25 φθίνουσα μὲν κάλυξιν ἐγκάρποις χθονός.

943. ἄκαρπος: wenn auch die Knospen sich zur Frucht entfalten, kann immer noch die Frucht verderben. — αἰανῆς wie 482. — νόσος, der Meltau, Brand, robigo.

945. Πᾶν als der Gott der Herden, Ovid. fast. II 271 Pana deum pecoris, Verg. Ecl. II 33 Pan curat ovis oviumque magistros. Vgl. Herod. III 65 καὶ τὰντα μὲν ποιέουσι ὑμῖν γῆ τε καρπῶν ἐκφέροι καὶ γυναικῆς τε καὶ ποῖμναι τίκτοιεν und den bei Aeschin. 3, 111 gegen die Verletzer der amphiktyonischen Satzungen ausgesprochenen Fluch: μήτε γῆν καρποὺς φέροι μήτε γυναικῆς τέκνα τίκτειν γονεῦσιν εὐκρίατα, ἀλλὰ τέρατα, μήτε βοκήματα κατὰ φύσιν γονὰς ποιέουσαι.

947 ff. γόνος δὲ γᾶς πλουτόχθων (vgl. zu 37) weist hin auf die atti-

schen Silberbergwerke. Pers. 241 ἀργύρου πηγὴ τις αὐτοῖς (den Athenern) ἐστὶ, ἠθσανρὸς χθονός, dazu Schol. ἐν Θορικῷ γὰρ ἐστὶ μέταλλα καὶ ἐν Λαυρίῳ, Strabon III p. 147 οὐ γὰρ πλουσία μόνον, ἀλλὰ καὶ ὑποπλουσία ἦν ἡ γῶρα καὶ παρ' ἐκείνοις ὡς ἀληθῶς τὸν ὑποχθόνιον τόπον οὐχ ὁ Ἄιδης ἀλλ' ὁ Πλούτων κατοικεῖ. — ἐρμαίαν, weil diese Gabe der Götter erst glücklich gefunden werden muß („weshalb auch unsere Bergleute einander Glück auf wünsch“ Hermann). — τίοι, möge hohen Wert geben.

950. πόλεως φρούριον: Schol. ὁ Ἄρεοπαγίται.

951 f. μέγα γὰρ δύναται παρὰ τε: an die Stelle eines zweiten παρὰ τε tritt eine andere Wendung. Vgl. zu 861.

953. τοῖς ὑπὸ γαῖαν wie Eur. Hek. 149 θεοὺς τοὺς τ' οὐρανίδας τοὺς θ' ὑπὸ γαῖαν, Alk. 895 φίλων τῶν ὑπὸ γαῖαν, Aeschin. 2, 41 τῶν ὑπὸ τὸν ἥλιον ἀνθρώπων.

954. φανερῶν in Gegensatz zu ὑπὸ γαῖαν s. v. a. τῶν ἐν φάει. — τελέως (διὰ τέλους, wie 321) διαπράσσοσιν, die Erinyen geben die endgültige Entscheidung ihres Schicksals.

τοῖς μὲν ἀοιδάς, τοῖς δ' αὖ δακρύων 955  
 βίον ἀμβλωπὸν παρέχουσαι.

str. 2. ΧΟ. ἀνδροκυμῆτας δ' ἀώ-  
 ρους ἀπεννέπω τύχας,  
 νεανίδων τ' ἐπηράτων 960  
 ἀνδρουτχεῖς βιότους δότε, κύρι' ἔχοντες,  
 θεαί τ' ὦ Μοῖραι  
 ματροκασιγνήται,  
 δαίμονες ὀρθονόμοι,  
 παντὶ δόμῳ μετάκοινοι, 965  
 παντὶ θρόνῳ δ' ἐπιβριθεῖς  
 ἐνδίκους ὀμιλίαις,  
 πάντα τιμιάταται θεῶν.

AΘ. τὰδε τοι χάρα τῆμῃ προφρόνως 970  
 ἐπικραينوμένων  
 γάννυμαι· στέργω δ' ὄμματα Πειθοῦς,  
 ὅτι μοι γλώσσαν καὶ στόμ' ἐπωπᾶ

955 f. δακρύων hängt von ἀμβλωπὸν ab, weil dieses s. v. a. πλήρη; ἀμβλωπὸν ist vom thränenfeuchten und deshalb stumpfsichtigen Auge übertragen.

957 f. ἀνδροκυμῆτας ἀώρους τύχας, Fälle wo die Menschen vor der Zeit hinstirben. Suppl. 686 μηδὲ τις ἀνδροκυμῆς λογὸς ἐπελθέτω τάνδε πόλιν δαΐζων, Eur. Hek. 425 ὁ τῆς ἀώρου θύγατερ ἀθλία τύχης.

959 ff. νεανίδων dreisilbig, zu Ag. 1162. „Gewährt gattenbeglücktes Dasein holdseliger Mägdelein, die ihr des Gewalt habt“ d. h. Zeus, Hera, Aphrodite nach 214 f. — θεαί τ' ὦ Μοῖραι: die Mören besiegeln den ehelichen Bund. Vgl. 217. — ματροκασιγνήται, hier nicht „Schwestern der Mutter“, sondern „Schwestern von der gleichen Mutter“. Auch die Mören waren Töchter der Nacht nach Hes. Theog. 217 καὶ Μοῖρας καὶ Κήρας ἐγένετο νηλεοποιήσας. Sie heißen Schwestern von mütterlicher Seite, weil sie keinen Vater haben: οὐτὶνι κοιμηθεῖσα θεὰ τέκε Νύξ ἐρεβεννή ebd. 213.

964. ὀρθονόμοι, richtig verteilend. Dies wird in den folgenden drei Versen ausgeführt, ähnlich wie Suppl. 408 Zeus ἑτερορρεπῆς, νέμων εἰκότως ἔλλερα μὲν κακοῖς, αἴσια δ' ἐννόμοις. Das Wort ὀρθονόμος kommt nur hier vor.

965 ff. „Jeglichem Hause billig und freundlich, jeglichem Sitze beschwerlich in gerechtem Besuche“ d. h. die Schicksalsgöttinnen suchen jedes Haus und jeden Sitz auf in gerechtem Walten, freundlich oder feindlich. Zu ἐπιβριθεῖς vgl. Suppl. 656 ὃν οὐτὶς ἀν δόμος ἔχων ἐπ' ὀρόφῳν λαίνοιο.

969 ff. τὰδε zu γάννυμαι. — ἐπικραينوμένων scil. τούτων, vgl. ὀρθονομένων 775, εὐ ξυντυχόντων Sept. 260, πελομένων καλῶς Suppl. 129, Krüger I § 47, 4, 3. Manche Erklärer betrachten ἐπικραينوμένων als Medium (ἐπικρ. scil. αὐτῶν), so daß τὰδε von ἐπικρ. abhängt. — στέργω, veneror. — ὄμματα Πειθοῦς: Soph. frg. 743 D. δεινὸν τὸ τὰς Πειθοῦς πρόσωπον.

972 f. στόμ' ἐπωπᾶ πρὸς τὰδε,

πρὸς τάσδ' ἀγρίως ἀπανηραμένας  
 ἀλλ' ἐκράτησε Ζεὺς ἀγοραῖος,  
 νικᾷ δ' ἀγαθῶν 975  
 ἔρις ἡμετέρα διὰ παντός.

ant. 2. XO. τὰν δ' ἄπληστον κακῶν  
 μήποτ' ἐν πόλει στάσιν  
 τᾷδ' ἐπεύχομαι βρέμειν.  
 μηδὲ πιούσα κόνις μέλαν αἷμα πολιτῶν 980  
 δι' ὄργαν <ἐχθρῶν>  
 ἀντιφόνους ἄτας  
 ἀρπαλίσαι πόλεως.  
 χάσματα δ' ἀντιτιδοῖεν 985  
 κοινοφιλεῖ διανοία,  
 καὶ στυγεῖν μιᾷ φρενί.  
 πολλῶν γὰρ τόδ' ἐν βροτοῖς ἄκος.

AΘ. ἄρα φρονοῦντες γλώσσης ἀγαθῆς  
 ὀδὸν εὐρίσκουσ'; 990  
 ἐκ τῶν φοβερῶν τῶνδε προσώπων  
 μέγα κέρδος ὄρω τοῖσδε πολίταις.  
 τάσδε γὰρ εὐφρονας εὐφρονες αἰεῖ

sie waltete über meinen Mund die-  
 sen gegenüber.

974. ἀγοραῖος als Hort der be-  
 ratenden Versammlungen und der  
 dort den Ausschlag gebenden Wohl-  
 redenheit. Vgl. Suppl. 632, Ari-  
 stoph. 410 ἀγοραῖον Διὸς, 500 πρέ-  
 ξειας κατὰ νόον τὸν ἐμὸν καὶ σε  
 φυλάττοι Ζεὺς ἀγοραῖος, Hesych.  
 ἀγοραῖον Διὸς βωμὸς Ἀθήνησιν.

975 f. ἀγαθῶν ἔρις, Wettstreit im  
 Guten, certamen utrum plus boni  
 Minerva an Eumenides civitati con-  
 ferant (Butler). Vgl. Herod. VIII 79  
 ἡμέας στασιάζειν χρεόν ἐστι ἐν τε  
 τῷ ἄλλω καιρῷ καὶ δὴ καὶ ἐν τῷδε,  
 περὶ τοῦ ὀκότερος ἡμέων πλέω ἀγαθὰ  
 τὴν πατρίδα ἐργάσεται und zu 904.  
 979. βρέμειν von dem Lärm und  
 Toben des Aufruhrs.

982. ἐχθρῶν ist ergänzt nach 938.  
 983 f. Das vergossene Blut for-  
 dert mit Ungeduld von der Stadt  
 Blut zum Entgelt d. h. die eine

Partei, deren Blut vergossen wor-  
 den ist, sucht alsbald wieder die  
 andere zu überwältigen. Die Form  
 ἀρπαλίσαι wie Suppl. 668 κενώσαι,  
 670 αἱματίσαι. Vgl. Anhang zu 621.  
 — ἀντιφόνους ἄτας wie ἀντικτόνοις  
 ποιναῖσι 467.

985 ff. „Sie mögen Freude mit  
 Freude erwidern in bürgerlichem  
 Gemeinsinn.“ In etwas anderem  
 Sinne regiert ἀντιτιδοῖεν den Infin.  
 στυγεῖν: sie mögen tauschen den  
 Hals, so daß sie einig sind im Has-  
 sen (wie im Lieben).

989 f. „Nicht wahr? Verständige  
 (Gutgesinnte) finden den Weg zu  
 guten Worten?“ d. h. da bestätigt  
 sich wieder einmal der Satz, daß  
 es zur guten Rede nur guter Ge-  
 sinnung bedarf. ἄρα wie Soph. El.  
 614 ἄρα σοὶ δοκεῖ χωρεῖν ἂν εἰς  
 πᾶν ἔργον ἀσχύνης ἄτερ; Oed. T.  
 822 ἄρ' ἔφην κακός; Oed. T.

991. τῶνδε ist Gen. zu αἰδέ.

μέγα τιμῶντες καὶ γῆν καὶ πόλιν  
 ὀρθοδίκαιον 995  
 πρέψετε πάντως διάγοντες.

str. 3. XO. χαίρετε χαίρετ' ἐν αἰσιμαῖσι πλούτου,  
 χαίρετ' ἀστικὸς λεῶς,  
 ἔταρ ἡμενοὶ Διὸς,  
 παρθένου φίλας φίλοι, 1000  
 σωφρονοῦντες ἐν χρόνῳ.  
 Παλλάδος δ' ὑπὸ πτεροῖς  
 ὄντας ἄζεται πατήρ.

AΘ. χαίρετε χῦμεις' προτέραν δ' ἐμὲ χρῆ  
 στείχειν θαλάμους ἀποδείξουσαν 1005

994 ff. Wenn ihr diese hoch ehret  
 (μέγα wie 12), werdet ihr glänzend  
 dastehen als solche, die Land und  
 Stadt recht und gerecht durchaus  
 erhalten. Isokr. 3, 41 τὰς πόλεις ἐν  
 ὁμοίᾳ πειρᾶσθαι διάγειν.

997. αἰσιμαῖ (nur hier) s. v. a.  
 εὐτυχίαι, Segen.

999. ἔταρ ἡμενοὶ Διὸς versteht  
 Hermann de praestantia et virtute,  
 indem er Plat. Phil. p. 16 C οἱ πα-  
 λαιοὶ κρείττονες ἡμῶν καὶ ἔγγυτέρα  
 θεῶν οἰκοῦντες, Staat III p. 368 B  
 Πρίαμον ἔγγυς θεῶν γεγονότα,  
 Aesch. frag. 155 D. οἱ θεῶν ἀγχι-  
 σποροὶ, οἱ Ζητὸς ἔγγυς, ὧν κατ'  
 Ἰδαῖον πάγον Διὸς πατρῶν βωμὸς  
 ἐστ' ἐν αἰθέρι κοῦπω σφιν ἐξέτηλον  
 αἷμα δαιμόνων vergleicht. Aber  
 solches kann von Heroen, nicht von  
 den athenischen Bürgern ausgesagt  
 werden. ἔταρ ist wie πέλας etwa  
 in πέλας βωμοῦ gebraucht und man  
 hat an eine heilige Stätte des Zeus  
 zu denken, etwa an den Bezirk,  
 welcher durch die in einen Felsen  
 des s. g. Nymphenhügels eingegra-  
 bene Inschrift ὄρος Διὸς angezeigt  
 wird, oder an das Ὀλυμπιεῖον süd-  
 östlich von der Akropolis, wo eine  
 uralte Verehrung des Zeus bestan-  
 den hat (marm. Par. Epoch. 4 Z. 7,  
 Paus. I 18, 8). Am nächsten aber  
 liegt der Kult des Zeus auf der  
 Burg selbst, wo Altäre des Ζεὺς

Πολιεύς (Paus. I 24, 4) und des Ζεὺς  
 Ἰπτατος sich befanden, von denen  
 der letztere vor dem Eingang des  
 Erechtheion stand (ebd. 26, 5) und  
 als uralt bezeugt wird (ebd. VIII  
 2, 3).

1000 f. παρθένου genügt, weil  
 Athena vor ihnen steht. — Für ἐν  
 χρόνῳ vermutet Weil ἔμφορος.

1002. ὑπὸ πτεροῖς, weil die Athe-  
 ner unter der der Pallas heiligen  
 Burg wohnen, vgl. Eur. Herakl.  
 10 τὰ κείνου τέκν' ἔχων ὑπὸ πτε-  
 ροῖς.

1005. Vgl. 1024; 1037, Paus. I  
 28, 6 πλησίον δὲ (τοῦ Ἀρείου πάγου)  
 ἱερὸν θεῶν ἐστὶν ἄς καλοῦσιν Ἀθη-  
 ναῖοι Σεμνός, Ἡσίωδος δὲ Ἐρινός  
 ἐν Θεογονίᾳ, Schol. zu Thuk. I 126  
 τῶν σεμνῶν θεῶν, τῶν Ἐρινῶν,  
 κατ' ἀντίφρασιν ἄς μετὰ τὸν Ὀρέ-  
 στην οἱ Ἀθηναῖοι πλησίον τοῦ Ἀρείου  
 πάγου ἰδρῶσαντο, Eur. El. 1270 δε-  
 ναὶ μὲν οὖν θεαὶ τῶδ' ἄξει πεπληγ-  
 μέναι πάγον παρ' αὐτὸν χέσμα  
 δύσσονται χθονός, σεμνὸν βροτοῖσιν  
 εὐσεβὲς χρηστήριον. Aus dieser  
 Stelle und aus Valer. Max. V 3, 3  
 Oedipodis ossa . . inter ipsum Areo-  
 pagum . . et excelsis praesidiis Mi-  
 nervae arcem honore arae decorata  
 verglichen mit Paus. I 28, 7 ἐστὶ  
 δὲ καὶ ἐντὸς τοῦ περιβόλου μνήμα  
 Οἰδίποδος ergibt sich, daß das  
 Eumenidenheiligtum in der Ein-

πρὸς φῶς ἱερὸν τῶνδε προπομπῶν.  
ἴτε καὶ φεγγῶν τῶνδ' ὑπὸ σεμνῶν  
κατὰ γῆς σύμεναι τὸ μὲν ἀτηρὸν  
χώρα κατέχειν, τὸ δὲ κερδαλέον  
πέμπειν πόλεως ἐπὶ νίκῃ.

1010

ὕμεις δ' ἠγείσθε, πολισοῦχοι  
παῖδες Κραναοῦ, ταῖσδε μετοίκους.  
εἴη δ' ἀγαθῶν  
ἀγαθὴ διάνοια πολίταις.

ant. 3. ΧΟ. χαίρετε, χαίρετε δ' αὐθις, ἔπη διπλοῖζω, 1015  
πάντες οἱ κατὰ πόλιν,  
δαίμονές τε καὶ βροτοί,

sattelung zwischen Akropolis und Areopag und zwar hart an dem letzteren lag und das sich eine Erdspalte, vermutlich das ἄδυτον des Heiligtums, dabei befand. Die Fläche, auf der sich jetzt die Ruinen der Kirche des heil. Dionysius befinden, liegt erheblich höher als die Agora und die Terrasse, auf welcher die Kapelle des heil. Athanasius steht. Der Areopag bildet dort, bevor er in einer nach Osten vorspringenden Ecke abschließt, eine knieförmige Krümmung. Die nach Westen blickende Wand ist senkrecht bearbeitet, südlich stehen Reste von den Mauern der Kirche. Zwischen diesen und der kompakten Felsmasse liegen gewaltige Felsblöcke wild durcheinander, unter denen jetzt, durch üppige Schlingpflanzen verkleidet, sich eine tiefe Felsspalte öffnet; im innersten Winkel der letzteren quillt Wasser (Köhler Hermes VI S. 101).

1006. πρὸς φῶς wie 247 πρὸς αἶμα, eigentlich „hinblickend auf“. Vgl. Cho. 903, Prom. 1032. — αἰδὲ προπομποί: der Nebenchor (παροχηγήμα) der Tempeldienerinnen (1025), welche Fackeln tragen, muß kurz zuvor aus dem Tempel getreten sein.

1008 ff. Pers. 225 αἰτοῦ τάδε σὸν πόσιν Λαρεῖον . . ἐσθλά σοι πέμπειν τέκνω τε γῆς ἐνερθεν ἐς φάος,

τᾶμπαλιν δὲ τῶνδε γαῖα κάτοχα μανροῦσθαι σκότω. — Die Infin. κατέχειν und πέμπειν stehen imperativisch.

1011 f. ὕμεις, zu den Areopagiten. — παῖδες Κραναοῦ: Kranaos, der Heros eponymos der Kranaer, wurde als ein alter König von Attika betrachtet (marm. Par. ep. 6. 7. 8, Apollod. III 14, 5, Strabon IX p. 397, Paus. I 2, 6). Herod. VIII 44 Ἀθηναῖοι ἐπὶ Πελασγῶν ἐχόντων τὴν νῦν Ἑλλάδα καλεομένην ἦσαν Πελασγοί, ὀνομαζόμενοι Κραναοί. Vgl. Pind. Ol. VII 82 κρανααῖς ἐν Ἀθάναις, Aristoph. Ach. 75 ὦ Κραναὰ πόλις, Lys. 480 τὴν Κραναάν, Vö. 123 μείζω τῶν Κραναῶν ζητεῖς πόλιν; Man bezieht wohl mit Recht das Epitheton κραναή auf die felsigen Hügel, auf denen die ersten Bewohner des Landes (die Pelasger) sich ansiedelten, die deshalb den Namen Κραναοί erhielten. Vgl. Wachsmuth, Stadt Athen im Alt. I S. 429 ff.

1013 f. Guter Sinn zu guten Thaten. Vgl. Aristoph. Frö. 1530 τῇ δὲ πόλει (scil. τότε) μεγάλων ἀγαθῶν ἀγαθὰς ἐπινοίας und dazu die vorhergehenden Worte des Pluton προπέμπετε τοῖσιν τοῦτον τοῦτον μέλεσιν καὶ μολπαῖσιν κελαιδοῦντες.

1015. ἔπη διπλοῖζω d. i. ich wiederhole die Worte χαίρετε χαίρετε.

Παλλάδος πόλιν νέμον-  
τες· μετοικίαν δ' ἐμὴν  
εὖ σέβοντες οὔτι μέμ-  
ψεσθε συμφορὰς βίου.

1020

ΑΘ. αἰνῶ τε μύθους τῶνδε τῶν κατευγμάτων,  
πέμψω τε φέγγει λαμπάδων σελασφόρων  
εἰς τοὺς ἐνερθε καὶ κάτω χθονὸς τόπους  
ξὺν προσπόλοισιν αἴτε φρουροῦσιν βρόετας 1025  
τοῦμόν, δικαίως· ὄμμα γὰρ πάσης χθονὸς  
Θησῆδος ἐξίκοιτ' ἂν εὐκλεῆς λόχος  
\* \* \* \* \*  
παίδων γυναικῶν, καὶ στόλος πρεσβυτίδων  
φουνικωβάπτοις ἐνδυτῶν ἐσθήμασιν.  
πρόβατε, καὶ τὸ φέγγος ὀρμάσθω τυρός, 1030

1020 f. οὔτι μέμψεσθε, eine häufig vorkommende Litotes zum Ausdruck voller Zufriedenheit, vgl. 599, Sept. 638 οὔ ποτ' ἀνδρὶ τῶδε κηρυκεμάτων μέμψη, Suppl. 143 οὐδὲ μέμφομαι, 782 ἄγγελον δ' οὐ μέμψεται πόλις, frg. 196, 2 D. ἐνθ' οὐ μάχης . . μέμψη.

1023. So wird Äschylos am Schluss von Aristoph. Frö. unter Fackelglanz auf die Oberwelt geleitet: φαίνετε τοῖσιν ὕμεις τοῦτω λαμπάδας ἱσάς.  
1024. εἰς . . τόπους d. i. in die θάλαμοι (1005) unter der Erde, welche in Athen die Eumeniden bewohnten.

1025. αἴτε: zu 25. — Harpokr. unter τραπεζοφόρος: Ἀνκοῦργος ἐν τῷ περὶ τῆς ἱερείας ὅτι ἱεροσύνης ὄνομά ἐστιν ἢ τραπεζοφόρος. ὅτι δ' αὕτη τε καὶ ἡ κοσμῶ συνδιέπονσι πάντα τῇ τῆς Ἀθηνᾶς ἱερείᾳ αὐτὸς τε ὁ δῆτωρ ἐν τῷ αὐτῷ λόγῳ δεδήλωκε καὶ Ἴστρος ἐν ἰγ' τῶν Ἀττικῶν συναγωγῶν. Zu der τραπεζοφόρος und der κοσμῶ kommt noch die Priesterin aus dem Geschlechte der Eteobutaden (Etym. M. p. 386) und vielleicht die vier ἄρρηφόροι, weißgekleidete Jungfrauen, welche die Heiligtümer der

Athena in Prozession zu tragen hatten.

1026 ff. ὄμμα: zu Cho. 933. „Denn als köstlichster Schmuck des ganzen Theseuslandes dürfte ihre edle Schar gelangen zu dem ihnen bestimmten Wohnsitze, wo sie, die nunmehr Eumeniden heißen sollen, ehren werden Prozessionen von Männern, Kindern, Frauen und der Zug von Greisinnen mit Purpurkleidern festlich angethan.“ Dieses ungefähr muß der Inhalt der ausgefallenen Verse gewesen sein nach der Hypothesis und nach Harpokr. unter Εὐμενίδες: Ἀσχύλος ἐν Εὐμενίσῳ εἰπὼν τὰ περὶ τὴν κρείων τὴν Ὀρέστον φησὶν ὡς ἢ Ἀθηνᾶ παραύνασα τὰς Ἐρινύας ὥστε μὴ χαλεπῶς ἔχειν [πρὸς τὸν Ὀρέστην] Εὐμενίδας ὀνόμασεν. — Das durch den Potentialis ἐξίκοιτ' ἂν angezeigte Verhältnis bezieht sich auf ὄμμα: „denn der köstlichste Schmuck des Landes dürfte die Schar sein, wenn sie hier Wohnung genommen hat.“ — Zu der Beziehung von παίδων . . πρεσβυτίδων vgl. 858. — ἐνδυτῶν ἐσθήμασι wie Eur. Ion 224 σέμμασι γ' ἐνδυτόν. — Über die Prozession, welche den Semnen in Athen veranstaltet wurde, Einl. S. 12.

ὅπως ἂν εὐφρων ἦδ' ὁμιλία χθονὸς  
τὸ λοιπὸν εὐάνδροισι συμφοραῖς πρόπη.

## ΠΡΟΠΟΜΠΟΙ.

- str. 1. βᾶτε δόμῳ, μεγάλοι φιλότιμοι  
Νυκτὸς παῖδες ἄπαιδες, ὑπ' εὐφρου πομπᾶ — 1035  
εὐφραμεῖτε δὲ πανδαμί.
- ant. 1. γᾶς ὑπὸ κεύθεσιν ἄγνυλοις, ὡς  
τιμαῖς καὶ θυσίαις περίσεπτα τύχητε.  
εὐφραμεῖτε δὲ πανδαμί. 1040
- str. 2. Ἴλαοι δὲ καὶ εὐθύφρονες γᾶ  
δεῦρ' ἴτε, σεμναὶ <θεαί>, πυριδάπτω  
λαμπάδι τερόμεναι καθ' ὁδόν.  
ὀλολύξατε νῦν ἐπὶ μολπαῖς.
- ant. 2. σπονδαῖς δ' ἔστέ πανευμενίδες τῶν 1045  
Παλλάδος ἀστῶν. Ζεὺς ὁ πανόπτας  
οὔτω Μοῖρά τε συγκατέβα.  
ὀλολύξατε νῦν ἐπὶ μολπαῖς.

1032. εὐάνδροισι συμφοραῖς durch das Glück, dafs das Land wackere Männer besitzt. Vgl. zu Ag. 769. — Athena geht rechts ab. Dann eröffnen die Tempeldienerinnen mit Fackeln den Zug; ihnen schliessen sich die Areopagiten, diesen die Erinyen an. Da der ganze Zug der Göttin folgen mufs, so scheint er über die Bühne zu gehen. Den folgenden Gesang singen die Tempeldienerinnen, nur in das Ephymnion εὐφραμεῖτε δὲ πανδαμί und ὀλολύξατε νῦν ἐπὶ μολπαῖς fallen auch die übrigen (scheinbar alle, in Wirklichkeit blofs die Chöreuten) ein.

1033 ff. δόμῳ d. h. in eure künftige Behausung. Über den Dativ Krüger II § 46, 2, 4. — παῖδες ἄπαιδες, vgl. 69 Νυκτὸς παλαιὰ παῖδες, Kinder der Nacht, aber keine Kinder mehr, sondern Greisinnen. Vgl. ἄπολις πόλις 460. — Das Ephymnion unterbricht den Satz; denn das folgende γᾶς ὑπὸ

κεύθεσιν κτέ. schliesst sich an βᾶτε .. πομπᾶ an.

1039. τιμαῖς .. περίσεπτα, einen durch Ehren und Opfer hochgefeierten Aufenthalt. Über den Akk. zu Cho. 707.

1042 f. δεῦρ' ἴτε d. i. folgt uns nach. Für λαμπάδι vermutet um der Responion willen Schömann πέννα, während Wieseler 1047 ἐς τὰδε für οὔτω schreiben will.

1044. ἐπὶ μολπαῖς s. v. a. μολπηδόν, vgl. Eur. Herc. 348 αἴλιον μὲν ἐπ' εὐνυγεί μολπᾶ Φοῖβος λαχεῖ, Soph. El. 108 ἐπὶ κωνιῶν .. πρὸ θυρῶν ἠῶ πᾶσι προφρονεῖν.

1045 f. Erweist euch den Spenden der Bürger der Pallas gegenüber als volle Huldinnen. Zu Ag. 517. Zu Ζεὺς ὁ πανόπτας vgl. Suppl. 145 πατήρ ὁ παντόπτας, Soph. Oed. K. 1086 ἰὼ Ζεῦ, πάνταρχε θεῶν, παντόπτα. Der Text dieser Stelle ist unsicher, s. Anhang.

## ANHANG.

Hypothesis. προῦνασα für προῦνας Hermann (nach Harpokration unter Εὐμενίδες).

V. 1. In dem zu Delphi spielenden Teile 1—234 findet Neidhardt quæstf. Aesch. Erfurt 1888 folgende Symmetrie 33 30 30 | 23 23 | 37 19 37 = 98 46 93, wobei V. 143—178 in 34 Zeilen abgeteilt werden.

8. τήθης für Φοίβης Weil.

11. Παρησοῦ θ' für παρησοῦσθ' Robortelli.

18. τοῖσδε für τόνδε I. Vossius. Θρόνοις für χρόνοις Turnebus.

24. ἀναστροφή giebt das Schol. zu V. 24 διὸ εἶπε „δαιμόνων ἀναστροφή“. Der Med. hat ἀναστροφᾶ und die jüngeren Handschriften ἀναστροφαί.

25 f. Bury will Βάχαις αἰς (seinen) στρατηγῆσας .. κατέρραφεν schreiben, um in 26 eine Art Cäsar herzustellen (vgl. zu Ag. 20).

27. Πλειστοῦ für πλειστός Stanley.

31. καί τις Ἑλλήνων πάρα für καί παρ' (Abresch πάρ') Ἑλλήνων τινές Burges: πάρ' für πάρεισι unterliegt schweren Bedenken. Die Änderung wurde um des folgenden Plur. willen vorgenommen.

33. Kirchhoff μαντεύσομαι.

36. Der Med. bietet στάσιν γρ. βᾶσιν.

38. Herwerden verlangt γραῦς ἀντίπαις, οὐδὲν μὲν οὖν.

44 f. Schütz λήρους ἀώτῳ, Davies λήρει γεμιστόν, σωφρόνως ἐστεμμένον ἀργῆτι μαλλῶ.

49. εἰκάσω habe ich für εἰκάσω gesetzt. Denn das Fut. ist ganz zwecklos.

50. Gewöhnlich hält man die Stelle für lückenhaft und vermifft den Namen der Harpyien. Wie es scheint, ist diese Annahme nicht begründet.

53. ἀπλάτοις habe ich für οὐ πλαστοῖσι (Elmsley πλατοῖσι) geschrieben. Vgl. Prom. 201 οὐ παράμυθον für ἀπαράμυθον.

54. ἰββα für δια Burges.

59. ἀνατὶ für ἀνατεῖ Blomfield. — πόνον für πόνον Arnaud.

65. διχοστατῶν habe ich für δ' ἀποστατῶν geschrieben. Hic quidem καὶ — δέ ineptum est, sagt Hermann; aber auch καὶ — γέ ist nicht am Platze. Vgl. 350, wo δ' ἀπέχειν für δίχ' ἔχειν überliefert ist, Soph. Oed. K. 502, wo Hermann δίχα für δ' ἄνευ hergestellt hat.

68. παρσίνται habe ich für πεσοῦσαι gesetzt. Vgl. Schol. zu 117 τὰς παρσμένως ὑπνῳ, welcher poetische Ausdruck aus dieser Stelle zu stammen scheint.

69. Νυκτὸς παλαιὰ für γραῖαι παλαιὰ Valckenaer. Vielleicht ist statt dessen γραῖαι δὲ Νυκτὸς zu schreiben und παλαιὰ (πολιὰ) als Glossem zu betrachten.



238. ἀμβλὺς . . προστετριμμένος für ἀμβλὺν . . προστετριμμένον Prien.  
 243. Man könnte, weil man vorher τὸ σὸν auch mit δῶμα verbinden möchte, an ὃ τοι φυλάσσω denken. Aber αὐτοῦ scheint dem Gedanken bestens zu entsprechen. — ἀμμενῶ für ἀναμένω Dindorf.  
 246. νεβρόν für νεκρόν Victorius.  
 247. ἐμαστεύομεν für ἐμαστεύομεν Dindorf.  
 250. ποτήμασιν für ποτήμασιν Dindorf.  
 255. λεύσσε τε für λεύσσετον Hermann.  
 257. ματροφόνος für ὁ ματροφόνος Hermann.  
 258. γοννὸν habe ich für γ' οὐν und <ζάθειον ὡς> ἀλκην für ἀλλαν gesetzt. Hermann wollte οὐν tilgen; aber γ' ist auch nicht am Platze und die Analogie der übrigen Teile zeigt, daß durch Ausfall von Worten ein Trimeter zerstört ist.  
 263. πέδοι für πέδοι und χύμενον für νεχυμένον Porson.  
 266. φεροίμαν βοσκάν für βοσκάν φεροίμαν Wellauer.  
 267. ἰσχράνας' für ἰχράνας' (jüngere Handschr. ἰσχράνας') Turn.  
 268. ἀντίποιν' ὄς für ἀντιποίνους Schütz. — ματροφόνον für μητροφόνας Casaubonus.  
 269. δὲ κελ' τις für δ' ἐκεῖ, τίς Schütz. — ἄλλος für ἄλλον Heath.  
 270. ξένων habe ich dem Sprachgebrauch entsprechend für ξένον gesetzt.  
 271. ἀσεβοῦντες für ἀσεβῶν Weil. — τοκήας für τοκέας Auratus.  
 277. πολλοῖσι καιροῦς für πολλοὺς καθαροῦς Herwerden. Man kann nur in Zweifel sein, ob nicht καιρόν zu setzen sei; im übrigen verlangt der Zusammenhang gebieterisch diese Verbesserung. — δίκη betrachtet Todt als Glossem für θέμις.  
 286. Stanley καθαίρει. Aber der allgemeine Gedanke „die Zeit reinigt alles“ scheint eine unpassende Vorstellung zu ergeben. Eher würde μαραινει dem Sinne entsprechen. Vgl. Soph. Ai. 714 πάνθ' ὁ μέγας χρόνος μαραινει.  
 302. δ' αἰμόνον habe ich für δαιμόνων gesetzt. F. W. Schmidt (Krit. Stud. zu den griech. Dram. S. 99) bemerkt gegen diese Änderung, die keine Änderung ist, daß der Chor nimmermehr seine Anrede an Orestes mit δὲ einleiten könne. Aber ἀναίματον βόσκημα darf nicht als Vok. betrachtet werden. Übrigens könnte man βόσκημ' ὄν, αἰμόνων schreiben (wegen ὄν vgl. Krüger I § 63, 6 Anm.).  
 311. ἀμά, wofür ἀμή zu setzen war, für ἄμα Canter.  
 312. εὐθνδύκαιοι δ' für εὐθνδύκαιοι δ' οὐδ' Hermann. — μαιόμεθ' habe ich für οἴμεθ' geschrieben.  
 314. καθαρώς hat Hermann eingefügt. — προνέμοντας für προσνέμοντας jüngere Handschriften.  
 315. οὐτις ἐφέρει μῆνις ἀφ' ἡμῶν für οὐτις ἀφ' ἡμῶν μῆνις ἐφέρει Porson.  
 317. ἀλιτῶν für ἀλιτρῶν Auratus.  
 327. πτώνα für πτώνα Sophianus.  
 337f. θνατῶν für θανάτων Canter. — ἀντοργίαι ξυμπέσωσιν für ἀντοργίαις ξύμπας ὡσιν Turn. Augenscheinlich ist durch die Trennung des Wortes ξύμπας aus ξυμπέσ geworden. Drum ist die Vermutung von Weil τοῖ νιν ἀντοργίαις ξυμπατώσιν nicht vorzuziehen.  
 350f. δίχ' ἔχειν für δ' ἀπέχειν Martin. Vgl. zu 65. — γέρας für χέρας Evers.  
 352. συνδαίτωρ für συνδάτωρ Turn.  
 354. ἀνέροτος für ἀμοιρος Fritzsche. Dann wird auch statt des allgemeinen ἀκληρος, welches überliefert ist, das von mir gesetzte spezielle ἀφαρος nötig.  
 355. δωμάτων für δομάτων Ald.

357. τιθασὸς für πιδασος eine jüngere Handschrift. — φίλον für φίλος Turn.  
 358. ᾧδ' ἰέμεναι für ᾧ δίομεναι E. A. J. Ahrens.  
 361. σπενδόμεν αἰδ' für σπενδόμεναι δ' Doederlein.  
 364. Prien ἐμαῖσι δίκαις, H. Vofs ἐμαῖς μελέταις für ἐμαῖσι λιταῖς. Die Änderung scheint unnötig.  
 365. εἰς für ἐς Pauw.  
 366. δὲ für γὰρ Linwood. — αἰμοσταγῆς für αἵματοσταγῆς Bothe.  
 368. Dafs nach diesem Verse wie nach 383 das Ephymnion fehlt, hat G. C. W. Schneider erkannt.  
 373. ἐπιφθόνους für ἐπιφόνους Heath.  
 375. ἀνέκαθεν für ἀγναθεν Pearson.  
 380. τοῖον für τοῖον γὰρ Heath.  
 383. Vgl. zu 368.  
 385. τε für δὲ Wakefield.  
 388. ἀτίται für ἀτίται Canter. — διέπομεν für δίομεναι Heath. δίομεναι ist unter dem Einfluß von 358 entstanden.  
 390. λάπα für λάμπα Wieseler.  
 394. Davies ἀμόν um der genauen Responson willen. Aber vgl. zu Ag. 980.  
 396. ἔτι δέ μοι μένει für ἔπι δέ μοι Hermann.  
 401. γῆν καταφθατομένην für τὴν καταφθατομένην Stanley.  
 409. καινήν für καὶ νῦν Canter.  
 414. Für θεαῖσι ist vielleicht θεοῖσι zu setzen. — ὄρωμένας für ὄρωμέναις Stanley.  
 416. τὸν πέλας für τοὺς πέλας Auratus. Sehr leicht konnte, weil man an den Plural gewöhnt war, dieser an die Stelle des Sing. geraten. Andere schreiben mit Rob. ἀμορφον, „qui nihil habet de quo queratur, ei non licet reprehendere alios“ (Hermann). Welcker (Rhein. Mus. IX S. 207) nimmt ἀμορφον passivisch (μὴ ἀμορφον ὄντα), Wieseler betrachtet τοὺς πέλας als Subjekt und ἀμορφον ὄντα als Objekt.  
 420. ἀρα für ἀρά geringere Handschriften.  
 424. Davies ἀντοκτονοῦντας.  
 425. ποῦ τὸ für τοῦτο Arnaldus. — φνγῆς für σφαγῆς Scaliger.  
 427. ἐπιρροῖεῖς für ἐπιρροῖεῖ (mit Rasur nach i) Scaliger.  
 430. τοσοῦτον für τοσοῦτο Elmsley. Vgl. zu 201.  
 433. δίκαιος für δικαίους, welches die zweite Hand in δικαίως verändert hat, Dindorf.  
 438. ἀξίαν für ἀξίαν τ' Porson. — ἐπάξια habe ich für ἐπαξίων gesetzt, welches der Schol. erklärt ἀξίων οὖσαν γονέων. Boissonade ἐπαξίως. Aber leichter erklärt sich die Verderbnis, wenn ἐπάξια das Ursprüngliche ist.  
 448f. ἔχων . . ἐφεζόμεν für ἔχει . . ἐφεζομένη Wieseler.  
 452. παλαμοῖς habe ich für πρὸς ἀνδρὸς gesetzt. Weil προσαρμοῖς: wenn nur das Wort bezeugt wäre!  
 453. καθαιμάξωσι νεοθήλον für καθαιμάξωσιν οθηλοῦ Turn.  
 461. οὗτος für οὗτως geringere Handschriften.  
 464. κρύψασ' ἄ für κρύψασα Musgrave.  
 468. μεταίτιος für ἐπαίτιος Weil.  
 471. δ' für τ' Pearson.  
 474. βροτοῖς hat M von erster, βροτὸς von zweiter Hand.  
 475. φόνον für φόνους Rob. δξυμηρίτους, wie der Schol. ἐφ' οἷς (Linwood αἰς) ταχέως μηνίσουσι Ἐρινόες gelesen hat, für δξυμηρίτου Pearson.  
 476. ἐμοῖς für ὅμως Pauw. Dindorf νόμος. Aber es fehlt die nähere Bestimmung zu δόμοις.

478. Ich wollte früher ἐγὼ δ' (mit Hartung) ἀμορφος οὔσα schreiben; aber es scheint zu genügen, wenn man mit Pearson ὁμῶς für ὅμως setzt. — αἰδοῦμαι für αἰροῦμαι Hermann. Vgl. 486.

481. φρονημάτων habe ich für φρονημάτων gesetzt, weil φρονημάτων nicht für φρένες stehen kann, wie schon Martin bemerkt hat.

482. πέδοι für πέδα Dindorf.

484. τε für δὲ Abresch. δυσπόνητ' ἀμηγύτως nach dem Schol. πῆμ- πειν αὐτὰς ἀμηγύτως δυσχερές ἐστίν ἐμοί für δυσπῆμαντ' ἀμηγύτως.

486. φανῶ habe ich für φόνων gesetzt. Auf diese Weise fällt die Notwendigkeit, mit Linwood und Weil nach 485 eine Lücke anzunehmen, weg; φόνων ist ja überflüssig. — αἰδουμένους für αἰρουμένους Prien und ein Ungenannter bei Linwood. Sauppe ὀρκιῶ ἔξηγουμένη.

489. Pauw ὀρῳάματα. Aber es scheint ὀρκώματα sich gut erklären zu lassen.

492, welcher in zwei geringeren Handschriften nach 488 steht, ist vielleicht vor 491 zu setzen. — ἐκδικίους für ἐκδικιον Schütz.

495. τε καὶ für καὶ Heath.

497. εὐχερεία für εὐχεραία Turn.

499. Kock δὲ τοῦα.

500. προσνεμεί für προσμένει Weil. Vgl. 719.

502 f. οὔτι für οὔτε Casaubonus. Elmsley οὐδέ. — βροτοσκοπούς μαινάδας habe ich für βροτοσκοπῶν μαινάδων gesetzt, welches unter dem Einfluß des folgenden τῶνδε entstanden ist. So haben Soph. Oed. K. 786 die Handschriften κακῶν ἀνατος τῶνδ' für κακῶν ἀνατος τῆσδ'.

506 f. Der Gebrauch von πένυεται ist auffällig. Man könnte an σπένυεται denken, wenn das Medium nicht zweifelhaft wäre. Vgl. zu Ag. 157. Früher vermutete ich κάκ', οὐ λήξιν, ὁπόδοσιν δέ. Aber die Erklärung des Schol. διαδοχῆν ist mit dem Gebrauch von ὑποδιδόναι nicht vereinbar.

509 f. M bietet ἀνετ' d. i. ἀνεά τ', wie Schütz gesehen hat. Der Sinn fordert aber ἀνεά δ'. Dieses hat Schwenk hergestellt. Es kann hier δ' in τ' übergegangen sein, weil nachher die Überlieferung τλάμων δέ τις bietet, wo δέ Schwenk, τις Pauw fortgelassen hat. Davies βέβαι' ὁ.

514 f. ὦ . . ὄ für ἰὼ . . ἰὼ Pauw.

519. Kock θρόνος Δίνας.

520 ff. Wieseler δεινὸν ἐγγὺς φρενῶν, ansprechend. Wegen der Worttrennung vgl. 1018 u. 1020 mit 1000 u. 1002. Nur ist ἔσθ' ὅπου dann weniger am Platze. Davies εὐ τις φρενῶν ἐπίσκοπον αἰνέσει καθή- μενον, unwahrscheinlich schon wegen des überflüssigen εὐ.

522. δεῖ μένειν für δειμαίνει ein Ungenannter.

525. δέει für φάει Auratus. An φῶβω hat Schütz gedacht: aus beiden scheint φάει entstanden zu sein.

529. ἀνάρχετον für ἀναρχτον Wieseler.

532. παντὶ für ἀπαντι Pauw.

533 f. ἄλλ' ἄλλα für ἄλλα ἄλλα (über dem letzten α ist ι übergeschrieben) Wellauer. — δ' für δι' geringere Handschriften.

539. πᾶσιν für πᾶσι Heath. Vgl. zu 551.

551. ἐπιστροφὰς δωμάτων für δωμάτων ἐπιστροφὰς Heath. Hermann lieber 539 (ἀν') φρενῶν ὁ πάμφιλος, Hartung δῶμων ἐπιστροφὰς und 539 φρενῶν ὁ πάμφιλος. Vor der doppelten Änderung scheint die Heathsche Verbesserung den Vorzug zu verdienen; denn dafs 539 πᾶσιν für πᾶσι geschrieben wird, kann nicht in Betracht kommen.

553. ἐπὼν δ' für ἐν τῶνδ' Wieseler.

555. δ' hat Pauw eingefügt.

556. βαρίβαν für περαιβάδαν Meineke.

557. ἄγοντα πολλὰ für τὰ πολλὰ O. Müller. — δίνας für δίνης Dindorf.

562. ἐν hat Abresch ergänzt. — δυσπαλεῖ τε δίνῃ für δυσπαλεῖται δίναι Turn.

563. θεριῶ für θερμοεργῶι Triklinios.

565. λαπαδῶν für λέπαδρον Musgrave.

568. ἄκλαντος für ἄκλανστος Dindorf.

569. κατειραθῶ (κατειραθῶν) für κατεργάθου Porson.

570. εἰς οὐρανὸν δὲ habe ich für εἴτ' (übergeschrieben ἦ d. i. ἦ τ') οὐν (die Abkürzung von οὐρανόν) gesetzt; δὲ ist vor διάτορος ausgefallen. Ähnlich schon Askew ἦ τ' οὐρανὸν διάτορος, Butler ἦ τ' οὐρα- νῶν διάτορος ἦ, Scholefield ἦ τ' οὐρανὸν νῦν διάτορος, Fritzsche εἰς τ' οὐρανὸν διάτορος, Merkel εἴτ' (Weil ἐν τ', eher ἐν δ') οὐραγίζον διά- τορος, Vollgraff κατ' οὐρανὸν δὲ δ., Tournier εἴτ' οὐρανὸν δὲ (οὐρανόνδε).

573. Burges κληρομένον.

576. τοῦσδ' für τόνδ' ehemals Hermann. τῶνδ' Schol. (τῶν Ἀρειοπα- γιτῶν) und jüngere Handschr. Dieses τῶνδ' scheint allerdings älter als τόνδ' und gesetzt worden zu sein, weil man das Pronomen in Beziehung zu καταγνωσθῆ δίκη (M δίκη) brachte. διαγνωσθῆ für καταγνωσθῆ Paley.

579. νόμω für δόμων ehemals Schütz.

583. τοῦ φόνου für τοῦδε φόνου Turn.

584. ὅπως τ' für ὅπως Hermann.

588. Dafs die zwölf Erinyen nacheinander sprechen, hat zuerst Weil sicher erkannt. Eine Ahnung davon hatte schon Wieseler Coniect. ad Eum. A. p. C sq.

595. Wunder wollte blofs βαλῶν für τεμών schreiben (Herwerden πρὸς δέξη βαλῶν). Besser Weil ξιφονλιῶ δεξιᾷ δέξην τεμών, nur erklärt sich damit πρὸς nicht. Als zu ξιφονλιῶ προσβολῆ zur Erklärung χειρὶ beigeschrieben und nach ξιφονλιῶ in den Text gekommen war, blieb das überschüssige βολῆ weg. Kock vermutet χειρὶ πρὸς δέξην δενῶν.

599. αἰεὶ für ἀεὶ Turn.

601. πέμψει für πέμπει aus dem Schol. Scaliger.

602. πέποιθι für πέπεισθι Veitch. Auch πέποισθι hält Veitch für möglich. Vgl. Gilbert in Ritschls Act. Soc. philol. Lips. II p. 330.

603. Da in M διοῖν korr. ist in δυοῖν, so hat man vielleicht δισοῖν zu schreiben. — μισμάτων für μισμάτων Elmsley.

606. Hermann τί γάρ; aber τοιγάρ scheint richtig zu sein. — φόνω für φόνου Schütz.

616. δοκῶ für δοκεῖ Herwerden. Weidner φεύγω τόδ' αἶμα, aber αἶμα φεύγειν hat eine hier ungeeignete Bedeutung (zu Cho. 1036).

617 f. λέγω habe ich für λέξω, ψεύδομαι für ψεύσομαι hat Weil gesetzt. Damit wird eine Antwort auf die an Apollon gerichtete Frage und die Beziehung des einen δικαίας (618) auf das andere (615) ge- wonnen. Weil λέξαι . . διναιῶ. — ὦν δ' für δ' ὦν Canter.

621. κελύοι habe ich für κελύσει gesetzt. Hermann κελύσαι. Aber diese Form kommt wohl einigemal bei Äschylos (oben zu 984) und Euripides vor, ist aber doch selten und κελύσει konnte bei der häufigen Verwechslung von σ und ο leichter aus κελύοι entstehen. Porson κέλευσε.

623. βουλῆ für βουλή Turn.

628. Unnötig ist Kocks Änderung οὐ γάρ τι φαῖλον.

634. νιν für μιν Porson.

635. Gefälliger scheint τὰ πλεῖστ' ἀριστέ'. Das Scholion βελτίονα πλεῖστα ἠέννηκνῶτα ἀπὸ στρατείας ist zu trennen: βελτίονα (Erklärung zu ἀμείνονα). — πλεῖστα ἠέννηκνῶτα (zu ἠμποληκνῶτα τὰ πλεῖστ' ἀμει- νον). — Die Lücke nach 635 hat Schütz wahrgenommen.

638. Wahrscheinlich ist δαιδαλιῶ zu schreiben, wie Ag. 120 παμπρό- πτοις in παμπρόποις verdorben ist.

648. *λύσειας* für *λύσειεν* Dindorf. Weil *πέδαι* . . *λυθείεν*. Es ist schwer zu sagen, welche Emendation den Vorzug verdient, da leicht *πέδαι* in *πέδας* geändert wurde, nachdem *λυθείεν* zu *λύσειεν* geworden war.

653 f. *ἄνω τε* für *ἄνω* und *οὐδὲν ἀσθμαίνων* für *οὐδ' ἐν ἀσθμαίνω* jüngere Handschriften.

656. *πέδοι* für *πέδαι* Dindorf.

659. *προσδέξεται* für *προσδέξαίτε* jüngere Handschriften.

661. Gewöhnlich setzt man nach jüngeren Handschr. *κελημένην*, was dem Gedanken nicht entspricht. Die von Schütz und Hermann zur Bestätigung angeführte Stelle Eur. Alk. 637 kann für diese Stelle nichts beweisen.

664. *αἴσι* habe ich für *οἴσι* geschrieben (Pearson *ἦσι*).

667. Die Lücke nach diesem V. hat Butler angezeigt. *πατρὸς λοχουθεῖσ' ἔξ ἄκρον κρατὸς ποτε* ist die Ergänzung von Paley.

669. Weil *θεά*, nicht unwahrscheinlich.

670—676 betrachtet Weil wohl mit Recht als nachträglich zugefügt, weil es vor dem Gericht auf dem Areopag nicht gestattet war *ἔξω τοῦ πράγματος λέγειν* (Aristot. rhet. I 1, Antiph. über d. Mord des Herod. § 11). Der Interpolator ist derselbe, der 770—777 eingefügt hat. Unnötig ist es, mit Weil den Ausfall anderer Verse anzunehmen (Apollinis oratio caret clausula), da die Rede des Apollon nur eine Erwiderung ist.

681 habe ich mit 684—713 als Interpolation bezeichnet.

682. *ΑΠ.* für *ΧΟ.* hat Karsten gesetzt.

684. Hermann *ἀστικός*.

686. *Αἰγέως* für *αἰγέωι* jüngere Handschriften.

687. *ἀσπνδέκαστον* für *αἰεὶ δ' ἐκάστων* Kirchhoff. An *ἀδέκαστον* (*αἰὲν ἀδέκαστον*) hat schon Pauw gedacht. Gewöhnlich schreibt man mit Canter *αἰεὶ δικαστῶν*.

688. *Ἄρειον* hat O. Müller als Glossem erkannt. Weil ergänzt *ἔδοῦνται*, weil er vorher *δικαστῶν* schreibt, Heimsöth *καθίζον*.

690. *πόλει* für *πόλιν* Orelli.

695. *τό τ'* für *τόδ'* Grotius. Gewählter wäre *μετ'* (oder die äolische Form *πέδ'*, doch vgl. zu Cho. 587).

696. *πικαινότων* für *πικαινότων* Stephanus. Wakefield *πικραινότων*.

699. *μήτε* für *μή δὲ* jüngere Handschriften.

706. *Σκῦθαισιν* für *σκύθησιν* Triklinios.

707. Nicht ohne Grund wollte Hermann 707—709 nach 685 einsetzen: Hic enim necessarii, illic inepti aperteque sero positi sunt, neque nexi per copulam, qua hic positus neque opus est nec ferri posset. Wie oben zu 576 bemerkt, scheinen diese Verse mit 684 f. aus dem ursprünglichen Texte zu stammen.

713. *αἰδουμένους* für *αἰδουμένους* Canter.

716. *γε* (*κἀγωγε*) für *τε* Rob.

719. *νέμων* für *μένων* Hermann. Davies vermutet *μαντεύη*, ansprechend.

722—725 hat Merkel nach 713 umgestellt.

730. *διανομὰς* für *δαίμονας* bietet ein Schol. zu Eur. Alk. 12. Dindorf *παλαιὰν διανομήν*.

731. Davies *παρηπάφησας* ansprechend. Die Form *ἐξαπαφῆσεν* findet sich im Hymn. auf Apollon 376.

732. Verrall *τάχα στυγοῦσα*. Vgl. Anhang zu Cho. 853.

736. *ἀμφίβουλος* für *ἀμφίβολος* Turn.

751. Die Personenbezeichnung *ΑΠ.* rührt von Victorius her.

753. Musgrave läßt *δ'* weg.

754. *παροῦσα* für *βαλοῦσα* H. Vofs. Rauchenstein *παροῦσα δ'*. Unmöglich kann *βαλοῦσα ψήφος μία* im Sinne von *βαλῶν τὴν γνώμην εἰς ψηφίζομενος* verstanden werden, wie Hermann will.

755. *ὄδ'* für *ὄγ'* geringere Handschriften.

758. *γαίας* für *καὶ γῆς* Dindorf.

764. *παρεῖς* habe ich für *ὄρων* gesetzt, welches unter dem Einfluß des darüber stehenden *μόρον* entstanden zu sein scheint. Th. Heyses *σοβῶν*.

768 f. Davies tilgt außer 770—777 auch diese beiden Verse.

771 f. *τὸν* . . *παρβαίνοντα* . . *ἀμηχάνοισι θράξομεν* habe ich für *τοῖς* . . *παρβαίνουσι* . . *ἀμηχάνοις* (geringere Handschr. *ἀμηχάνοισι*) *πράξομεν* gesetzt.

776. *αἰεὶ* für *αἰ* eine geringere Handschrift.

777. *ἀστοῖσιν* für *αὐτοῖσιν* Rauchenstein. Hermann *καὶ τοὶ γ' ἂν ἡμεῖς εἴμεν*.

779. *ἔχων* habe ich für *ἔχουσι* geschrieben. Naturgemäß gehört vorher *καὶ σὺ καὶ* . . *λεῶς* zusammen zu *χαῖρε* und ist nicht nach *χαῖρε* zu interponieren. Abgesehen davon müßte es *ἔχοι* heißen, da das *πάλαισμα* nur für das Volk, nicht für die Göttin in Betracht kommt.

782. Die Lücke nach diesem V. hat Abresch notiert. Unmöglich kann *παλαιὸς νόμος* Objekt zu *εἰλεῖσθε* sein.

785—787. *σταλάξω φθορᾶν, ἰὼν* . . *καρδίας* habe ich für *ἰὼν* . . *καρδίας σταλαγμῶν χθονὶ ἄφορον* gesetzt. Zu *μεθεῖσα* bemerkt der Schol. *μετοχὴ ἀντὶ ὀνόματος*, was unmöglich ist. Das Versmaß gestattet auch nicht *μεθήσω* für *μεθεῖσα* zu schreiben. An *φθορᾶν* hat bereits Hartung und an *σταλάξω χθονὶ φθορᾶν* Heimsöth gedacht. Aber *χθονὶ* ist wohl Glossem zu *γῆ* 784, womit sich die Umstellung von *σταλάξω φθορᾶν* rechtfertigt.

790. *βαλεῖ* für *βαλεῖν* Turn.

792. Dafs *δύσοιστα*, nicht *δύσοιστα* zu schreiben ist, hat O. Müller erkannt.

793. *ἔπαθον*, welches die Handschr. vor *ἰὼ* bieten, hat A. Ludwig beseitigt. Es ist das offenbare Glossem zu *δύσοιστα* (*δύσοιστα πολίταις ἔπαθον* geben die Handschr.).

797. *πίθεσθε* für *πεῖθεσθε* Turn.

801. *ὁ χρήσας* für *ὁ θήσας* Turn.

803 f. Hermann *ὁμῆες δὲ τοι γῆ τῆδε μὴ βαρὺν λότον σκήπητ', ἀφείσαι κτέ.* insofern richtig, als *μὴ θυμοῦσθε* nach *μὴ βαρὺν λότον σκήπητε* schwach ist. Schon Hermann bemerkt dazu: *remoto isto languido additamento μὴ θυμοῦσθε μὴδ' ἀκαρπίαν τεύξητε* *tredecim versibus constat oratio Minervae pariter atque post repetitum chori carmen v. 827 sqq.*

805 f. *δαῖτων* (so schon Pauw) *σταλαγμάτων βρωτήρας αἰχμᾶς* für *δαιμόνων σταλάγματα*, *βρωτήρας αἰχμᾶς* Hermann. Wakefield vermutet *πλευρόνων* oder *λαιμάτων* für *δαιμόνων*, ich habe an *δαῖτα* oder *λαιμάτων* gedacht, wo *λαίγματα* (*πέμματα*: *οἱ δὲ σπέρματα*. *λεῖρά ἀπάργματα* nach Hesych.) von den *θρόμβοι* *οὗς ἀφείλκυσας φόνον* (184), von dem *πέλενος αἵματος* (vgl. 265) gesagt sein müßte. Da dieses zweifelhaft ist, empfahl sich die Emendation von Hermann am meisten, weil durch dieselbe auch *αἰχμᾶς* erklärlich wird. Scaliger *ἀνχμούς*, Musgr. *ἄχνας* (aber bei Aschylos findet sich vor *χν* niemals ein langer Vokal).

811—826. Vgl. zu 781—796.

828. *δύσκημον χόλον* habe ich für *δύσκηλον χθόνα* geschrieben. Auf *χόλον* führt *στήσητε*, wofür Linwood *κτίσητε* setzen wollte. Ferner ist *δύσκηλον*, welches der Schol. mit *δυσθεράπευτον* interpretiert, unverständlich; es ist aus *δύσκη(μον) χόλον* entstanden. Madvig *δύσκηλον χόλον*, M. Schmidt aus der o. a. St. des Hesych. *δύσκηλον φρένα*.

- 830 f. δώματος für δωμάτων Casaubonus. Minder wahrscheinlich und passend hat Triklinios nachher ἐν οἷς geschrieben. Denn der Begriff „Gemach“ ist besser als der Begriff „Haus“.
833. ἐπη χθονί für ἐπὶ χθόνα Burges. Ellis vermutet ἐπίφθονα.
837. Wakefield (und Wieseler) πολλή in dem Sinne von πολλάνης oder „magna et honorata“. Vgl. zu Eur. Hipp. 1.
841. οἰχνεῖν für οἰκεῖν Hermann, der auch γὰς οἰκεῖν gelten läßt. Aber auf οἰχνεῖν weist schon ἀτίετον hin.
843. πνέω τοι κότον habe ich für ἅπαντα τε κότον gesetzt: ἅπαντα entspricht weder dem Versmaße noch dem Sinne.
846. τίς ὀδύνα πλευράς für πλευράς ὀδύνα Hermann.
848. τιμὴν δαναϊῶν für τιμῶν (mit α über ὦ) δαμναίων (mit αν über ω) L. Dindorf.
851. τῷ μὲν für μὲν Wakefield. εἰ σὺ für σὺ Abresch. προφερέτερα habe ich für σοφώτερα geschrieben. Denn so verlangt der Zusammenhang: nur den Vorzug des Alters, nicht den der Weisheit räumt Athena den Erinyen ein. Auch Soph. El. 1370 scheint προφερέτερος für σοφώτερος, Eur. fig. 785 προφερέτατ' für σοφώτατ' nötig zu sein.
859. ὄσων für ὄσων Pauw.
- 860—868 habe ich als unecht bezeichnet, nachdem Dindorf 860—871 als nachträglichen Zusatz ausgeschieden hat. Weil setzt 860—868 nach 913, aber dort hat Athena solches nicht mehr von den Erinyen zu befürchten; dort führt sie aufgefördert von den Erinyen nur aus, welchen Segen diese dem Lande erheben sollen.
862. αἰοίνους für αἰόνους Robort.
863. μήτ' für μηδ' Dindorf. — ἐκζέουσ' für ἐξελοῦσ' Musgr.
864. ἐμοῖς für ἑμοῖσιν jüngere Handschr. — ἰδρύσῃς Ἄρη für ἰδρύσει κάρη (geändert in κάρα) Stephanus.
868. Th. Heyse ἀπολέγω für οὐ λέγω.
887. μαλθακτέριον für καὶ θελκτέριον Heimsöth.
891. τῆσδε γαμῶρα für τῆσδε γ' ἀμοίρον Dobree.
893. ἔξειν für ἔχειν Elmsley.
897. εὐθενεῖν für εὐσθενεῖν Scaliger.
900. Meineke ἔνεστι (es liegt im Charakter). Aber ἔξεστι dürfte dem entschiedenem Tone der Stelle mehr entsprechen.
901. Davies μεθιστάναι.
904. νεύης für νύης Hermann.
908. βοτῶν für βροτῶν Stanley.
911. ἐκφορος σπορά für ἐκφορωτέρα Weil.
913. An γάνος hat bereits R. Merkel gedacht.
926. ἐξαμβρόσαι für ἐξαμβρόσαι Pauw.
933. χαροπῶν habe ich für βαρέων gesetzt; βαρέων, welches man βαρέων schreibt, giebt einen verkehrten Sinn.
935. ἀπλακήματα für ἀμπλακήματα Pauw.
936. σιγῶν δ' für σιγῶν Musgr.
941. φλογμὸς für φλογμὸς geringere Handschr. — τ' hat Turn. eingesetzt.
942. λόπων oder vielmehr λοπῶν habe ich für τόπων gesetzt.
945. εὐθνεοῦντα Πάν für εὐθνεοῦντ' ἄγαν Meineke. Dobree εὐθνεοῦντα γὰ.
947. δὲ γὰς ist nach einer früheren Vermutung Hermanns ergänzt: γὰς πλουτόχθων empfiehlt der poetische Stil.
950. Weil ansprechend χάρας φρούριον.
951. οἱ' ἐπικραίνει für οἶα ἐπικρανεῖ, worin ι nach ρα ausradiert ist, Pauw.

953. τοῖς für τοῖς θ' Heimsöth.
954. φανεράν für φανερώς Casaubonus.
955. δακρύων für κρῖαν Ald.
962. θεαί τ' ὦ für θεαί τῶν Hermann.
965. μετάνοιοι für μέγα κοινοί Turn.
966. θρόνω habe ich für χρόνω gesetzt. Auch 18, Ag. 1562, Suppl. 379, Soph. Ant. 608 geben die Handschr. χρόνος für θρόνος. Man erwartet ein dem vorhergehenden δόμω entsprechendes Wort und χρόνω ἐπιβριθεῖς — die Verbindung ἐπιβριθεῖς ὀμίλιας ist unstatthaft — scheint abstrus zu sein.
982. Die Handschr. geben δι' ὄργαν ποινας (oder ποινας): ποινας ist augenscheinlich Glossem zu ἀντιφόνους ἄτας und hat ein Wort wie ἐχθράν verdrängt.
986. κοινοφιλεῖ für κοινοφειλεῖ Hermann.
- 989 f. φρονοῦντες .. ἐρίσκουσ' habe ich für φρονοῦσιν .. ἐρίσκει geschrieben (Musgrave φρονοῦσαι .. ἐρίσκουσ'). Die einfachste Emendation φρονοῦσιν .. ἐρίσκειν (von Pauw) giebt einen unbedeutenden Gedanken. Man erwartet einen allgemeinen Satz, wie ihn Bothe mit φρόνησις .. ἐρίσκει hergestellt hat, worin nur der Hiatus bedenklich ist.
993. εὐφρονας für εὐφράνας Turnebus. — αἰεὶ für αἰεὶ geringere Handschriften.
994. Davies γαῖαν für καὶ γῆν nach 758.
996. πάντως bietet eine jüngere Handschrift für πάντες.
997. χαίρετε χαίρετ' für χαίρετ' Turnebus. — αἰσιμαῖσι für αἰσιμαῖσι (Triklinios αἰσιμαῖσιν) marg. Askewi.
- 1000 f. παρθένον für παρθένους Rob. — Todt φίλοις εὐ φρονοῦντος ἐν θρόνω (ἐν θρόνω auch Verrall). Aber das nackte ἐν θρόνω ist mühsig. Davies Λιδὸς παρθένου, φίλοι φίλας, εὐφρονοῦντες εὐφρονι.
1004. δ' ἐμὲ für δέ με Wakefield.
1006. προπομπῶν für πρόπομπον Bentley.
1007. φεγγῶν für σφαγίων Schoemann. Es ist nicht anzunehmen, daß Opfertiere über die Bühne geführt wurden.
1008. ἀτηρὸν für ἀτήριον Bentley.
1009. χάρα für χάρας Paley.
1011. ὑμεῖς für ἡμεῖς Turnebus.
1012. μετοίκοις für μέτοικοι Turnebus.
1015. ἐπη διπλοῖζω für ἐπιδιπλοῖζω Weil (Dindorf ἔπος διπλοῖζω).
1020. εὐ σέβοντες für εὐσεβοῦντες Turn.
1022. τε für δὲ Hermann. — 1022—1032 will Davies nach 1003 umstellen; aber damit wird die Antistrophe von der Strophe losgerissen.
1027. Θεσῆδος für Θεσηῆδος Wakefield. — Warum nach der früheren Vermutung von Hermann die Lücke nach 1027, nicht nach einer späteren Vermutung nach 1028 angesetzt worden ist, wird sich aus dem Kommentar ergeben. Es fällt damit die für die alte Bühne unwahrscheinliche Teilnahme von Weibern, Kindern u. s. w. an der Schlufsprozession weg.
1029. ἐνδυτῶν für ἐνδυτοῖς Hartung. ἐνδυτοῖς ist unter dem Einfluß der beiden anderen Dative entstanden.
1030. πρόβατε für τιμάτε Paley.
1033. βᾶτε δόμω für βᾶτ' ἐν δόμω Wellauer.
1035. εὐφρονι für εὐθύφρονι Burney.
1036. πανδαμί (aus 1040) für χωρεῖτε, ein Glossem, welches zur Erklärung von γὰς ὑπὸ κένθεισιν beigesetzt wurde, weil man die Beziehung auf βᾶτε aufer acht liefs, Schwenk.

1037 f. ὄγγυλοις ὡς .. περίσπτα τύχητε für ὄγγυλοισιν .. περίσπτα τύχαι τε Kirchhoff (περίσπτα τυχοῦσαι Musgr.). — τιμαῖς für καὶ τιμαῖς Hermann. Wieseler ὄγγυλαις καὶ τιμαῖς .. περίσπτα τέτυκται, ich würde vorziehen ὄγγυλοις ὀδ τιμαῖς .. περίσπτα τέτυκται.

1042. θεαί hat Hartung eingefügt.

1043. ὄδον für ὄδον δ' Boissonade.

1045 f. σπονδαῖς δ' ἔστε πανευμενίδες τῶν Π. ἀστῶν habe ich nach Weil, welcher σπονδαῖ δ' ἔστε πανευμενίδες θεῶν Π. ἀστοῖς vorgeschlagen hat, für σπονδαὶ δ' ἔς τὸ πᾶν ἔνδαιδες οἴκων Π. ἀστοῖσι geschrieben. ἀστοῖς: Ζεὺς ὁ πανόπτης für ἀστοῖσι Ζεὺς παντόπτης Musgrave. Als ἀστῶν infolge der Beziehung auf συγκατέβα in ἀστοῖσι übergegangen war, wurde τῶν in οἴκων verändert.

## Verlag von B. G. Teubner in Leipzig.

- Aeschylus. Vollst. Textausg. von W. DINDORF. Ed. V. [Vergriffen.]  
Daraus jedes Stück einzeln à M. —.30.
- Vollst. Textausg. von H. WEIL ..... M. 1.50.  
Die Tragödien sind auch in dieser Ausgabe einzeln zu haben.... à M.—30.
- Die Orestie. Mit deutschem Kommentar von N. WECKLEIN.  
Agamemnon. Schulausgabe mit deutschen Anmerkungen von  
ROB. ENGER. 2. Aufl. bearb. von W. GILBERT. M. 2.25.  
——— Mit latein. Kommentar von ROB. ENGER... M. 3.75.
- Agamemnon. Griechisch und Deutsch mit Kommentar von K.  
H. KECK ..... M. 9.—
- Perser. Schulausg. m. deutschen Anmerk. von W. S. TEUFFEL.  
3. Aufl. bearb. von N. WECKLEIN ..... M. 1.20.
- Prometheus. Schulausgabe mit deutschen Anmerkungen von  
N. WECKLEIN. 2. Aufl. .... M. 1.80.
- Prometheus. Schulausgabe mit deutschen Anmerkungen von  
L. SCHMIDT ..... M. 1.20.
- Septem ad Thebas. Iterum edidit FR. RITSCHLIUS. 1875.  
M. 3.—
- Poetarum scenicorum Graecorum Aeschyli Sophoclis  
Euripidis et Aristophanis fabulae superstites et  
perditarum fragmenta ex recensione et cum prolegomenis  
GUIL. DINDORFII. Editio quinta correctior. 4. 1870.  
M. 20.—
- Daraus besonders abgedruckt:
- Aeschyli fabulae superstites et perditarum fragmenta M. 4.—  
Lexicon Aeschyleum von W. DINDORF..... M. 16.—

# Schul-Wörterbücher der klassischen Sprachen

im Verlage von

**B. G. TEUBNER** in Leipzig.

**Griechisches Schulwörterbuch.** 2 Bände. gr. Lex.-8. geh.

I. Griechisch-Deutsch. Von G. E. Benseler und Georg Autenrieth. 8. Aufl. 1886. geh. 6 *M.* 75 *S.*

II. Deutsch-Griechisch. Von K. Schenkl. 4. Aufl. 1884. geh. 9 *M.*

**Lateinisches Schulwörterbuch.** Von F. A. Heinichen. 2 Bde.

5. Aufl. von A. Draeger. gr. Lex.-8. geh.

I. Lateinisch-Deutsch. 1887. 6 *M.*

II. Deutsch-Lateinisch. 1883. 5 *M.*

## Spezial-Wörterbücher.

**Wörterbuch zu den Homerischen Gedichten.** Für den Schulgebrauch bearbeitet von Georg Autenrieth. Mit vielen Holzschnitten und zwei Karten. Fünfte verbesserte Auflage. gr. 8. 1887. geh. 3 *M.*

**Wörterbuch zu Xenophons Anabasis.** Von F. Vollbrecht. Mit 78 Holzschnitten, 3 lith. Tafeln und 1 Karte. 6. Aufl. gr. 8. 1886. geh. 1 *M.* 80 *S.*

**Wörterbuch zu Xenophons Hellenica mit besonderer Rücksicht auf Sprachgebrauch und Phraseologie.** Für den Schulgebrauch bearbeitet von K. Thiemann. Zweite Auflage. gr. 8. 1887. geh. 1 *M.* 50 *S.*

**Schulwörterbuch zu C. J. Cäsar mit besonderer Berücksichtigung der Phraseologie** von Dr. H. Ebeling. Dritte Auflage, bearbeitet von Dr. A. Draeger, Direktor des Gymnasiums zu Aurich. gr. 8. geh. 1 *M.*

**Wörterbuch zu den Lebensbeschreibungen des Cornelius Nepos.** Für den Schulgebrauch herausgegeben von H. Haacke. 9. Aufl. 8. 1887. geh. 1 *M.* Mit dem Texte des Nepos 1 *M.* 20 *S.*

**Wörterbuch zu Ovids Metamorphosen.** Von J. Siebelis. Vierte Aufl., besorgt von Fr. Polke. gr. 8. 1885. geh. 2 *M.* 70 *S.*

**Wörterbuch zu den Fabeln des Phädrus.** Für den Schulgebrauch herausgegeben von A. Schaubach. 2. Aufl. 8. 1877. geh. 60 *S.* Mit dem Texte des Phädrus 90 *S.*

**Wörterbuch zu Siebelis' tirocinium poeticum.** Von A. Schaubach. 8. Aufl. gr. 8. 1888. geh. 45 *S.*

SC